50386
T60

(10)

LE CAÏD

Opéra Bouffe en deux Actes

PAROLES DE

M. T. SAUVAGE

Musique

DE

AMB. THOMAS

PARTITION PIANO ET CHANT,

Prix net : 15f

Paris, LÉON ESCUDIER, éditeur Propriétaire
Rue Choiseul, 21

Léon Escudier

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

http://archive.org/details/lecadoprabouffee00thom2

LE CAÏD

VIRGINIE	1re *Chanteuse* (Dorus)	Mme *UGALDE.*
FATMA	*Jeune Chanteuse*	Mlle *DECROIX.*
BIROTTEAU	1er *Ténor léger*	Mr *BOULO.*
ALY-BAJOU	*Ténor Comique* (Trial)	Mr *SAINTE-FOIX.*
MICHEL	1er *Basse chantante ou Baryt:*	Mr *HERMANN-LÉON*
ABOUL-Y-FAR	1er *Basse Comique*	Mr *HENRI*

NOTA. La mise en scène exacte de cet ouvrage, rédigée par M. L. Palianti, fait partie de la collection des mises en scènes publiées par le journal, la Revue et gazette des théâtres, rue Saint-Anne, 55

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I.

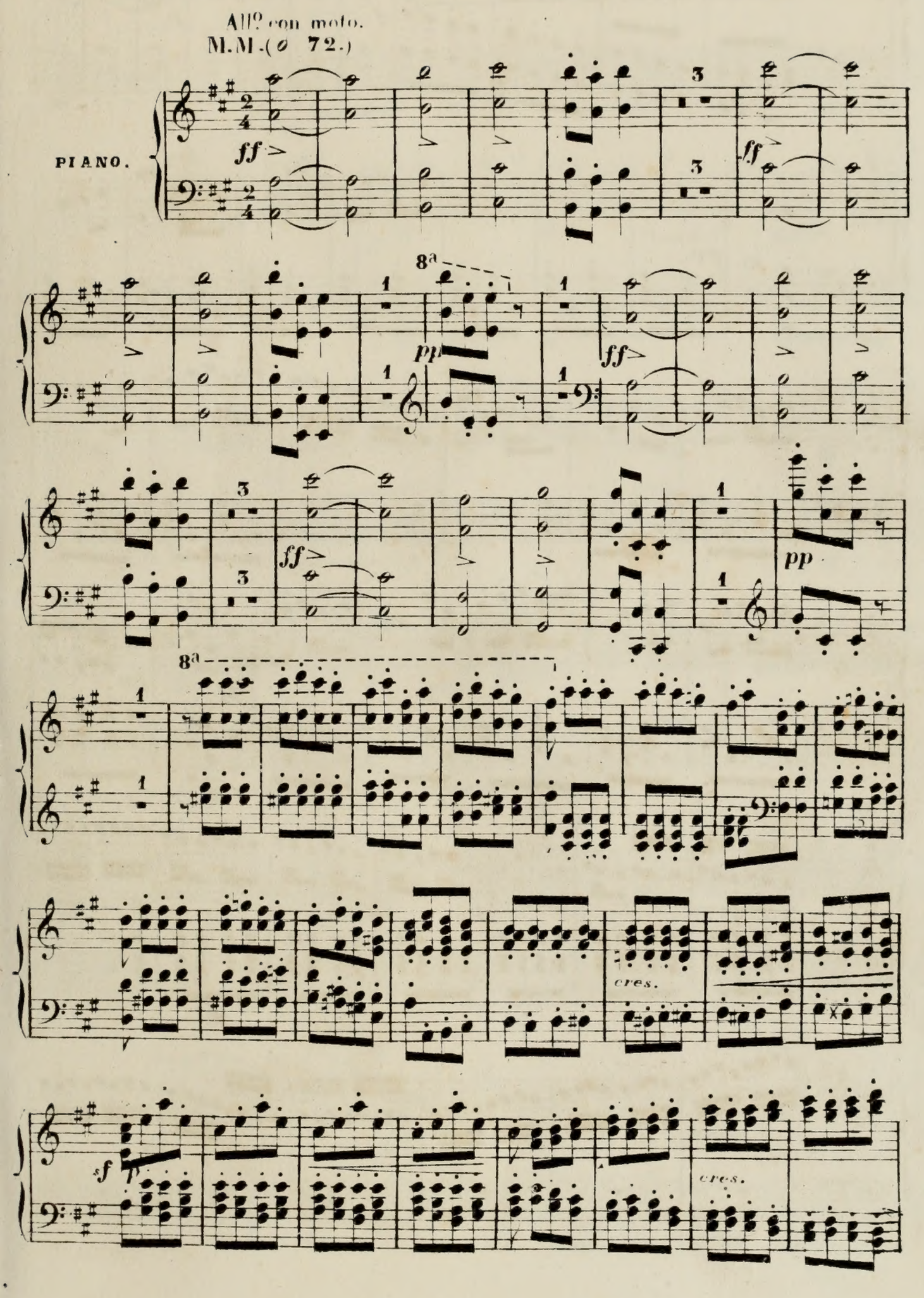
	OUVERTURE			1.
N° 1.	INTRODUCTION	Est-ce vous ? est-ce vous	*Chœur*	9.
N° 1 bis	COUPLETS	L'amour, ce dieu profane	*Michel*	27.
N° 1 ter	CHANSONNETTE	Comme la fauvette	*Virginie*	30.
N° 2.	DUO	Monsieur Birotteau, je l'espère	*Virginie, Birotteau*	38.
N° 3.	AIR	Tambour-major	*Michel*	62.
N° 4.	COUPLETS BOUFFES	Je suis gourmand	*Ali-Bajou*	75.
N° 5.	DUO	O toi ! de l'Algérie	*Birotteau, Aboul-y-Far*	83.
N° 6	FINAL	Aimable espérance !	*Virginie, Birotteau, Ali, Michel, Aboul, Ch:*	104.

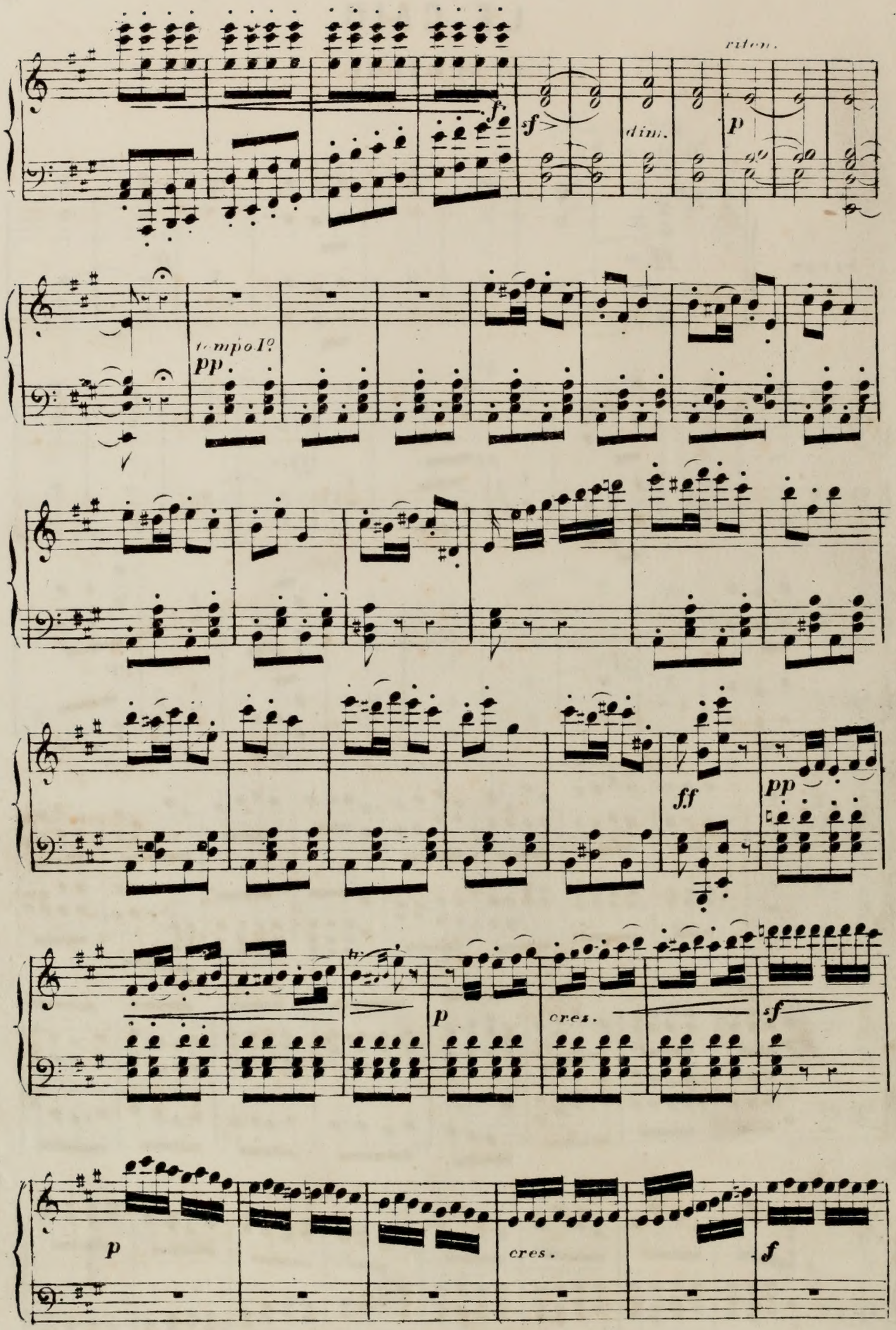
ACTE II

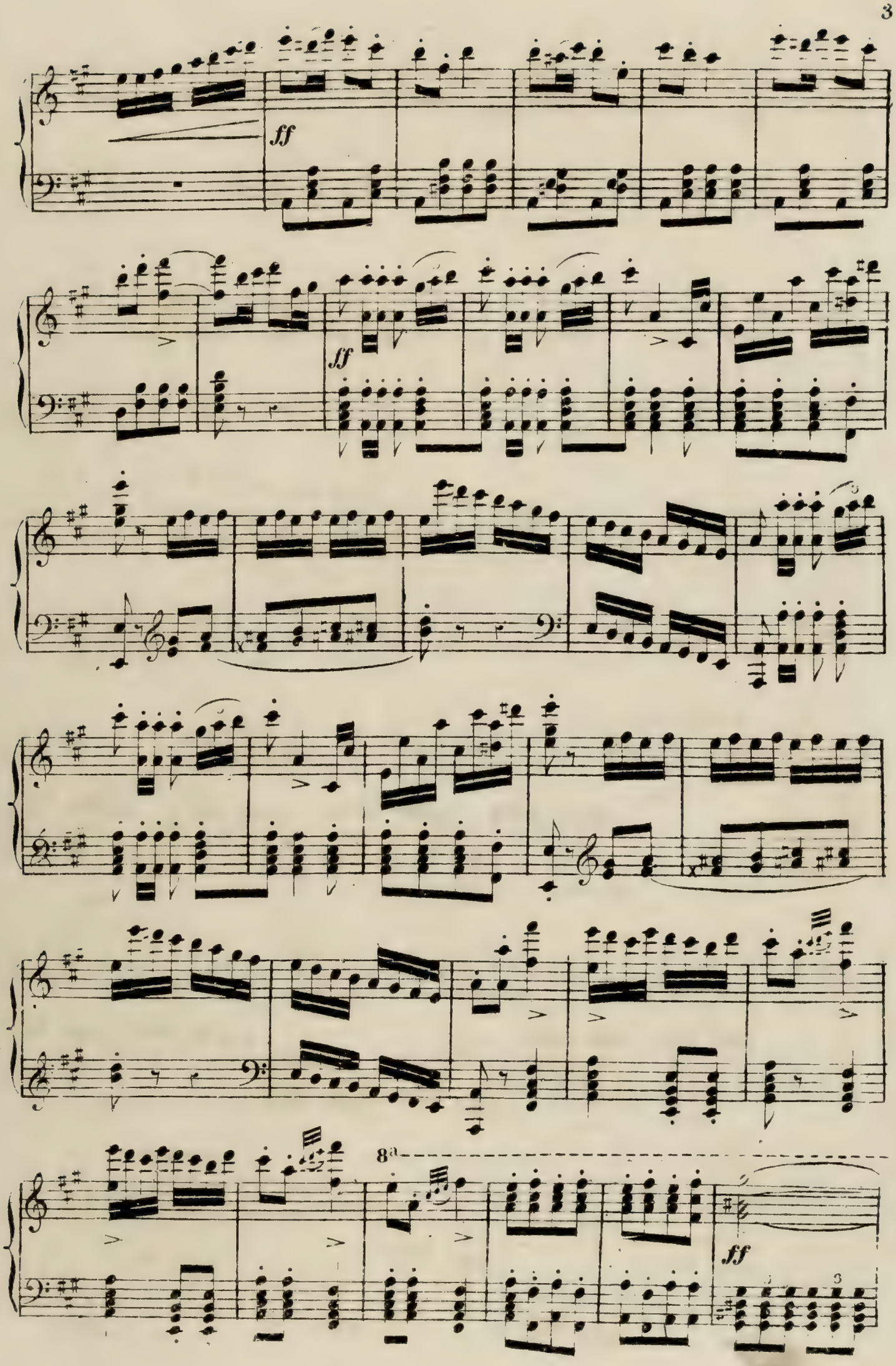
N° 7.	ENTR'ACTE, CHŒUR	Notre zèle si fidèle		134.
N° 7 bis	ROMANCE	Je veux lui plaire	*Fatma*	138.
N° 7 ter	DUETTO	O ma gazelle !	*Fatma, Michel*	143.
N° 8.	AIR	Plaignez la pauvre demoiselle	*Virginie*	149.
N° 8 bis	DANSE	Tra la la, l'on plaira	*Ali-Bajou*	162.
N° 8 ter	PETITE MARCHE			163.
N° 9.	TRIO	A moi, jeune homme	*Virginie, Birotteau, Michel*	164
N° 10.	DUETTO	Tandis que l'on me croit	*Birotteau, Aboul-y-Far*	187.
N° 11	FINAL	Accepte, et prends le prix	*Virg: Fatma, Birott: Ali: Michel, Aboul, Ch:*	196.

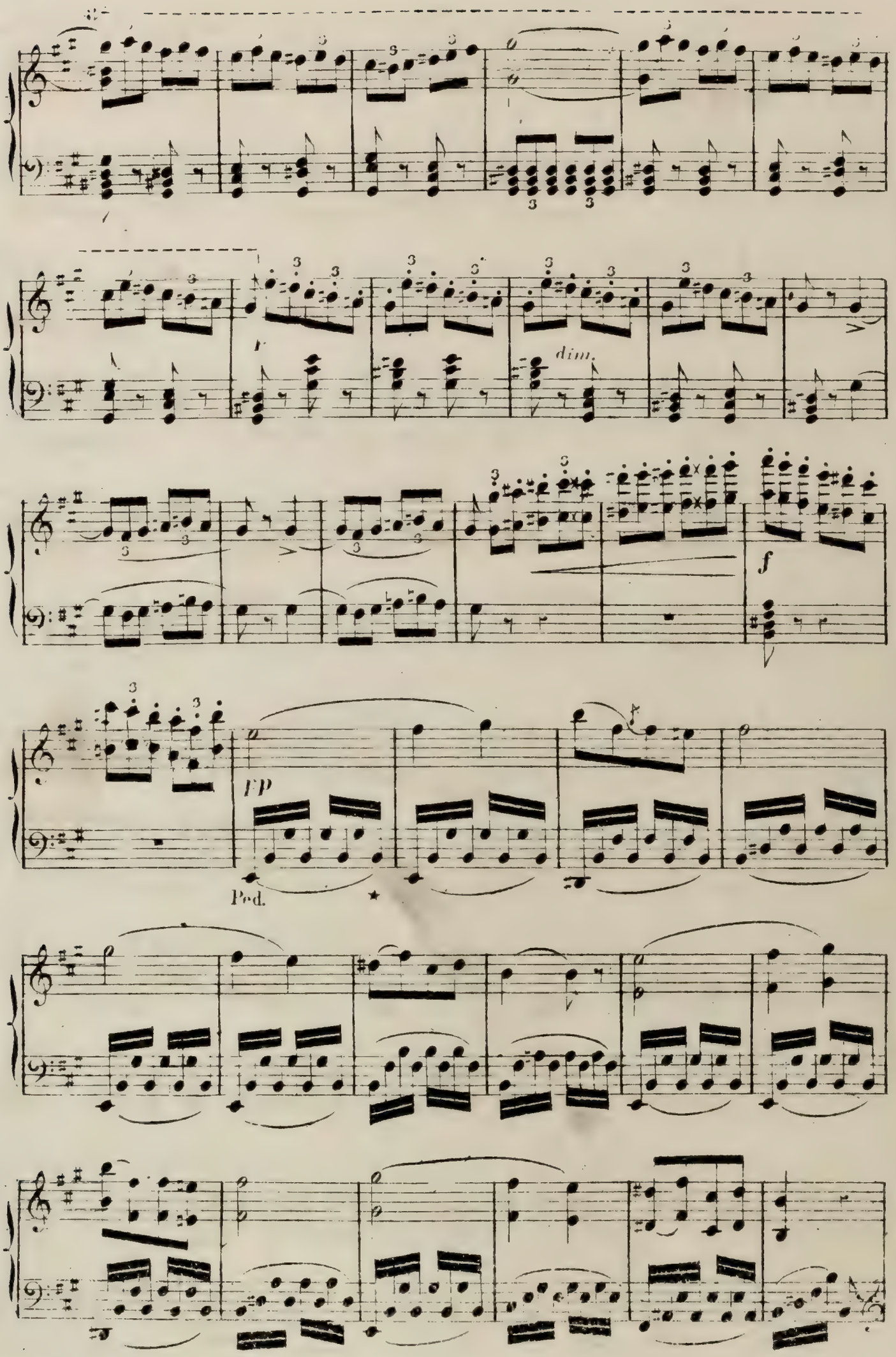
LE CAID.

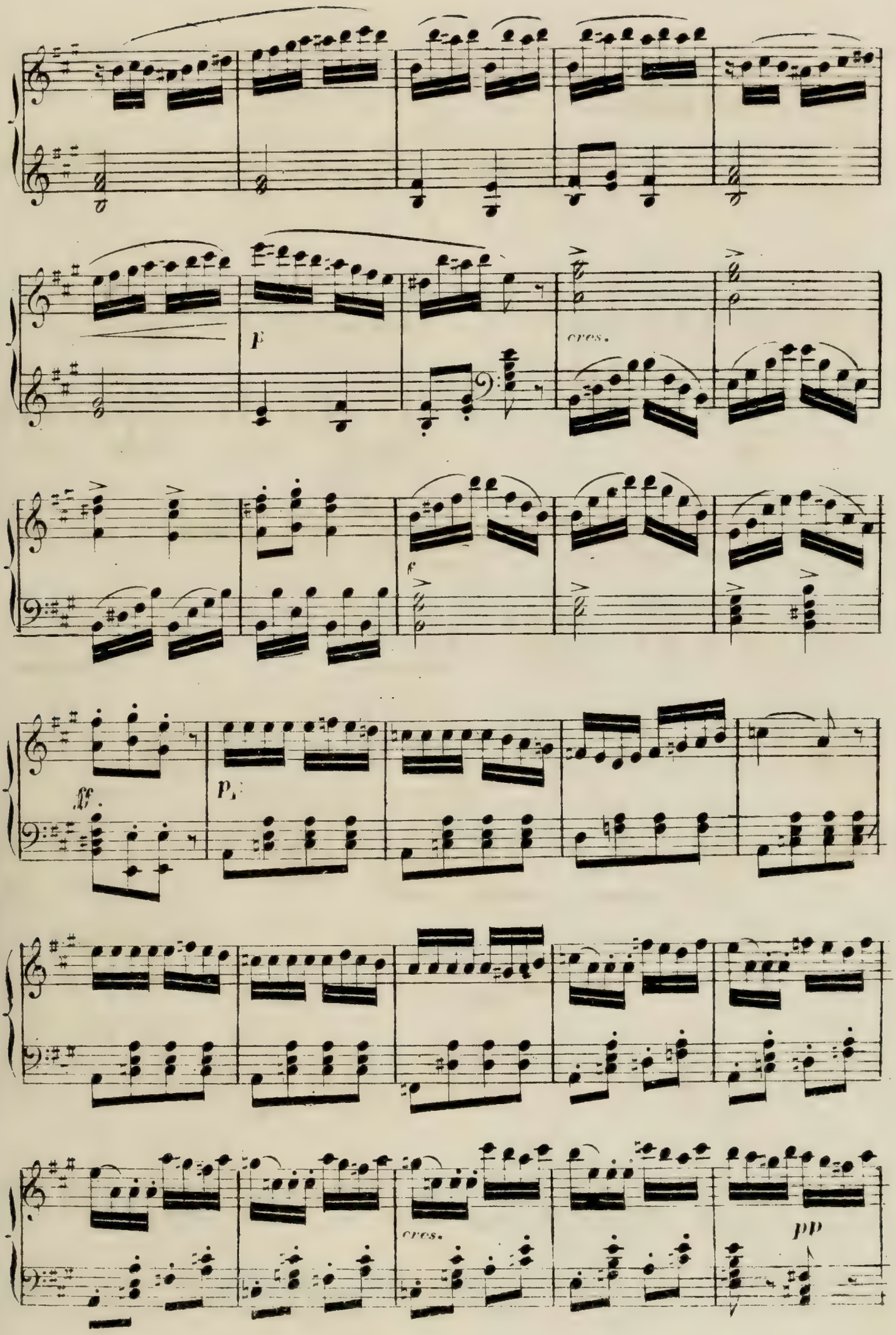
OUVERTURE.

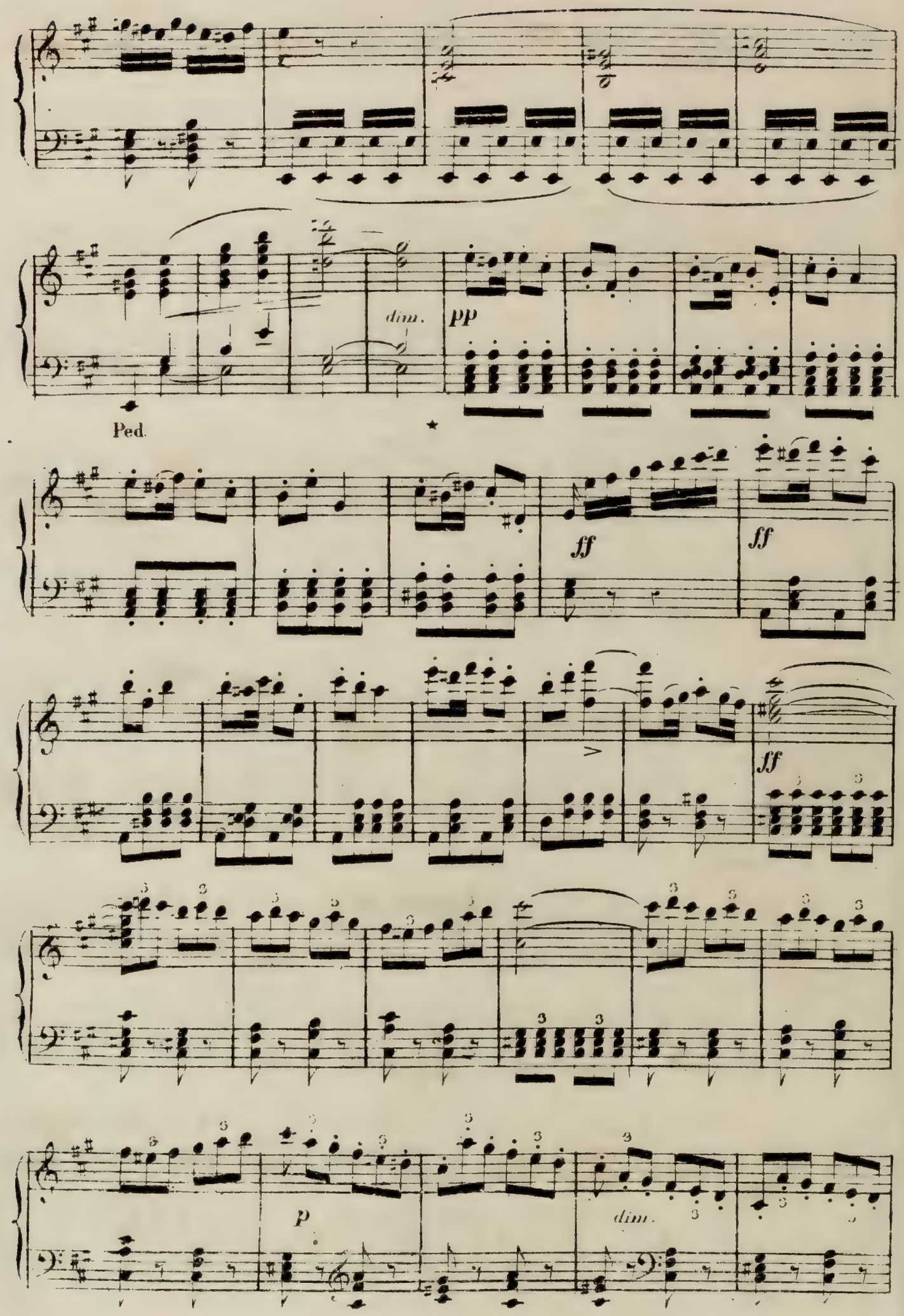


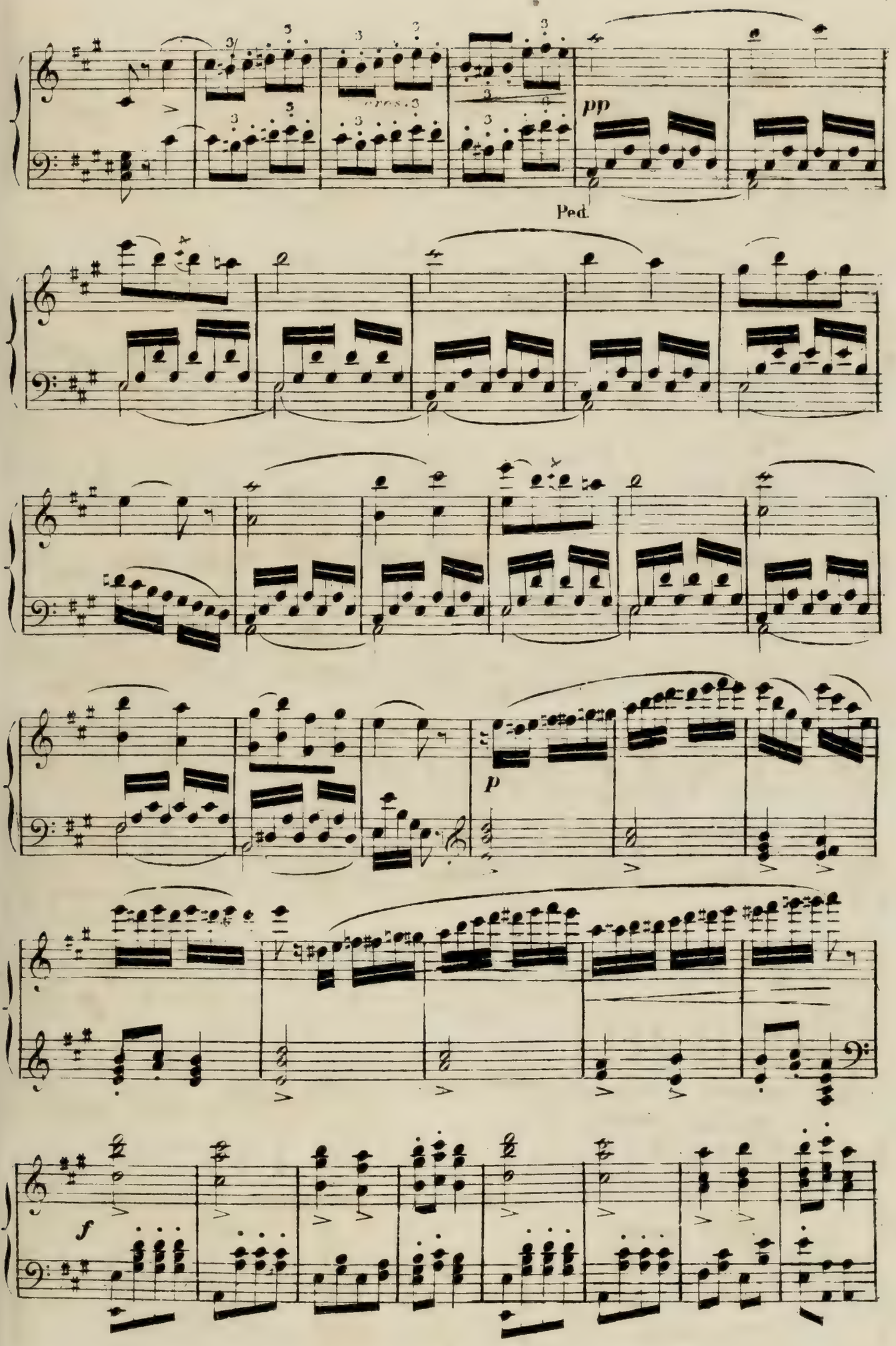

f
sf
dim.
rallen.
p
tempo I°
pp
ff
pp
p
cres.
sf
p
cres.
f

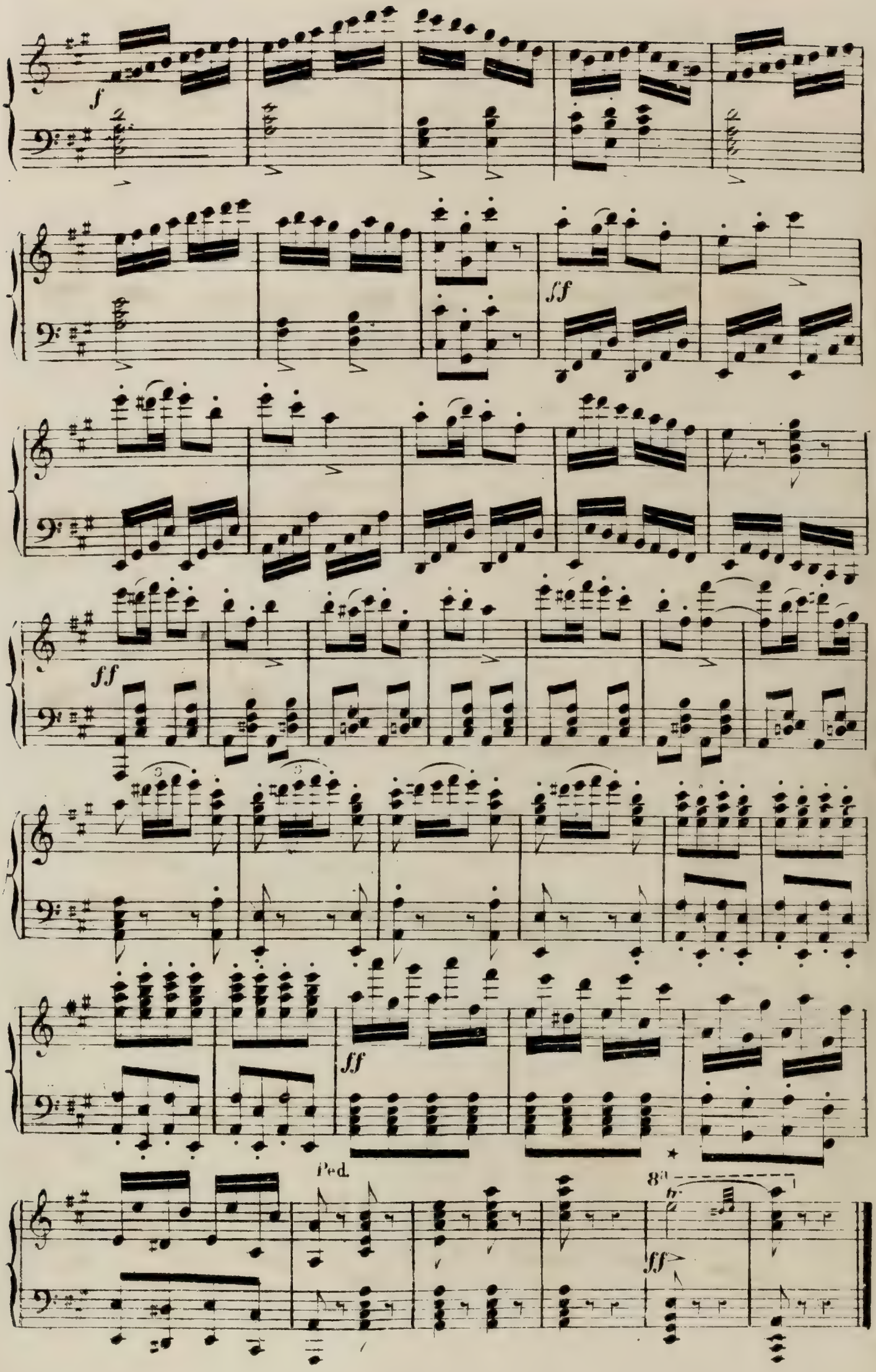

ff
ff
8va
ff


dim.
f
PP
Ped.

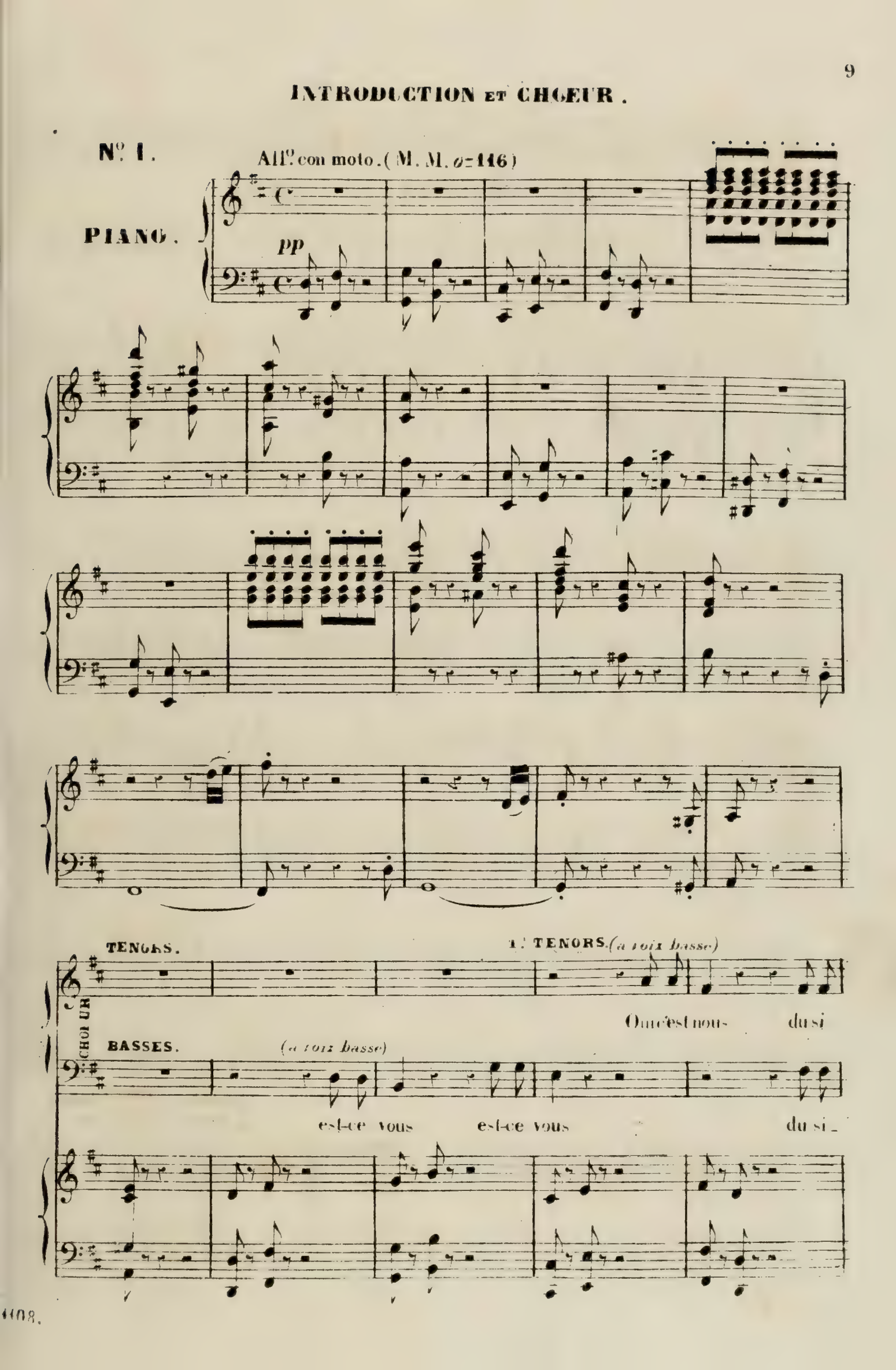

p
cres.
f
ff
p
cres.
pp

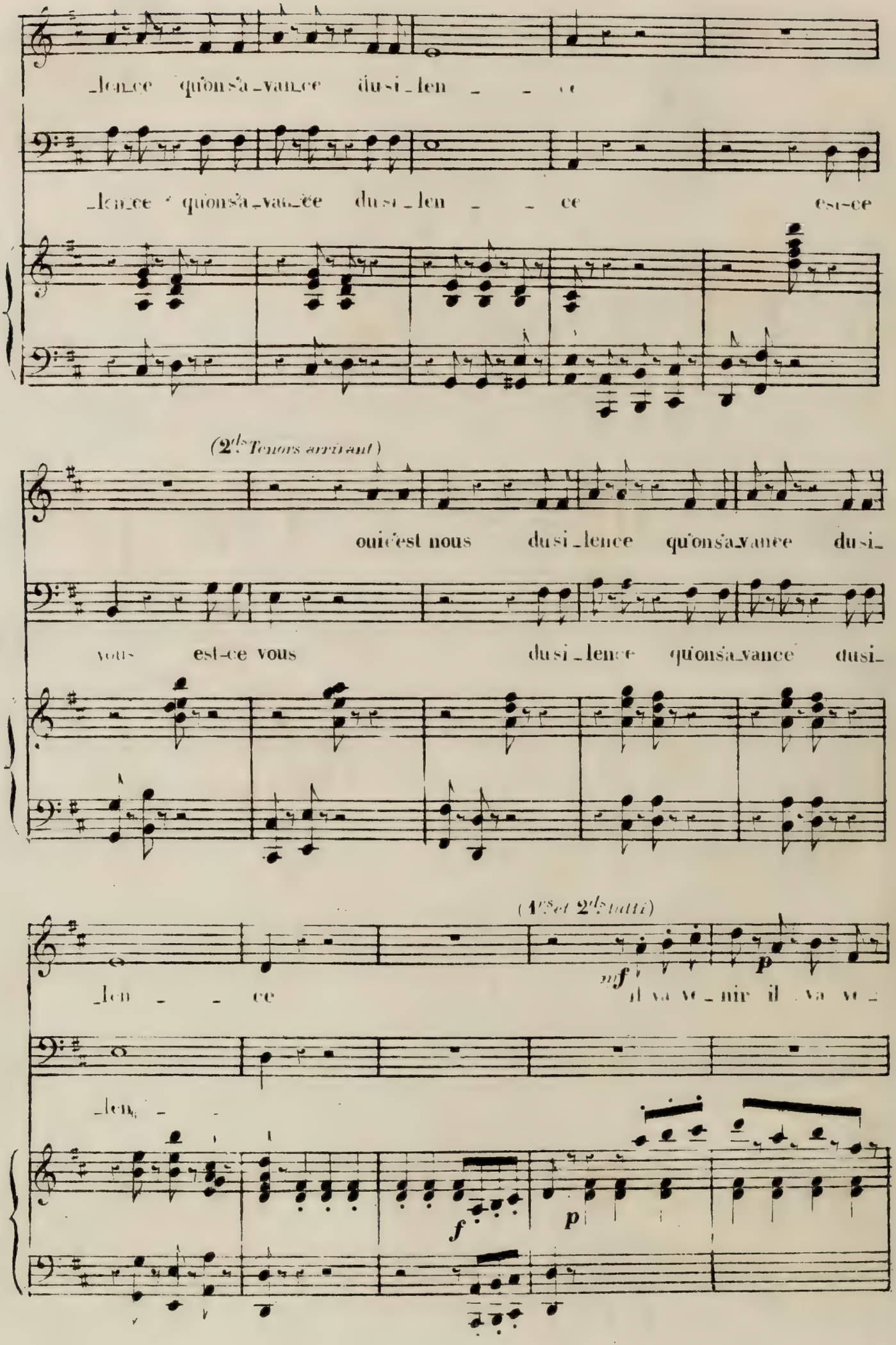

dim.
pp
Ped.
ff
ff
ff
p
dim.


cres.
pp
Ped.
p
f


f
ff
ff
ff
Ped.
8va
ff

INTRODUCTION ET CHŒUR.




_lence qu'on s'a_vance du si_len _ _ ce
_lence qu'on s'a_vance du si_len _ _ ce est-ce
(2ds Tenors arrivant)
oui c'est nous du si_lence qu'on s'a_vance du si_
vous est-ce vous du si_lence qu'on s'a_vance du si_
(1rs et 2ds tutti)
_len _ _ ce
mf
il va ve_nir il va ve_
p
_len _ _
f
p

mf p

-nir qu'on se pré-pare à le pu-nir

mf p mf

il va ve-nir il va ve-nir qu'on se pré-

cres.

il va ve-nir le vieil a

p cres.

-pa-re à le pu-nir il va ve-nir le vieil a-va-re

tr tr

-va-re qu'on se pré-pare à le pu-nir à le pu-

f

qu'on se pré-pa-re à le pu-nir à le pu-

tr f > p

p

-nir le vieil a - va-reil va ve - nir qu'on se pré - pa-re à le pu-

p

-nir le vieil a - va-reil va ve - nir qu'on se pré - pa-re à le pu-

f p

-nir qu'on se pré-pa-re à le pu - nir qu'on se pré-pa-re à le pu-

f p

-nir qu'on se pré-pa-re à le pu - nir qu'on se pré-pa-re à le pu-

f p

(un Arabe seul)

-nir sous

-nir

ff

pp

quel - que pré - tex - te fri - vo - le chaque jour ce Ca - id nous

vo - - - le

(un Arabe seul)

mf

qu'ici chacun de nous lui donne autant de coups lui donne autant de

f

tous.

mf

qu'ici chacun de nous lui donne autant de

p

coups qu'il a pris de boud jous

tous.

mf

qu'ici chacun de nous lui donne autant de

p

f

p

pp

coups qu'il a pris de boud - jous il va ve - nir qu'on se pré - pa - re à le pu -

p

pp

coups qu'il a pris de boud - jous il va ve - nir qu'on se pré - pa - re à le pu -

pp

-nir à le pu-nir il va ve-nir qu'on se pré-pa-re à le pu-

-nir à le pu-nir il va ve-nir qu'on se pré-pa-re à le pu-

ff Andantino tempo di marcia. (♩=66)

-nir à le pu-nir

ff

-nir à le pu-nir

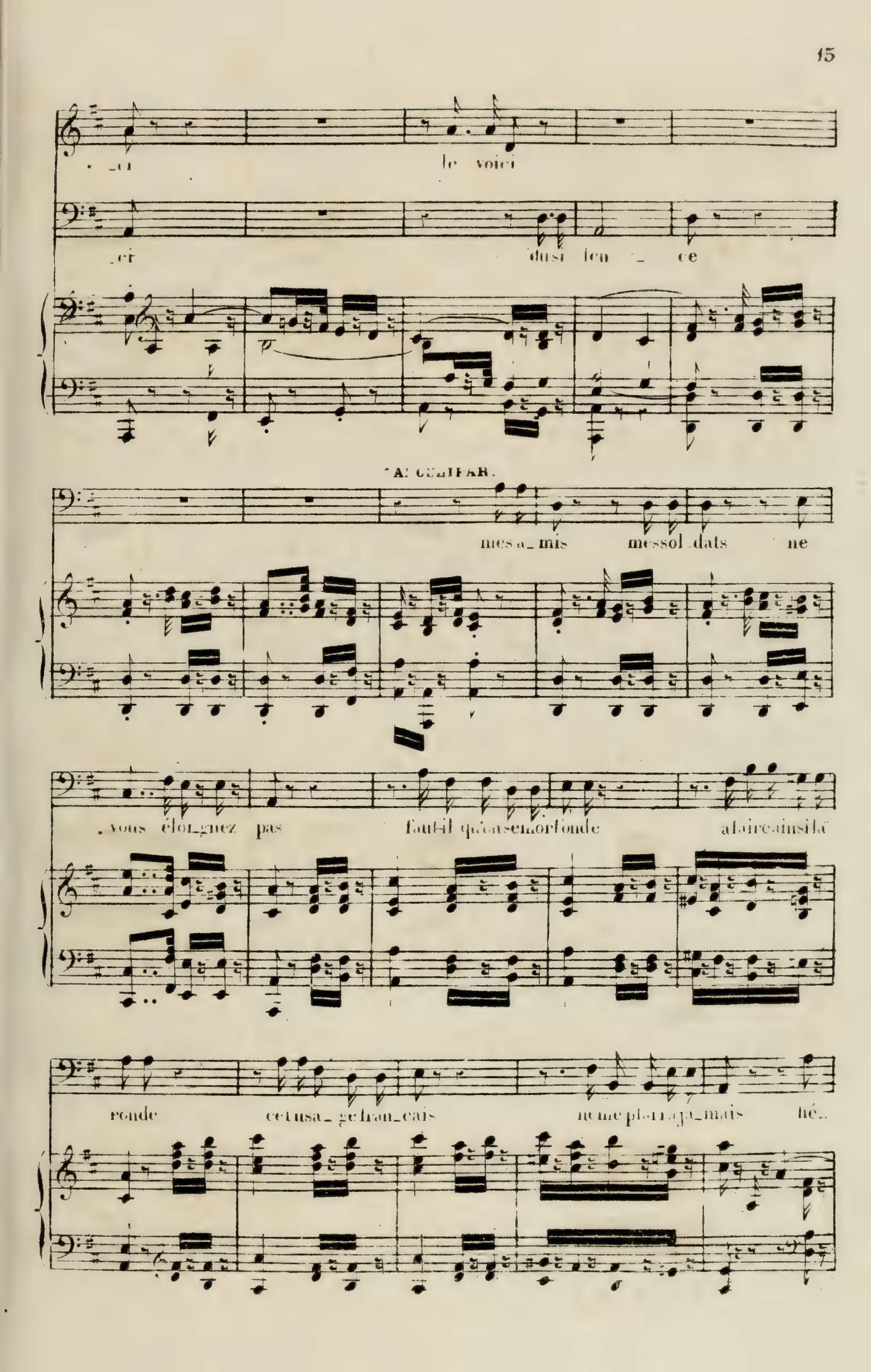
ff *pp*

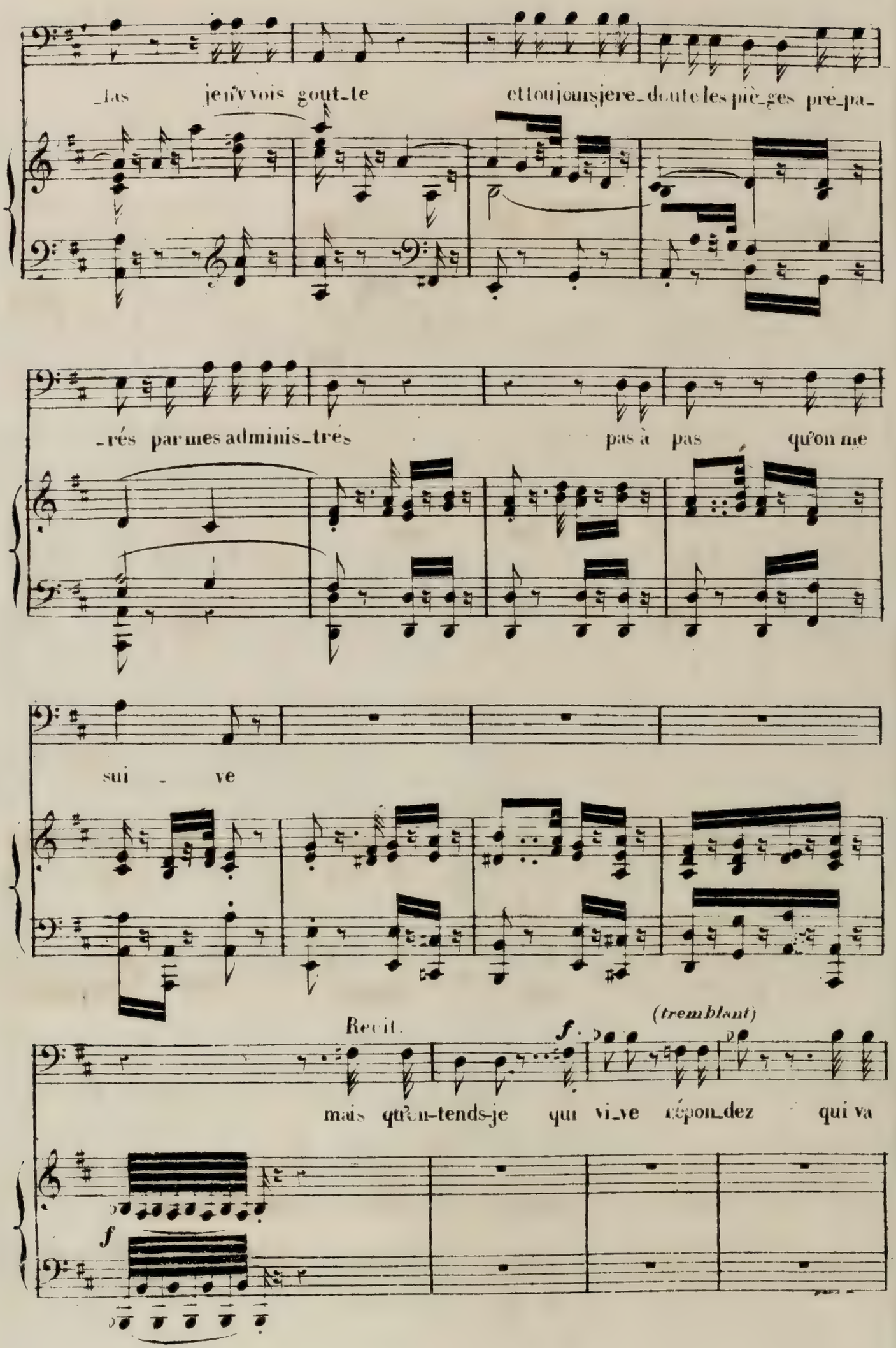
(à voix basse)

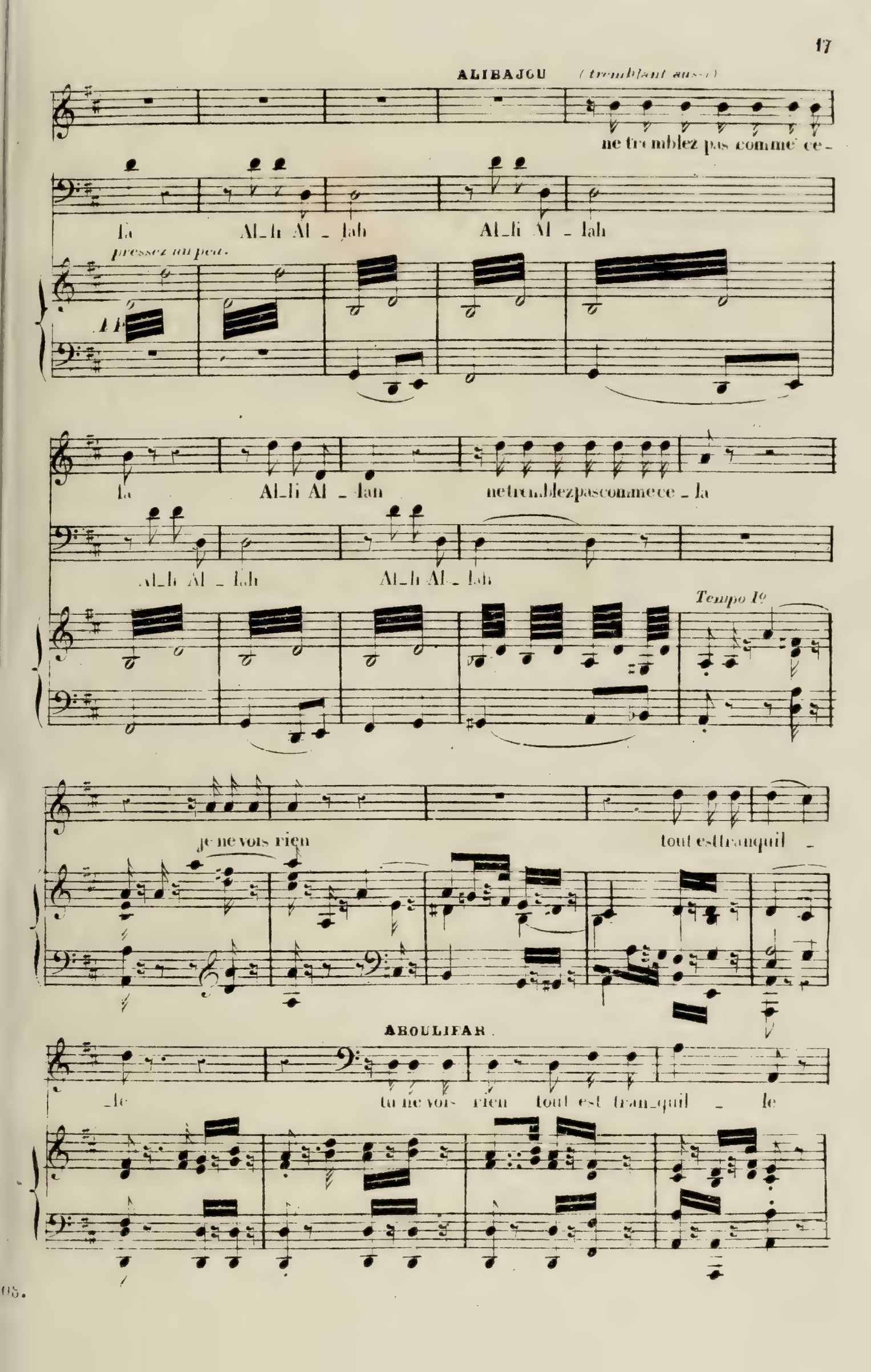
il s'avan-ce cachons nous près di-

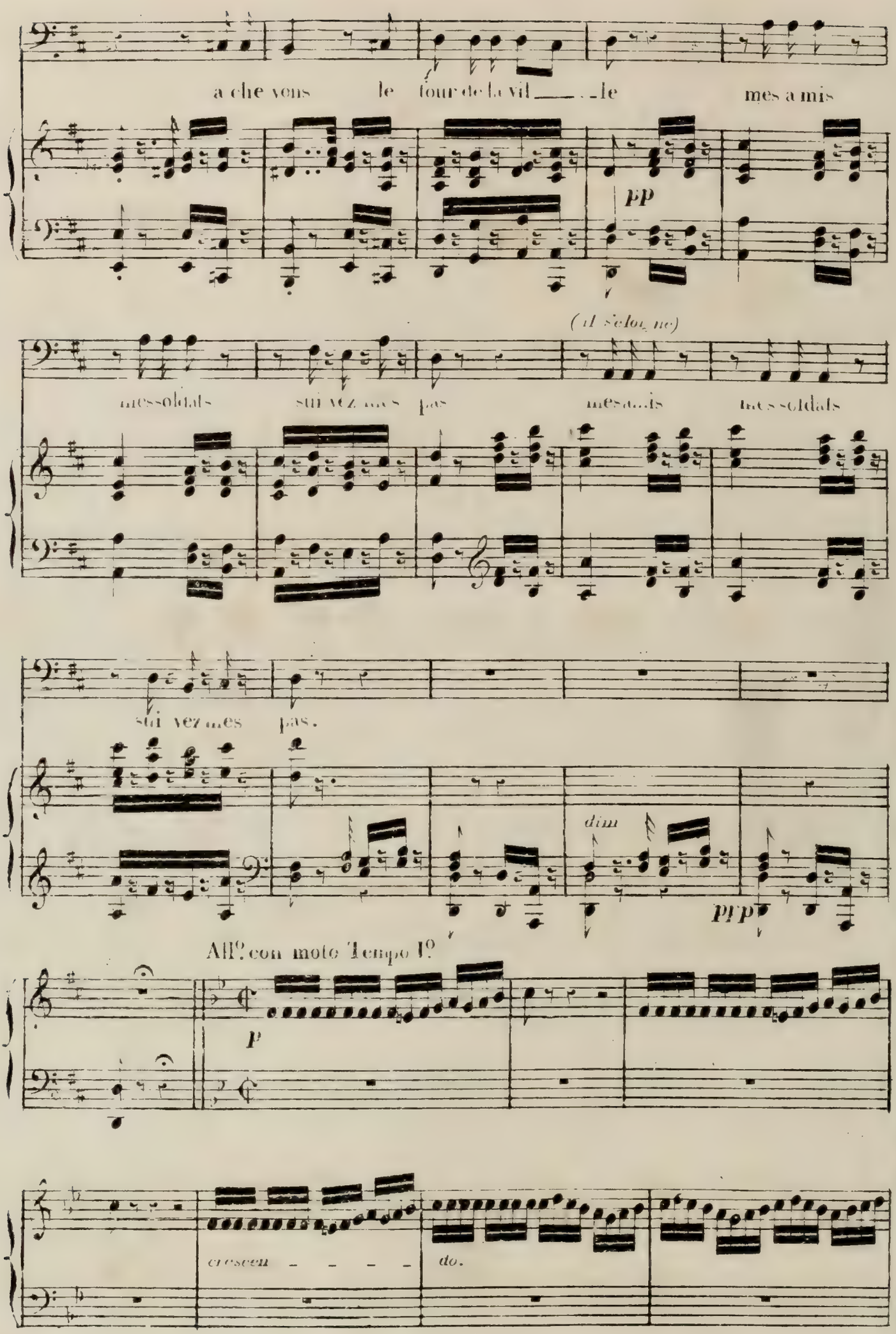
(à voix basse)

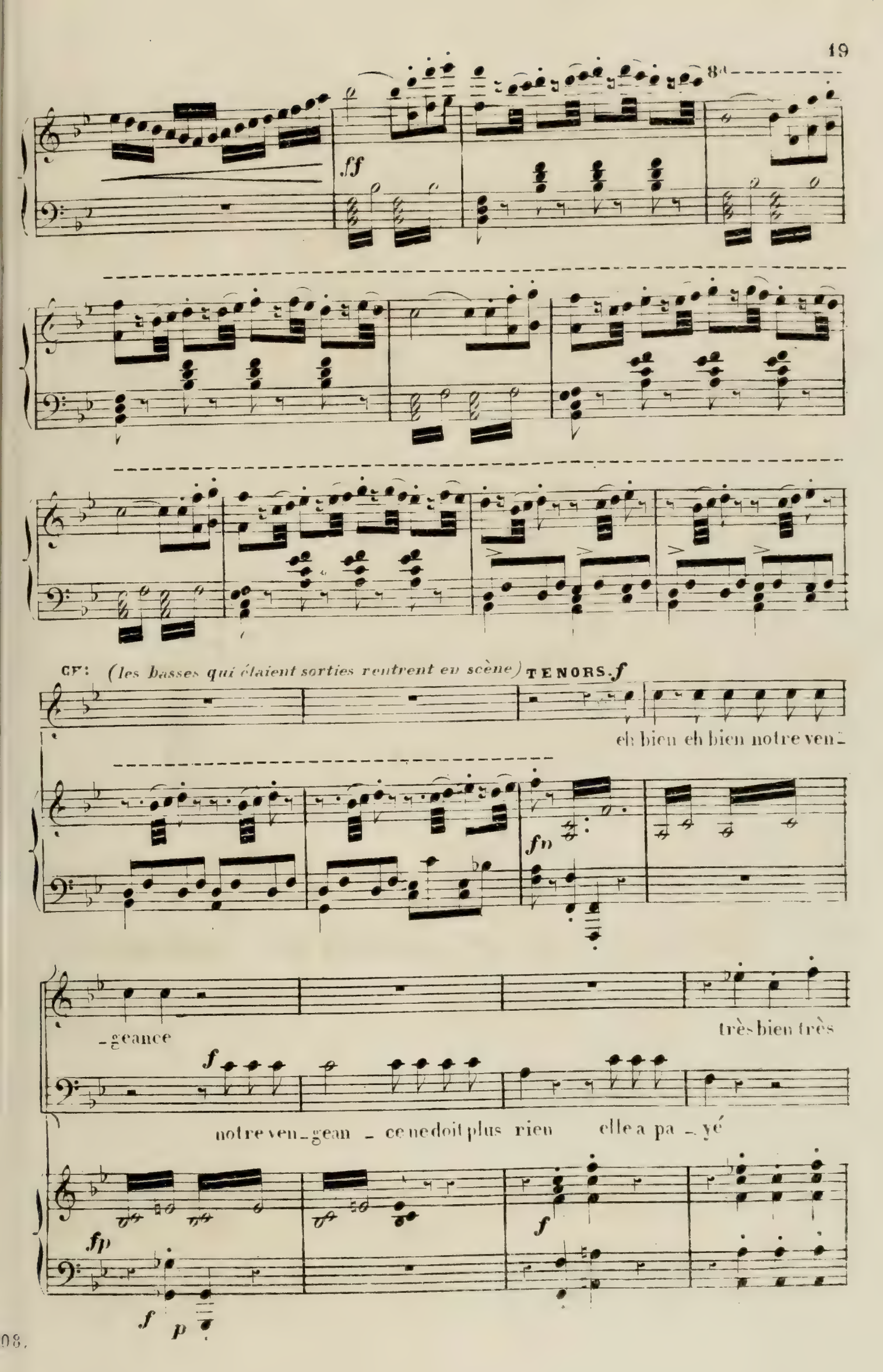
du si-lence cachons nous près di-

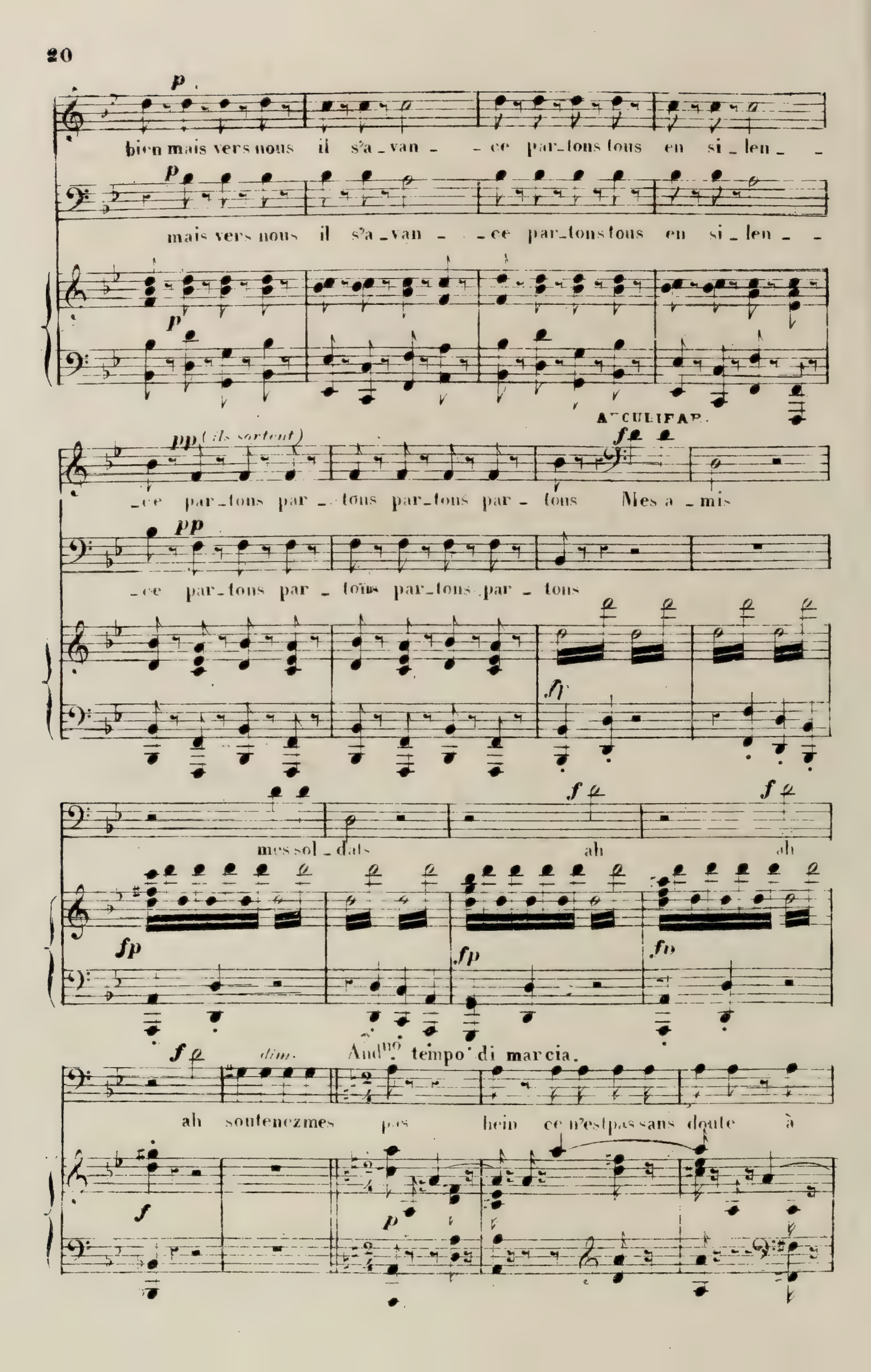

ci
le voici
ci
dusi len ce
AL CUMPAR.
mes a_ mis messol_dats ne
vous élor_gnez pas faut-il qu'on s'en or fonde a faire ainsi la
ronde ce tusa_ge fran_cais ne me plaît ja_mais hé..


_las je n'y vois gout_te et toujours je re_doute les piè_ges pré_pa_
_rés par mes admini_trés pas à pas qu'on me
sui _ ve
Recit.
(tremblant)
f
mais qu'en-tends-je qui vi_ve répon_dez qui va
f


ALIBAJOU (tremblant aussi)
ne tremblez pas comme ce-
la Al_li Al_lah Al_li Al_lah
pressez un peu.
la Al_li Al_lah ne tremblez pas comme ce_la
Al_li Al_lah Al_li Al_lah
Tempo 1º
je ne vois rien tout est tranquil_
ABOULIFAR.
_le tu ne vois rien tout est tran_quil_le


a che vous le four de la vil le mes a mis
pp
(il s'éloigne)
messoldats suivez mes pas mes amis messoldats
suivez mes pas.
dim
pp
All.o con moto Tempo I.o
p
cresceu do.


8va
ff
CF: (les basses qui étaient sorties rentrent en scène) TENORS. f
eh bien eh bien notre ven-
fp
-geance
très bien très
f
notre ven-gean - ce ne doit plus rien elle a pa - yé
fp
f
f
p


p
bien mais vers nous il s'a_van_ _ce par_tons tous en si_len_ _
p
mais vers nous il s'a_van_ _ce par_tons tous en si_len_ _
p
pp (ils sortent)
_ce par_tons par_ tons par_tons par_ tons
A. CULIFAR.
f
Mes a_mis
pp
_ce par_tons par_ tons par_tons par_ tons
fp
f
f
mes sol_dats
ah
ah
fp
fp
fp
f
dim.
And^no tempo di marcia.
ah soutenez mes pas hein ce n'est pas sans doute à
f
p

tort que je re_doute les piè_ges prépa_rés par mes admi_nis_trés de m'évi_

_ter par il_le vie_lan_ce si quelqu'un trouvait le mo_yen pour le payer pour le pa_

ALIBAJOU.
à part. Récit.

f

_yer dans ma reconnais_san_ce je prend_rais volontiers tout mon bien il promet_

f

_trait mais ne donnerait rien n'importe mon pro_jet réussira je pen_se

(Le muezzin sur un minaret)
solo.

Bon mu_sul_man le jour re_naît à l'ori_ent vois sa lu_

Moderato (♩=76)

pp

_miè_re prosterne toi fais la pri_è_re au saint pro_phè_te

ALIBAJOU. *p*

bon musul_man le jour re_naît

ABOULIFAR. *(Aboulifar essaie de faire sa prière)*

je suis mou_

Ma_ho_met

CHOEUR. *Soldats d'Africains.* *p*

bon musul_man le jour re_naît

p

bon musul_man le jour re_naît

pp

à l'ori_ent vois sa lu_miè_re pros_ter_ne toi fais

_lu

je suis rompu

à l'ori_ent vois sa lu_miè_re pros_ter_ne toi fais

à l'ori_ent vois sa lu_miè_re pros_ter_ne toi fais

ta pri - è - re au saint pro - phè - te Ma - ho - met

ô saint pro - phè te Ma - ho - met

ta pri - è - re au saint pro - phè te Ma - ho - met

ta pri - è - re au saint pro - phè te Ma - ho - met

VIRGINIE.

p Dès que le soleil re pa - raît

BIROTEAU.

dès que le soleil re pa - raît

ALIBAJOU. *pp*

voi - ci le jour voi - ci le

ABOULIFAR. *pp*

voi - ci le jour voi - ci le

pp

CHOEUR. voi - ci le jour voi - ci le

pp

un peu plus retenu voi - ci le jour voi - ci le

pp

Ped. * Ped

les cœurs ouvrent à la pri - è - re

les cœurs ouvrent à la pri - è - re

jour et sa lu - miè - - - re

jour et sa lu - miè - - - re et j'au rai

jour et sa lu - miè - - - re

jour et sa lu - miè - - - re

les fleurs ouvrent à la lu mie - re

les fleurs ouvrent à la lu - mie - re

et j'au - rai la jour - née en - tiè - re

la jour - née en - tiè - re pour ou - bli -

voi - ci le jour voi - ci le

voi - ci le jour voi - ci le

tout se ranime tout renait

p

tout se ranime tout re-nait

pour ou-bli - er tous mes tra - vaux ah voici voici le

-er tous mes tra - vaux ah voici voici le

jour et sa lu - miè - - re

jour et sa lu - miè - - re

8a

dès que le soleil repa-rait tout se ra - ni - me

p

dès que le soleil repa-rait tout se ra - ni - me

jour il va me rendre enfin le re - pos ah voici voici le

jour il va me rendre enfin le re - pos ah voici voici le

voi - - ci le re - pos

voi - - ci le re - pos

8a

pp

tout se ranime tout re-nait ___ oui tout re - nait

tout se ranime tout re-nait ___ oui tout re - nait

jour il va rendre enfin le re - pos

jour il va me rendre enfin le re - pos

voi - - ci le re - pos

voi - - ci le re - pos

8

p

fp

riten.

voi - ci le jour voi - ci le jour

voi - ci le jour voi - ci le jour

voi - ci le jour voi - ci le jour

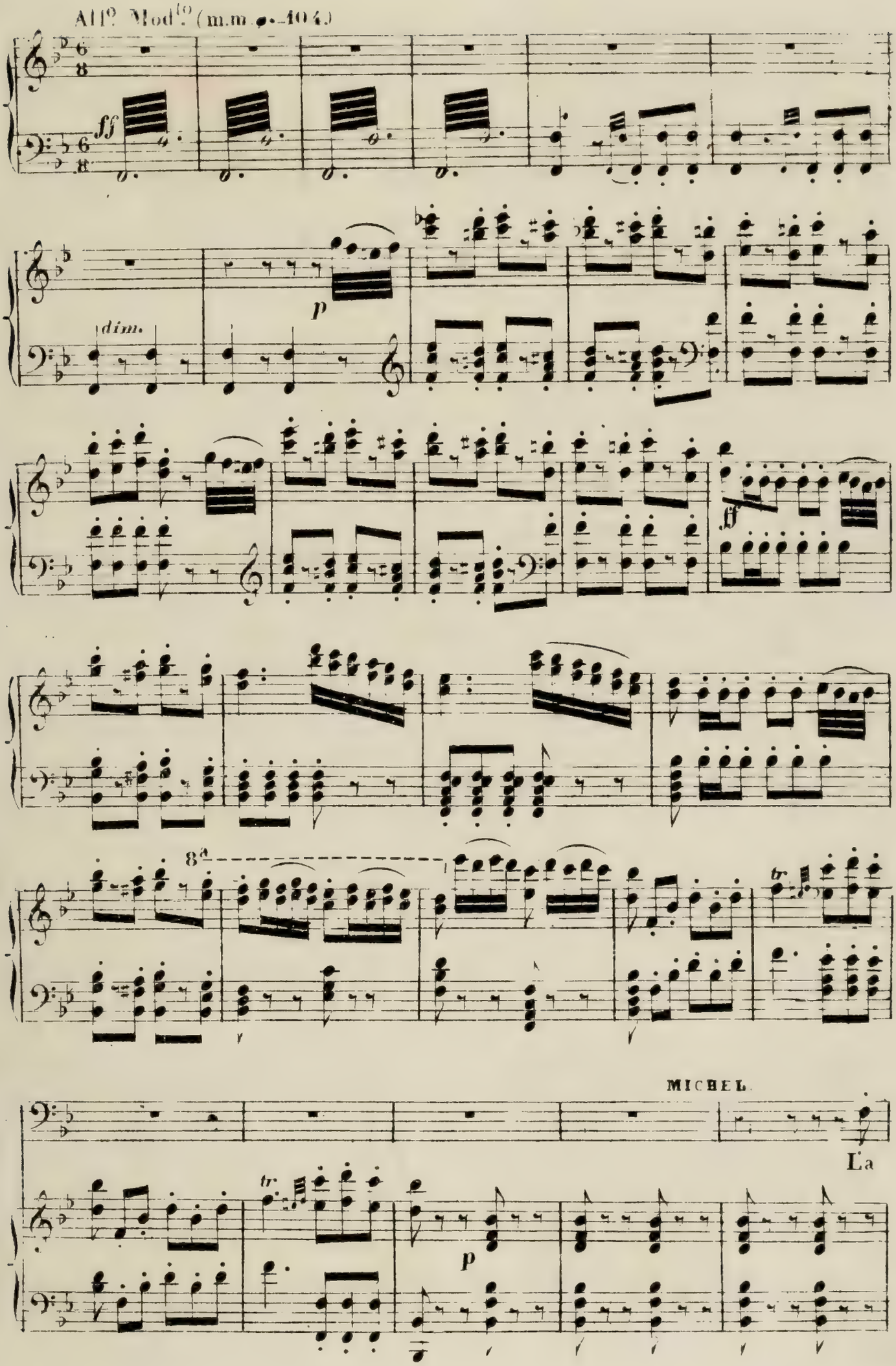
voi - ci le jour voi - ci le jour

voi - ci le jour voi - ci le jour

voi - ci le jour voi - ci le jour

pp

riten.


All.o Mod.to (m.m. ♩.=104.)
ff
dim.
p
ff
8va
tr
MICHEL.
La
tr
p

p

-mour ce dieu pro-fa - - ne inventa la Di-a - ne joyeux réveil ma-

f

-tin du pa: resseux hy-men el-le frappe l'o-reil - le de l'époux qui som-

p

-meil - le et le gentil tam-bour roule au profit d'amour aussi

p

veil - - - le - - r-ra

riten.

p

f

tambour amour sont en-semble à merveil - - - le r-ra-

ff

p

-fla - ra-fla - ra - fla bat-tez moi ça ferme et voi là comme on les eveill'-

p

-ra battez battez moi ça voi là voi-là voi - là comme on les éveill'- ra

battez moi ça ferme et voi-là comme on les éveill-ra battez battez moi

ça voi là voi la voi là comme on les eveill'-ra ratapla rata pla ratapla rata

p *cres.*

f *p*

f ff ff

pla rata pla rata pla — battez moi ça ra

pl ff

ga

p

rit.

dim.

VIRGINIE. CHANSONNETTE.

Comme la fau-vette toujours guille-rette lin - ge revive et coquette sitôt le ma

Même mov!

pp

rit. dim. f a tempo

tin de sa chansonnette re-dit, aussi ment le re-frain tra la la la la la la la la la

suiv.

p f

la ah la la la la la la la la la la la ah

p

veut-eu que l'acheteur

f p f p

rit. ms.

donne voici le mo-yen cer-tain c'est de pa-rer sa per-sonne autant que son ma-ga-

suiv.

sin comme la fau-vette toujours-quille-rette lin - ge revive et co quette sitôt le ma-

a tempo.

-tin de sa chanson-net-te re - dit gaiment le re-frain tra la la la la la la la la la

rit *dim.* *f* *a tempo.*

la ah la la la la la la la la la la ah

p *f*

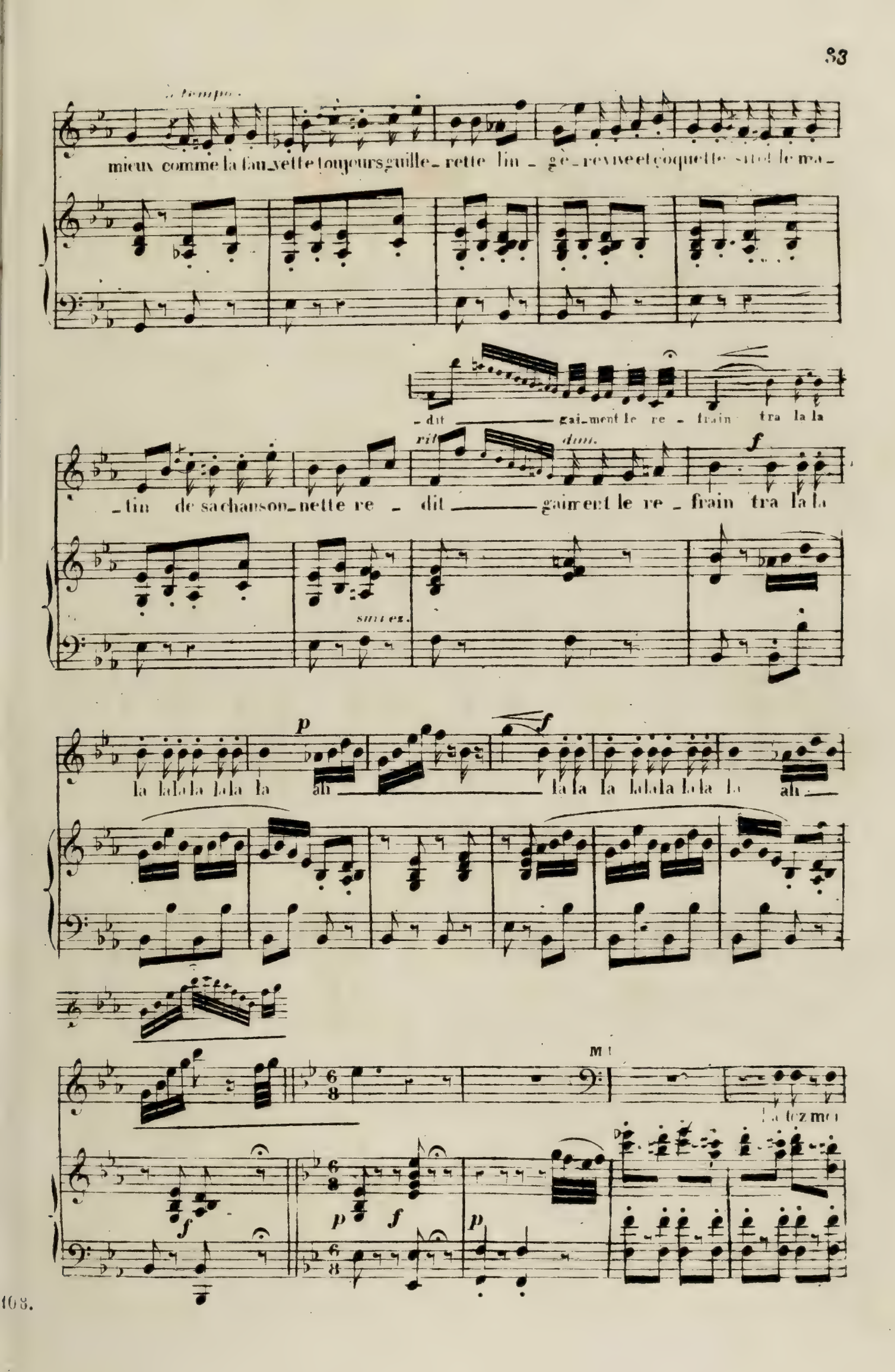
la foi - lette et le-la-

p

-la-ge charment le cœur et les yeux montrons donc selon l'u - sa-ge ce que nous a-vons de

rit.

8va


a tempo.
mieux comme la fau_vette toujours guille_rette lin_gè_revive et coquette sitôt le ma_
_dit gai_ment le re_frain tra la la
rit.
dim.
f
_tin de sa chanson_nette re_dit gaiment le re_frain tra la la
suivez.
p
f
la lala la la la ah la la la lala la la la ah
M
La tez mo
f
p
f
p

ca battez moi ca

ff

je vois enfin pa_raî _ _tre mon astre à sa fe_

p

(*Recevant le bouquet que lui jette Fatma.*)

_nê_tre quel bonheur un bouquet en façon de bil_let o beauté sans pa_

_reil _ _le si blanche et si ver_meil_le en flairant ton pou_let

p

on devin ton se_cret toujours amour tambour sont ensemble à mer_

f

p

ff

veil - - - - - - - - le - ra

"à piacere.

p

- veil - - - - - - le - r ca fla ratla ra_fla battez moi

8a

p

ça ferme et voi_là comme on les éveill' ra battez battez moi ça voi_là voi_là voi -

là comme on les éveill' - ra battez moi ça voi_là voi_là voi_là comme on les éveill'

8a

- là comme on les éveill' - ra battez battez moi ça voi_la voi_là voi - là comme on les éveill'

f

p

- ra ratapla . . ratapla . ratapla rata - pla ratapla rata - pla

cresc.

f

p

ff

ff ff

battez moi ça

8a

ff

VIRGINIE. p

FATMA. (à sa fenêtre.) p

ga - lant chaland oui.

BIROTEAU. (à sa fenêtre.) p

a - mant vrai m'a dit ton

et l'E-tran-ger et

MICHEL. p

ra - fla rafla ra-

8a

8a

p

da voi-là voi-la l'appât qui tous vous prendra oui da voila comment on

-mant voilà Fat-ma celui qui seul te charma oui ce-lui là ton cœur s'au-

la patrie notre Al-géri - e oui la voi-là voi - là notre Al-gé-rie oui

-fla battez moi ça battez moi ça ra - ta-pla ra - fla rafla ra-fla bat -

vous prendra jolie galant voilà voi-
-dain l'ai-ma oui celui là pauvre fat-
la voi-là et l'Etranger et la pa-
-tez moi ça ratapla ra-ta-pla battez battez moi ça

-là voilà comment on vous prendra
-ma soudain ton cœur ton cœur l'ai-ma
-tur notre Algé-rie oui la voi-là
ratapla rata-pla battez battez moi ça battez moi ça

dim.

DUO.

N° 11.

Allegretto mod^to (M. M. ♩. 66.)

BIROTEAU. *Récit.*

CHANT.

Le

Allegretto mod^to

PIANO.

p

tr

tr

sort en est je - té je veux dès aujourd'hui en - ter

VIRGINIE.

Mon-sieur Biroteau je l'es-

à tempo.

f

p

-pè - re i - ci sans doute m'apprendra ce que si matin il va fai - re

f

au logis de ce vieux pa_cha pere de la belle Fat_ma : il faut parler

(coulant passer)

plus tard. eh

f

(avec importance)

bien je veux ma che _ re faire ici tout d'un coup ce que encor je n'ai pas su

p

Allegro mod^to.

f

comment com_

f

fai _ re moi qui pourtant ai fait un peu de tout ma for _ tune

fp

cres.

_ ment un brillant mari_a _ ge tu m'aban_donnes tu m'aban_donnes

f

Récit.

non non non non ne t'emporte donc

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *f*

tempo I°

oh fort bienencecas par_don_ne par_don_ne un soup_

pas ma fortune et la tienne

tempo I°

_con par_don_ne un soup_çon qu'ont ra_ge

BIROTEAU.

rap_pel_le

toi comment nous avons entre_pris ce su_perbe et fatal vo_

que de tout mon cœur je maudis

_ya_ge. toi mo_dis_te jo_li_e et voulant rester

toi barbier plein d'adresse et coiffeur élégant

sa - ge

vraiment pourtant un peu moins infi-

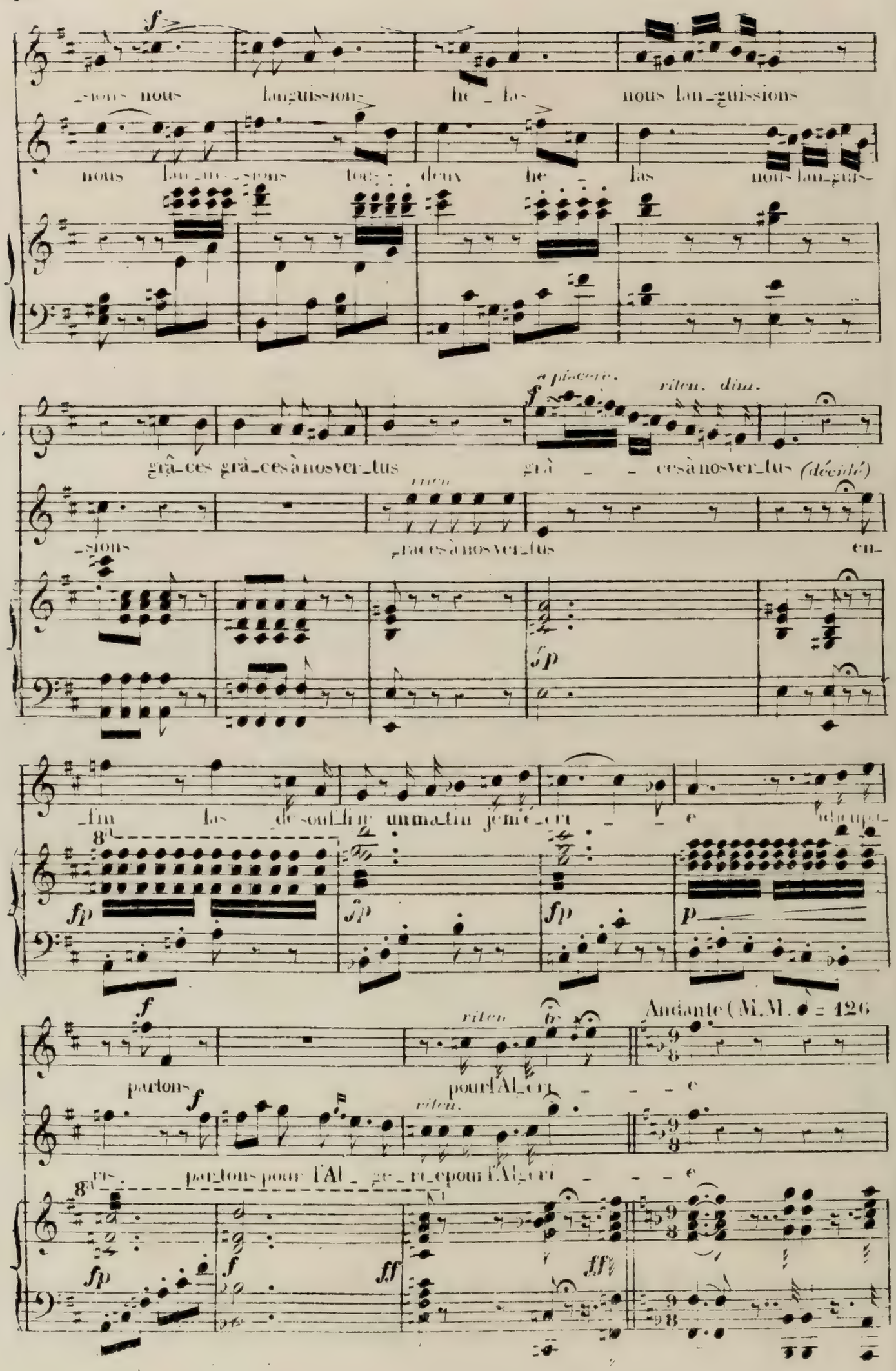
chaque jour loin de nous emportait l'espérance

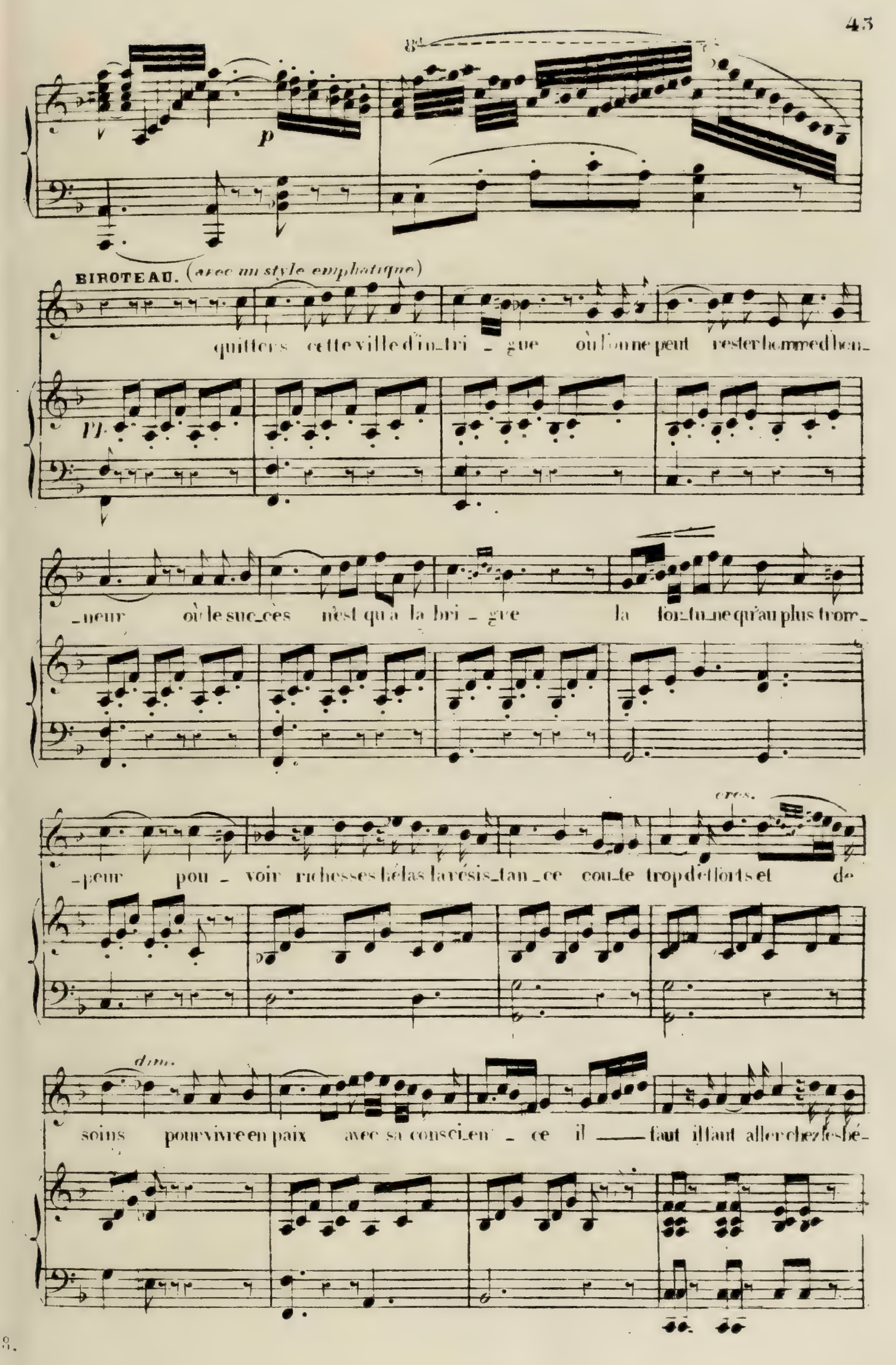
-gant

nos soins et nos efforts demeuraient superflus

dans un é - tat voisin de l'indigence tous deux nous languis-

-flus


f
_sions nous languissions he_las nous lan_guissions
nous lan_gui_sions tous deux he_las nous lan_gui-
a piacere.
riten. dim.
grâ_ces grâ_ces à nos ver_tus grâ_ces à nos ver_tus (décidé)
riten
_sions _ces à nos ver_tus en-
fp
_fin las de souf_frir un ma_tin je me_ri_ra e
fp
p
f
riten
Andante (M.M. ♩ = 126)
partons pour l'Al_ge_ri_e
riten.
ris. partons pour l'Al_ge_ri_e pour l'Al_ge_ri_e
fp
f
ff
ff


8va
p
BIROTEAU. (avec un style emphatique)
quittons cette ville d'in_tri_gue où l'on ne peut rester homme de bien_
Pf.
_neur où le suc_cès n'est qu'à la bri_gue la for_tu_ne qu'au plus trom_
_peur pou_voir richesses hélas la vrésis_tan_ce cou_te trop d'efforts et de
cres.
soins pour vivre en paix avec sa consci_en_ce il ___ faut il faut aller chez les bé_
dim.

VIRGINIE.

f dim. f

-douins ah triste é-xis-ten-ce il faut il faut aller chez les bé-

dim. f p f

-bas contre nous tout cons-pi-re à chaque pas un piège un séducteur le ban-

-douins p

-quier of-fre un cache mi-re l'é-tudiant donne son cœur plai-

rit en dim.

-sir amour hélas la résis-tan-ce cou-te trop d'efforts et de soins pour conser-

dim.

_ver _____ son in_no_cen _ ce il _____ faut il faut aller chez les bé_

f

ler chez les bé

f dim. f (avec terreur)

douins ah triste exis_ten ce il faut il faut aller _____ chez les bé _ douins chez les bé_

il faut s'enfuir

dim.

f p f p

cres. string. f

_douins chez les bédouins hé _ las il faut s'en _ fuir

_fuir _____ il faut s'en

cres. string. f

il faut s'enfuir hé_las il faut s'en _ fuir _____ il faut s'en_

cres.

f f f

ah

ah — al — —

fuir — helas —

p *tr*

p

f *plus vite.* *p* *f*

lons chez les bédoins allons allons chez les bédoins allons allons chez les be-

rit. *f* *p* *f*

al — — — lons chez les bédoins allons allons chez les bédoins allons allons chez les bé-

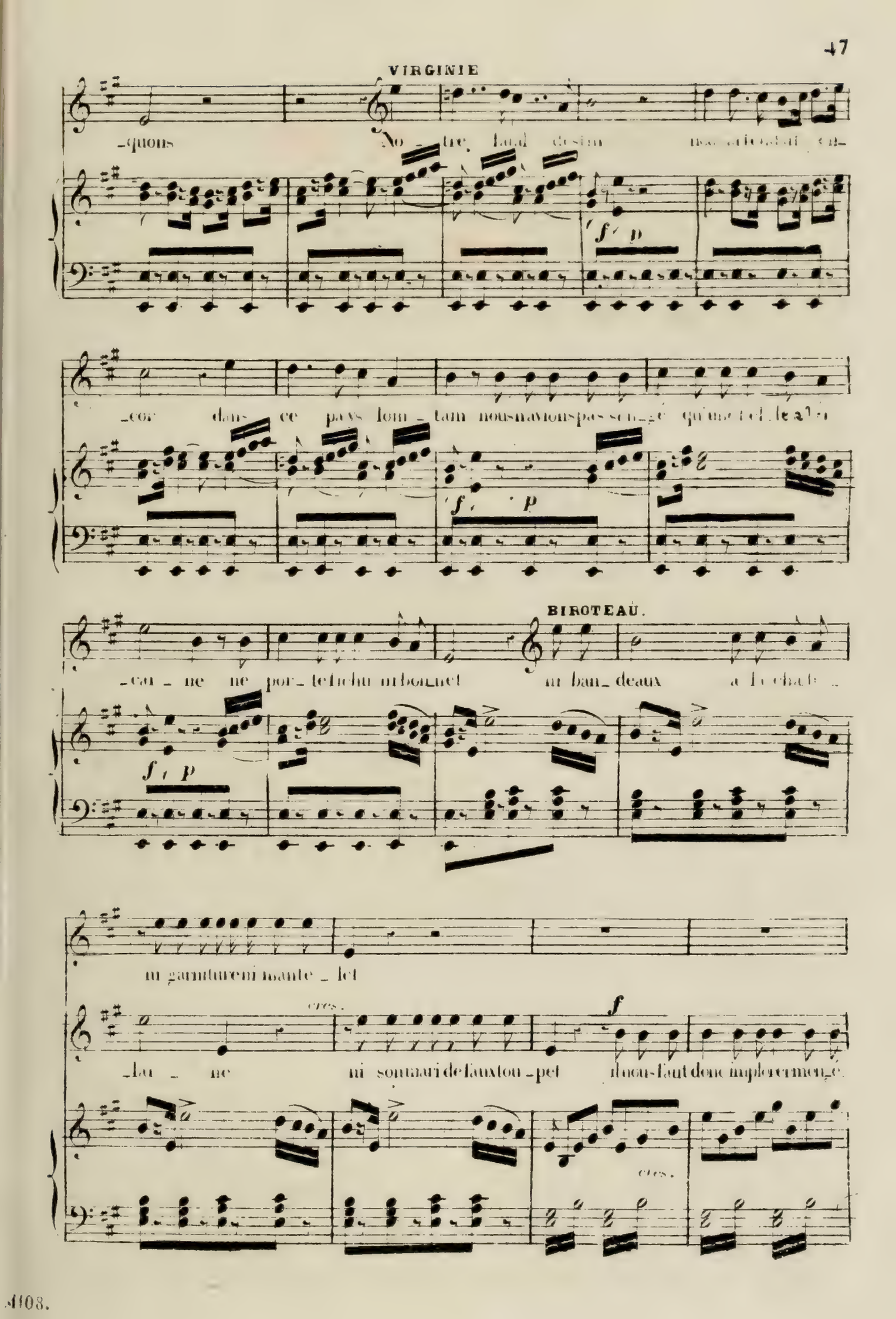
plus vite. *f*

Allegro mod.to

-douins

-douin- *f* Nous débar-

f *p* *f* *p*


VIRGINIE
-quons
No - tre fatal destin
-cor dans ce pays lom - tain nous n'avions pas sen - té qu'une tel le a
BIROTEAU.
-car - ne ne por - te fichu ni bonnet ni ban - deaux
ni garniture ni mante - let
-lan - ne ni sonnait de faux tou - pet il nous faut donc impl ore ment
cres.
f
p

VIRGINIE.
récit.

ni - e il m'entend il m'ex - au - - - ce mais comment comment je le

8va

BIROTEAU (d'un ton mystérieux)

p

pri - e Viens ici ma che - re si tu veux me plai - re promets moi de tai - re ce qu'on te di -

pp

je sau rai me tai

VIRGINIE

p

- ra Pourquoi ce mys tè - re allons pour te plai - re on promet de tai - re ce que l'on sait

re

d. m

- ra pourquoi ce mys tè - re pourquoi ce mys - tè - re

rit en

lent

promets moi de tai - re ce qu'on te di -

8va

Tempo I°.

ah pourquoi ce mys_tère al_lons je veux i_ci te plai _ re on pro_met de

ra c'est un grand mys_tè_re si tu veux i_ci me plai _ re pro_mets moi de

f

taire tout ce que l'on sau _ ra

f

taire tout ce qu'on te di _ ra n'est-il pas vrai que vin_gt mil _ le boud_

f

p

jous si nous les pos_se _ drons aujourd'hui bien à nous viendraient fort à pro _

sans dou_te mais hé _ las nous en sou_mes bien

_pos pour nous met_tre en me_na_ge

BIROTEAU.

loin nous n'avons rien c'est vrai c'est vrai mais laisse moi le

VIRGINIE (*à part*) (*haut*

soin de nous les pro cu _ rer sa raison dé_mé _ na _ ge et

(*à part*)

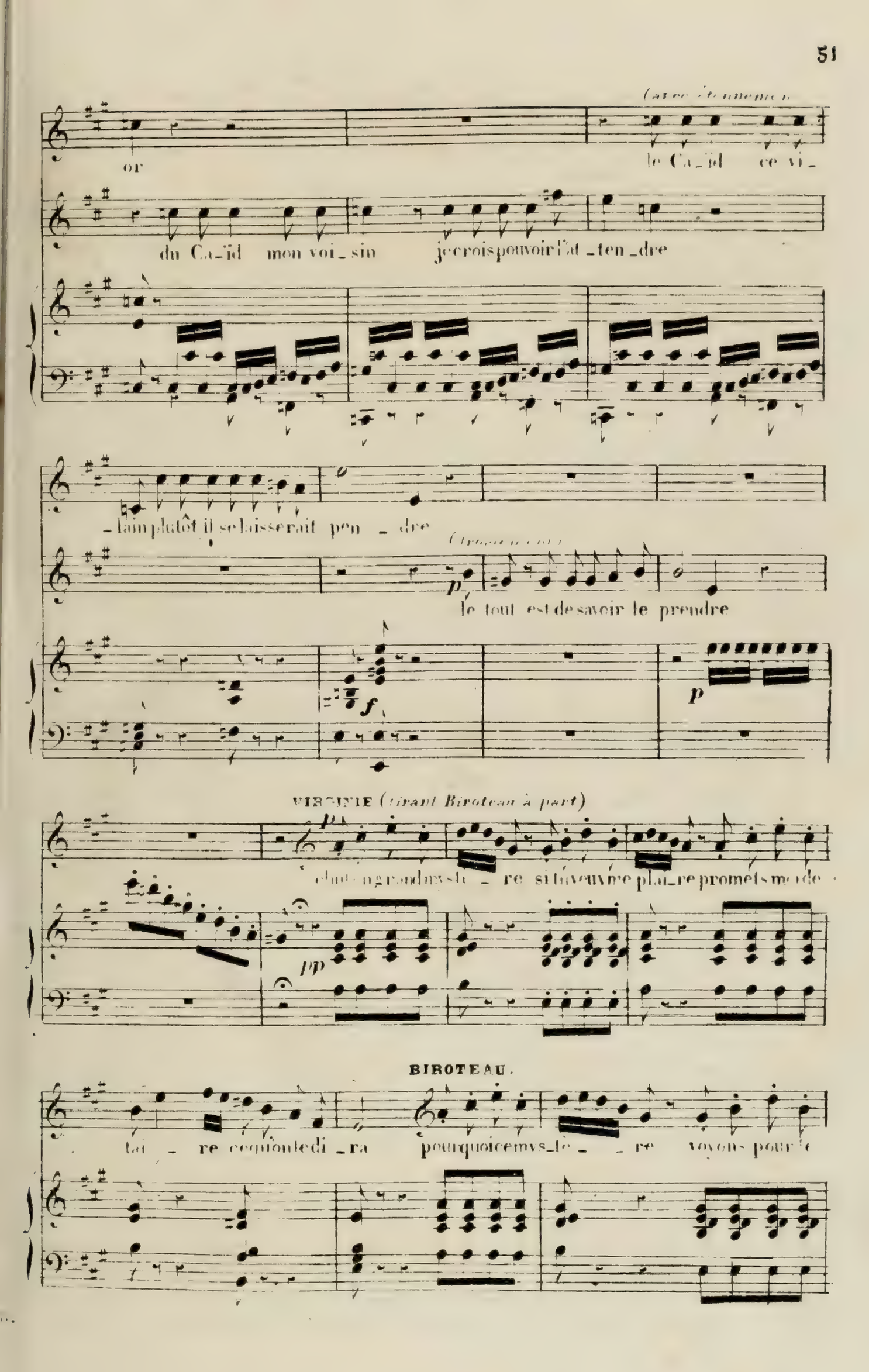
quand aurons nous ce tré _ sor ah

avant la fin de la jour_né _ e

8va

VIRGINIE (*à Biroteau*)

la pau_vre tête est tour_né _ e mais ou donc pren_dras tu cet


(avec étonnement)
or
le Ca_id ce vi_
du Ca_id mon voi_sin je crois pouvoir l'at_ten_dre
_lain plutôt il se laisserait pen_dre
(traînant)
p
le tout est de savoir le prendre
f
p
VIRGINIE (tirant Biroteau à part)
p
chut_ un grand mys_te_re si tu veux me plai_re promets moi de
pp
BIROTEAU.
tai_re ce qu'on te di_ra pourquoi ce mys_te_re voyons pour_le

rit. *a tempo.*

plai_re on promet de tai_re ce que l'on saura pourquoi ce mys_tè_re pourquoi ce mys_

8va

riten. *lent.*

promets-moi de tai_re ce qu'on te di_ra c'est un grand mys_

_tè_re ah pourquoi ce mys_

8va

cres. *f*

_te_re si tu veux Lcime plai_re promets-moi de tai_re tout ce qu'on te di_

_tère allons je veux Lci te plai_re on pro_met de tai_re tout ce que l'on sau_

f

(avec une tendresse affectée)

_ra mon cher Biro_teau vous que j'ai_me vous mon tré_

_ra

p

_sor mon _____ bien su_prê_ me avec dou_leur u_ne douleur ex_

trême je vois d'a près ce que vous m'avez dit je vois _____

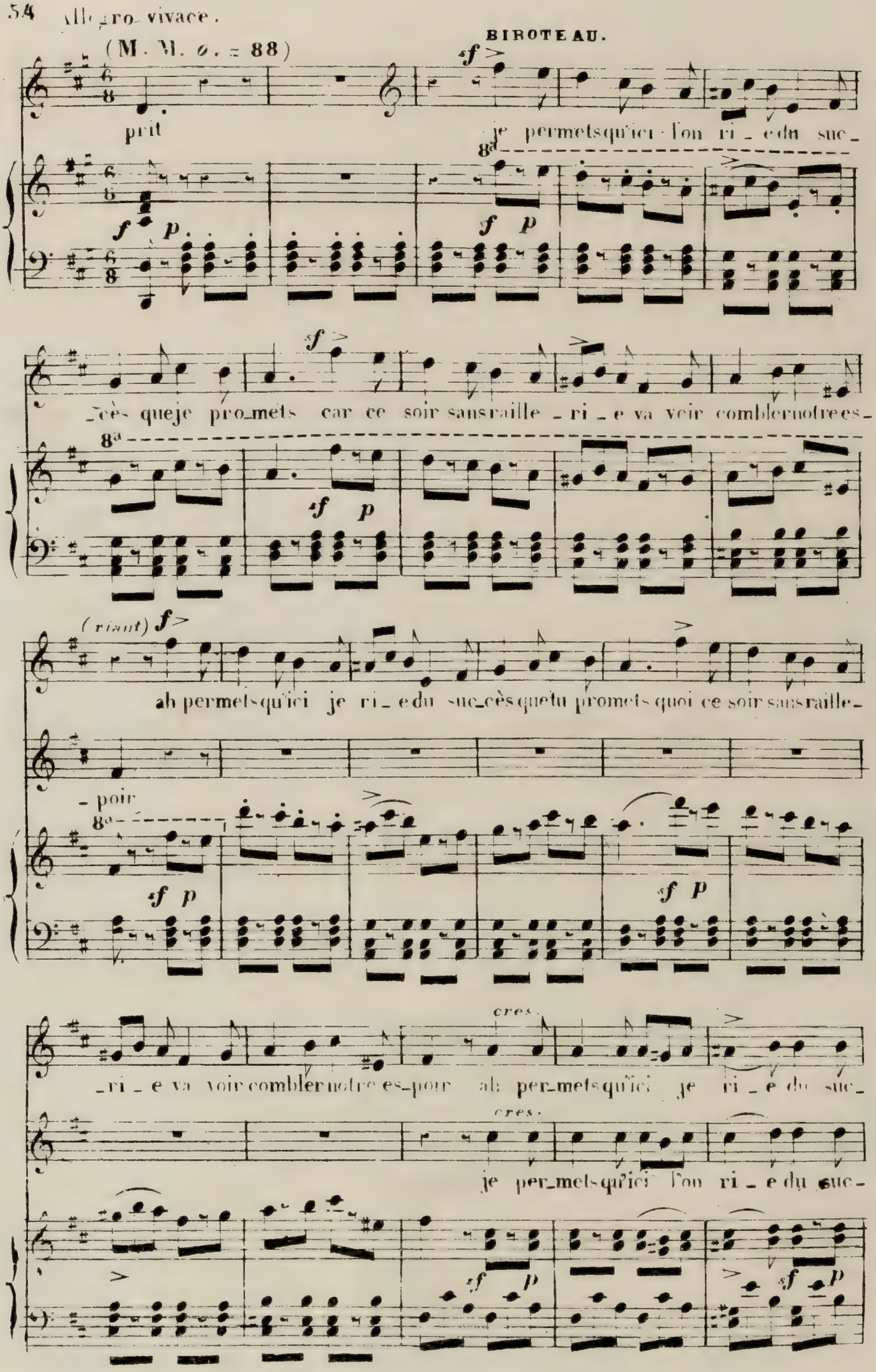
pp ff f

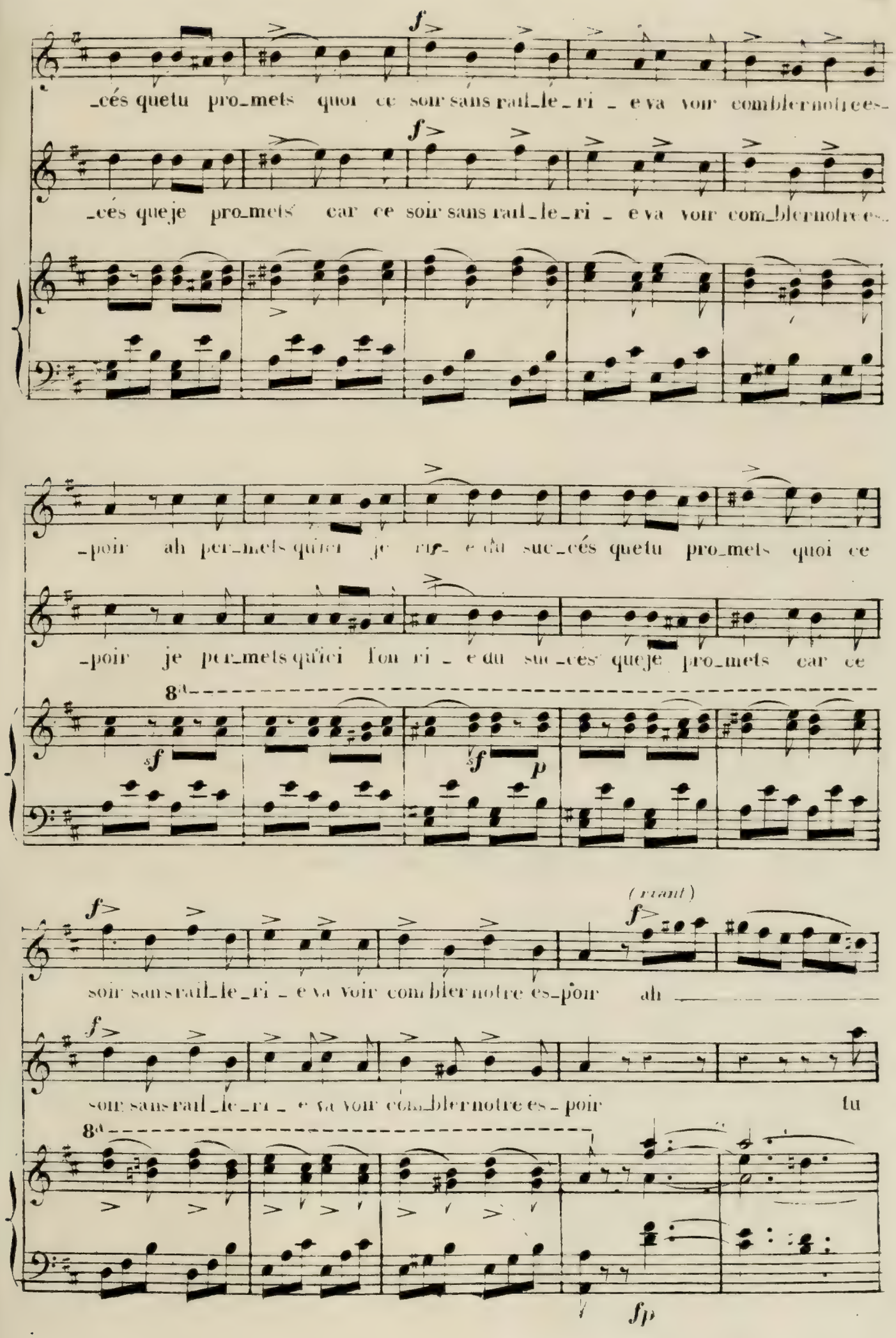
rit en. rit en.

_____ sans contre dit je vois _____ i_

_ci je _____ _vois je vois que vous avez perdu les_

p rit.


Allegro vivace.
(M. M. ♩. = 88)
BIROTEAU.
prit
je permets qu'ici l'on ri_e du suc_
_cès que je pro_mets car ce soir sans raille_ri_e va voir combler notre es_
(riant)
ah permets qu'ici je ri_e du suc_cès que tu promets quoi ce soir sans raille_
_poir
_ri_e va voir combler notre es_poir ah per_mets qu'ici je ri_e du suc_
cres.
je per_mets qu'ici l'on ri_e du suc_


_cés quetu pro_mets quoi ce soir sans rail_le_ri _ e va voir comblernotre es-
_cés queje pro_mets car ce soir sans rail_le_ri _ e va voir com_blernotre es-
_poir ah per_mets qu'ici je ri _ e du suc_cés quetu pro_mets quoi ce
_poir je per_mets qu'ici l'on ri _ e du suc_cés queje pro_mets car ce
8va
f
f
p
soir sans rail_le_ri _ e va voir comblernotre es_poir ah
(riant)
f
soir sans rail_le_ri _ e va voir com_blernotre es_poir tu
8va
fp

ah ah je ris de son es-

ris tu ris tu ris de mon es-poir de mon es-

-poir de son es-poir

-poir mais tu ver-ras je per-mets qu'ici l'on ri-e du suc-

ah permets qu'ici je ri-e du suc-cès que tu promets

-ces que je promets ah tu

f

oui je rie quoi ce soir ce soir va

ris mais ce soir ce soir va

8a

cres.

p

voir com - bler notre es_poir quelle que soit cette a_ven_ture u_ne

voir com - bler notre es_poir

8a

f *p*

(avec malice)

chose me ras - su_re à peu près c'est qu'on te sait un peu pol-

ma pru_den ce quoi donc

_tron ah permets qu'ici je ri_e du succès que tu promets

ah mé_chan_te je per_

quoi ce soir sans rail_le_

_mets qu'ici l'on ri_e du succès que je promets

_ri_e va vous combler mes vœux poin ah je

ce soir sans rail_le_ri_e va vous

f

ris de son es_poir ah per_mets qu'ici je ri_e du suc_cès que tu pro_

f

comble mon cœur es_poir je per_mets qu'ici l'on ri_e du suc_cès que je pro_

8va

ff

_mets quoi ce soir sans rail_le_ri_e va voir com_bler ton es_poir je

_mets oui ce soir sans rail_le_ri_e va voir com_bler mon es_poir tu

8va

ris je ris de son es_poir

ris tu ris de mon es_poir

8va

ah

p

tu ris

p

f *p*

je

tu

ff

ris de son es - poir de son es - poir je ris de

ris de mon es - poir de mon es - poir tu ris de

8va

son es_poir de son es - - poir

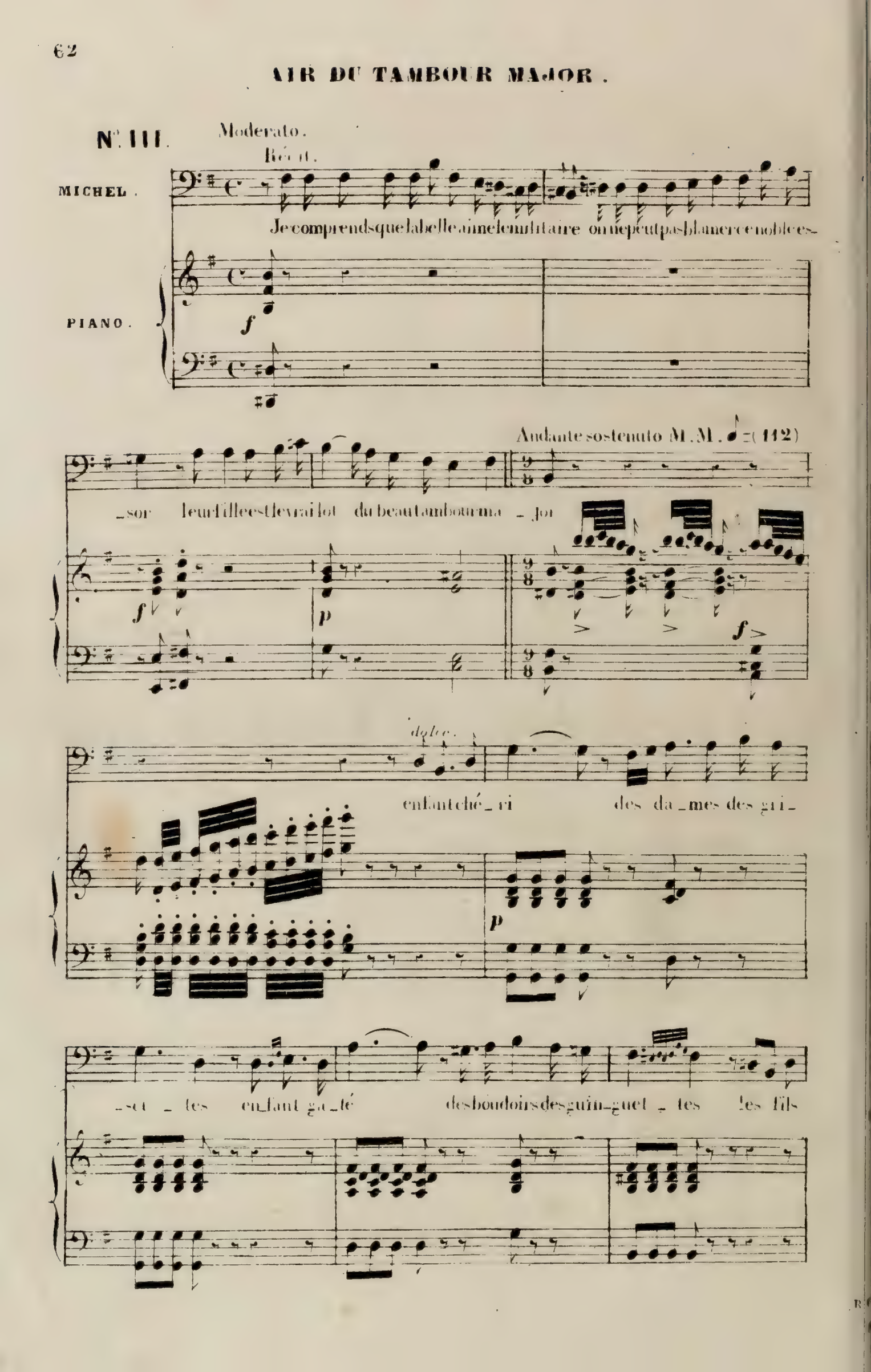
mon es_poir de mon es - - poir

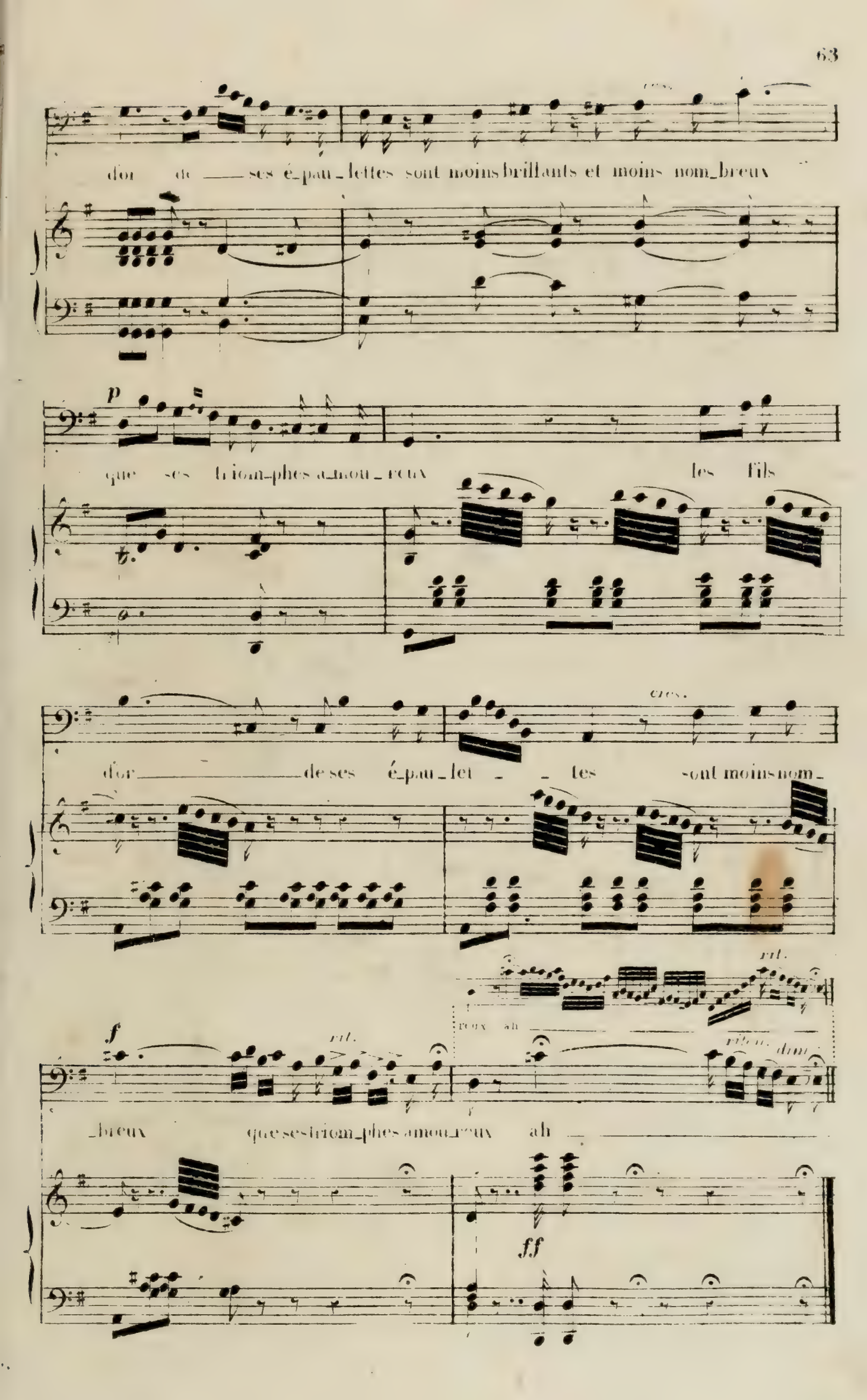
8a

ff

ff

AIR DU TAMBOUR MAJOR.




cres.
dor de ses é_pau_lettes sont moins brillants et moins nom_breux
p
que ses triom_phes a_mou_reux les fils
cres.
d'or de ses é_pau_let_ _tes sont moins nom_
rit.
reux ah
f
rit.
rit. dim.
_breux que ses triom_phes amou_reux ah
ff

VII° mod.to (M.M. ♩ = 112)

le tambour ma_jor tout galonné d'or a partout la pom_me c'est un superbe

p

hom me rempli de va_leur de coeur et d'hon_neur

f

ff

le tambour ma_jor a partout la pom_me c'est un superbe hom me rempli de va_

p

_leur de coeur et d'hon_neur de sa canne un si_gne

f

ff

ff

comme u-ne con-si - ghe met en mou-ve-ment tout le ré-gi-

ff

-ment à l'instant à l'instant met en mou-ve-ment tout le ré-gi-

8a

f

-ment ah

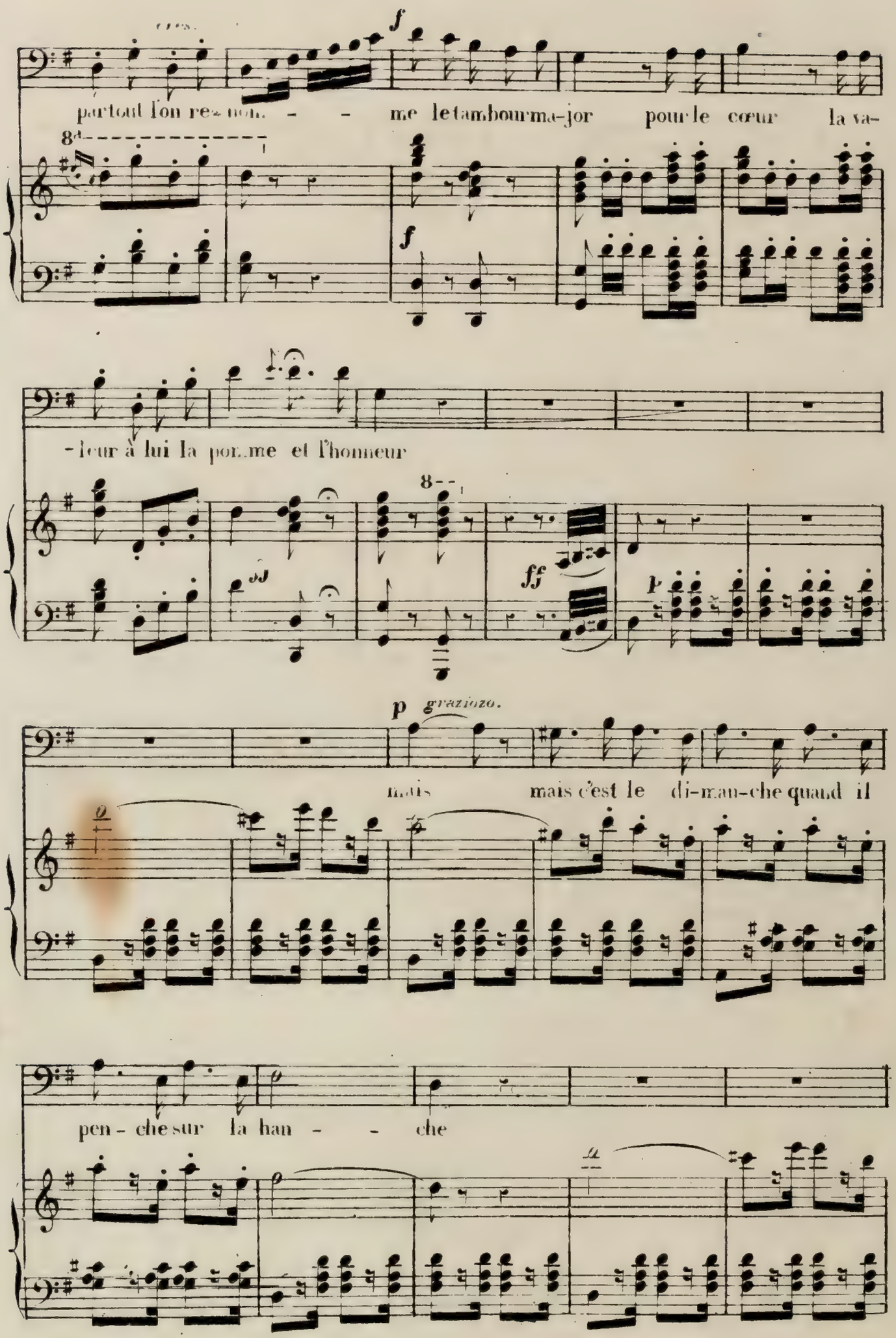
dim.

p

le tambour ma - jor tout galonné d'or à partout la pom - me

8a

p


cres.
f
partout l'on re-non- - me le tambour ma-jor pour le cœur la va-
8
f
-leur à lui la pom-me et l'honneur
8
ff
p
p graziozo.
mais mais c'est le di-man-che quand il
pen-che sur la han- - che

an vo - yez que de grâ - ce que de grâ - ce et de fier-

-té et si le ca - ma - ra - de à la pa-

8a

-ra - de en ta - pi - nois lui lan - ce une œil - la - de .

8a

p tr

le cœur de la beau - té tout a - gi - té soudain va

pp

cres.

bat - tre la cha-ma - - - de car ja-mais jamais ja-

dim. p riten.

- mais un cœur n'a ré - sis-té à son é-ma-bi-li - té ja - mais un

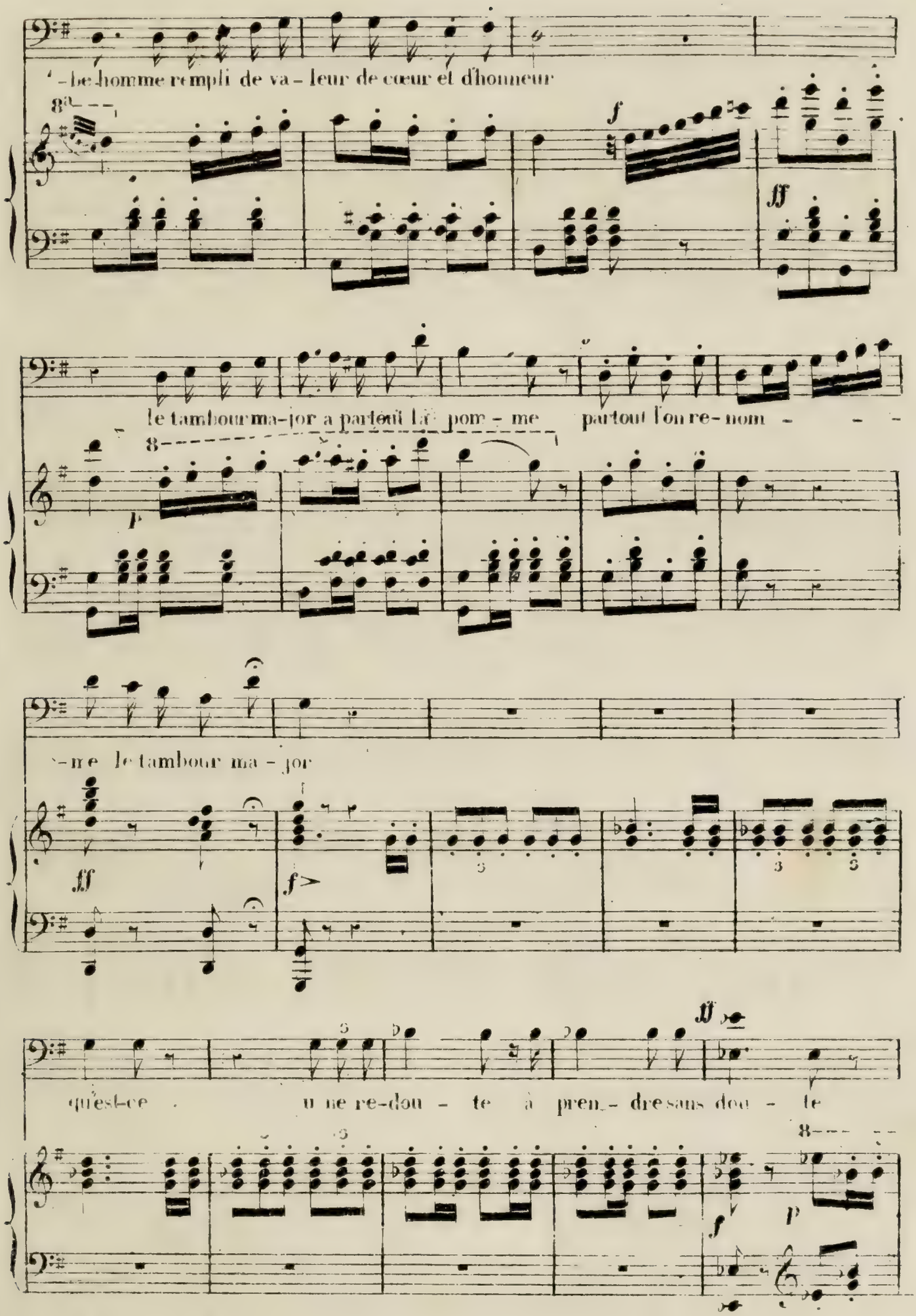
3 a piacere. riten.

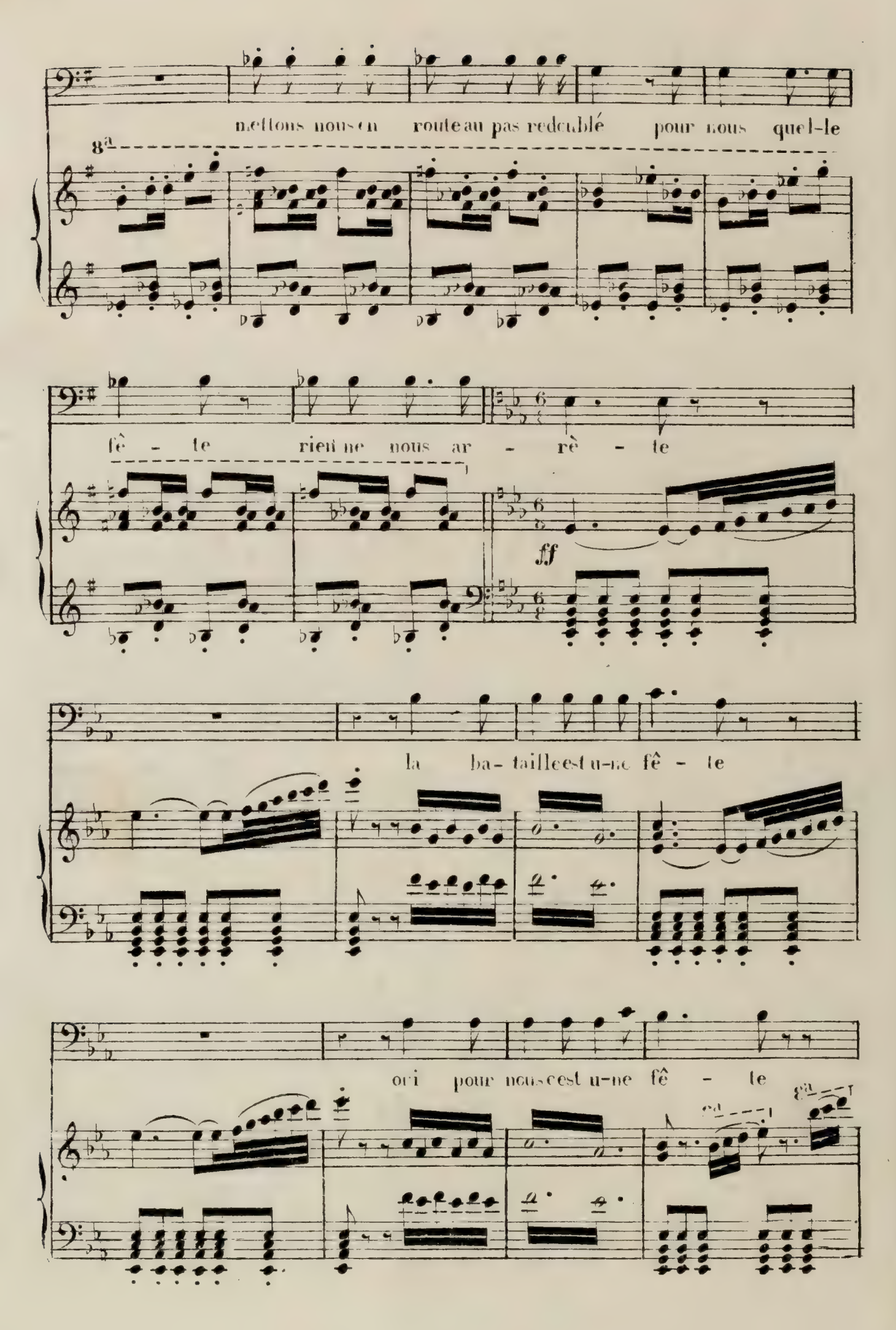
cœur n'a ré - sis - té à son e - ma - bi-li - té ah

tempo 1º

le tambour ma - jor tout galonné d'or a partout la pom - me c'est un super-

p


-be homme rempli de va - leur de cœur et d'honneur
le tambour ma-jor a partout la pom - me partout l'on re-nom - - -
-me le tambour ma - jor
qu'est-ce une re-dou - te à pren - dre sans dou - te


mettons nous en route au pas redoublé pour nous quel-le
8a
fê - te rien ne nous ar - rê - te
ff
la ba- taille est u-ne fê - te
ori pour nous c'est u-ne fê - te
8a
8a

8va l'en-ne-mi cri - blé à bientôt trem-

8va

-blé l'en - ne - mi à bien-

8va

-tôt tremblé et sur la mu - rail - le per - cés de mi -

1.

-trail - - - le ces no - bles lam -

ff

beaux ce sont nos dra - peaux nos dra -

ff

- peaux sa - lu - ons leur gloi - re c'est no - tre vic -

- toi - re al - lons mes en - fans bat-tons vite aux

cres.

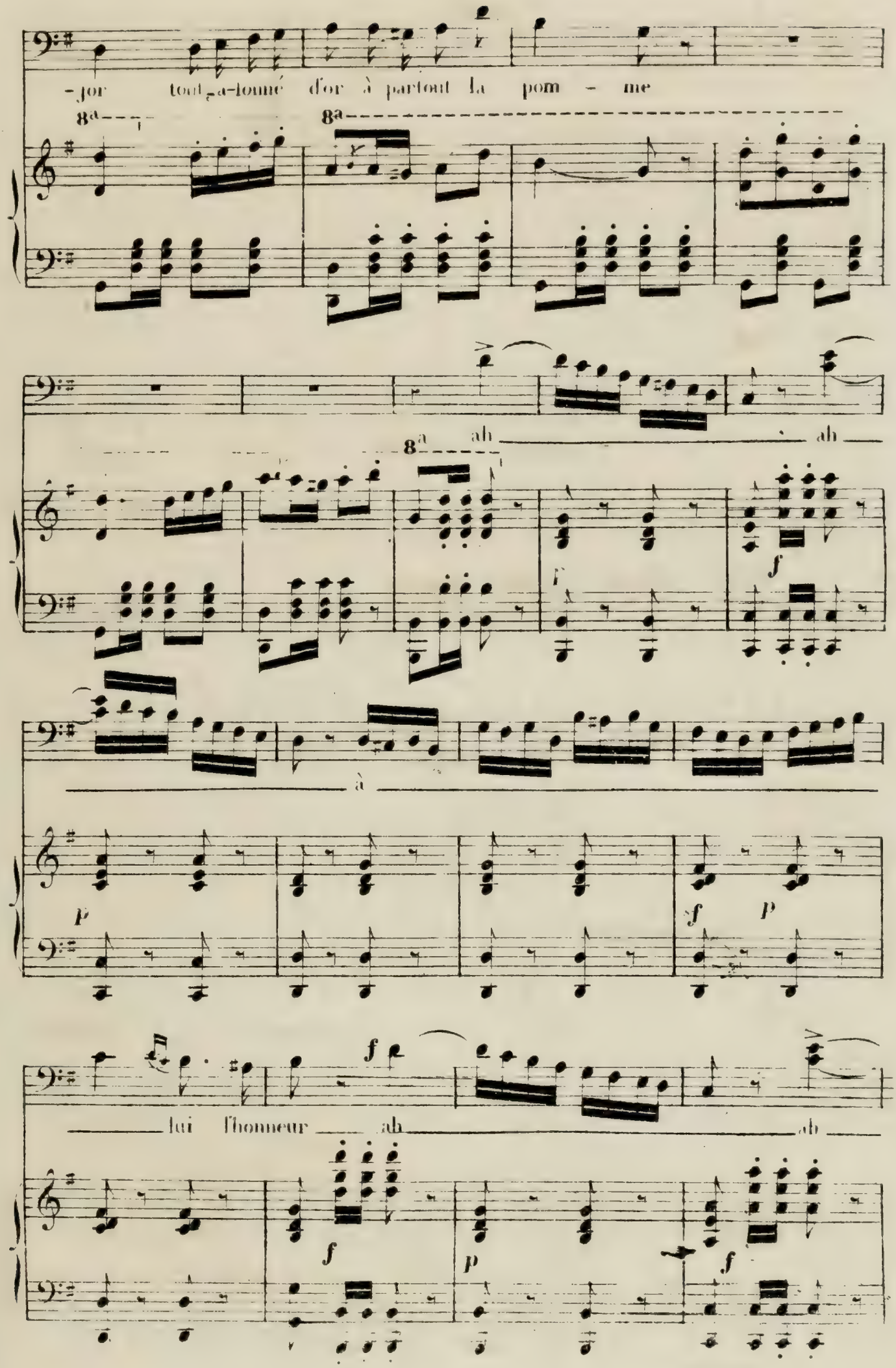
f

champs le tambour ma-

8a

ff

ff


-jor tout a-tonné d'or à partout la pom - me
8a
8a
ah
ah
8a
f
à
p
f
p
f
lui l'honneur ah
ah
f
p
f

à

p

f

lui l'honneur qui pour le

e

cœur et la va - leur à lui la

pom - - re et l'honneur.

ff

COUPLETS.

N° IV.

Moderato (m m♩72)

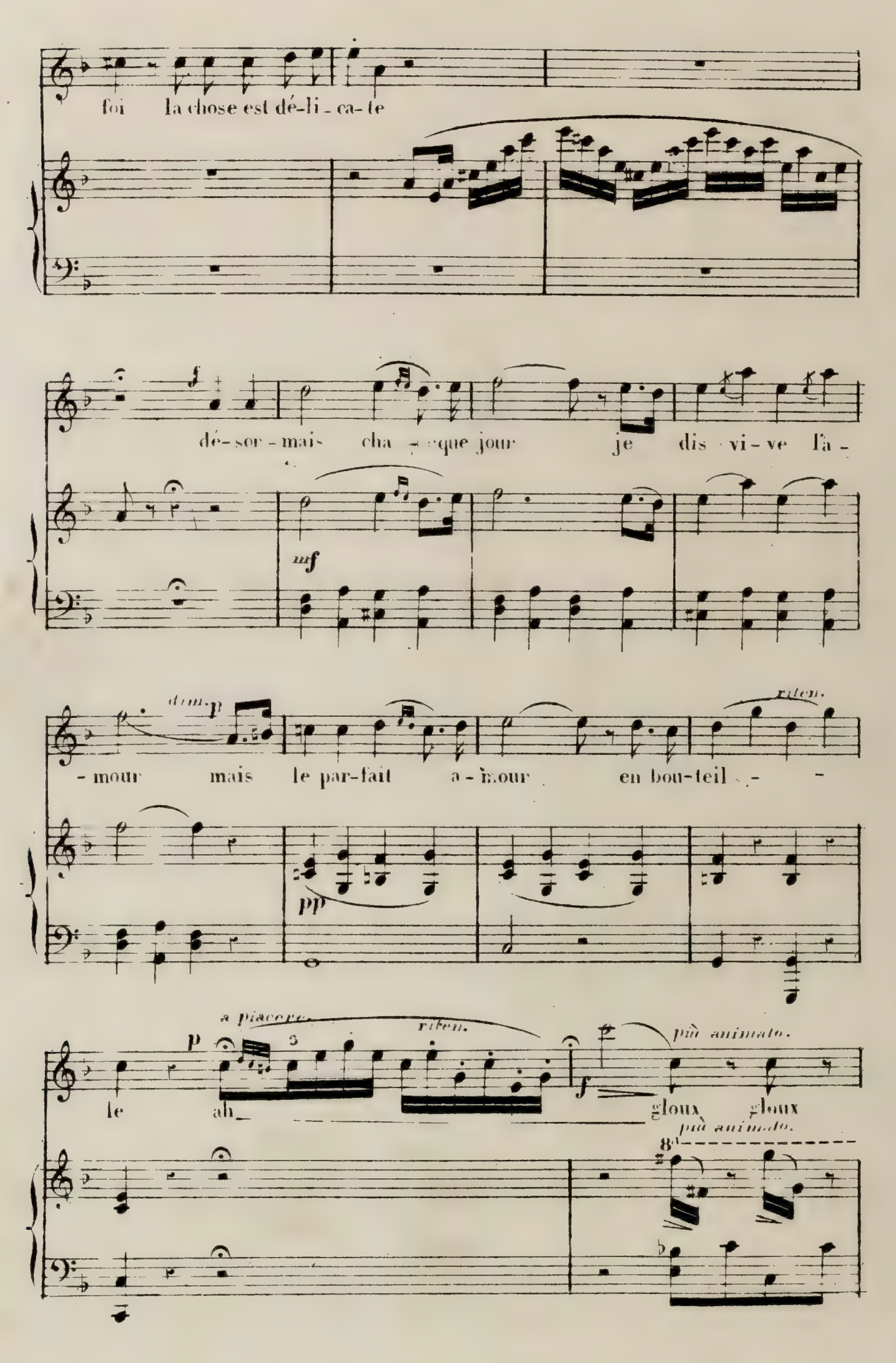
PIANO.

ALISAJOU.

Je suis gourmand comme une chat - te cet te couleur me prévient et me flat - te goutons mais du parfait a - mour à moi ou -ment serait-ce un mauvais tour

(il se décide à boire)

gà et non ma-


foi la chose est dé-li-ca-te
f
dé-sor-mais cha-que jour je dis vi-ve l'a-
mf
dim. p
-mour mais le par-fait a-mour en bou-teil-
rilen.
pp
p
a piacere.
rilen.
le ah
più animato.
f
gloux gloux
più animato.
8va

gloux que c'est bon que c'est doux gloux gloux gloux ça chatouille et ré-

-veille ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est

doux ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est

doux comme ça cha - touil - le et ré - veil le ah que c'est bon ah que c'est

doux doux doux doux doux ah que c'est doux doux doux doux doux doux doux doux

doux ah que c'est doux

au para-dis du saint prophè te patiem-ment j'attends que l'on m'admet-te

à quoi bon l'é-ternel a-mour que les hou-ris donnent en ce sé-

jour si cet a - mour était cette eau ver-

8a

pp

-meil-le oh ji - rais dès ce

f

mf

jour chan - tant vi-ve l'a-mour mais le parfait a-mour en bou-

dim

p

pp

-teil - le ah gloux gloux

rit.

l

3

rit. 3

più animato.

più animato

8a

gloux que c'est bon que c'est doux gloux gloux gloux ça chatouil-le et re-

8va

f f

veille ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est

8va

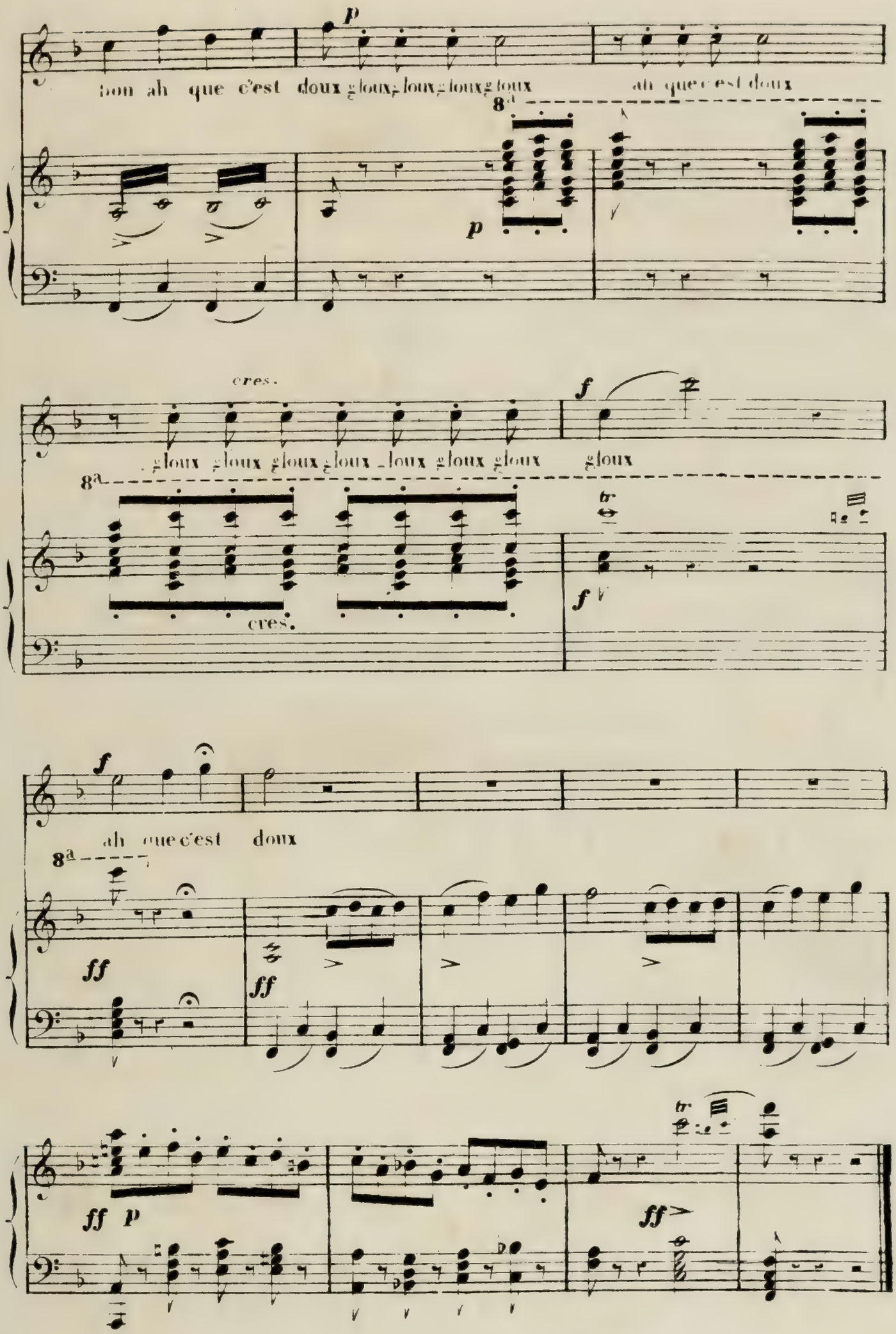
f f

doux ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est

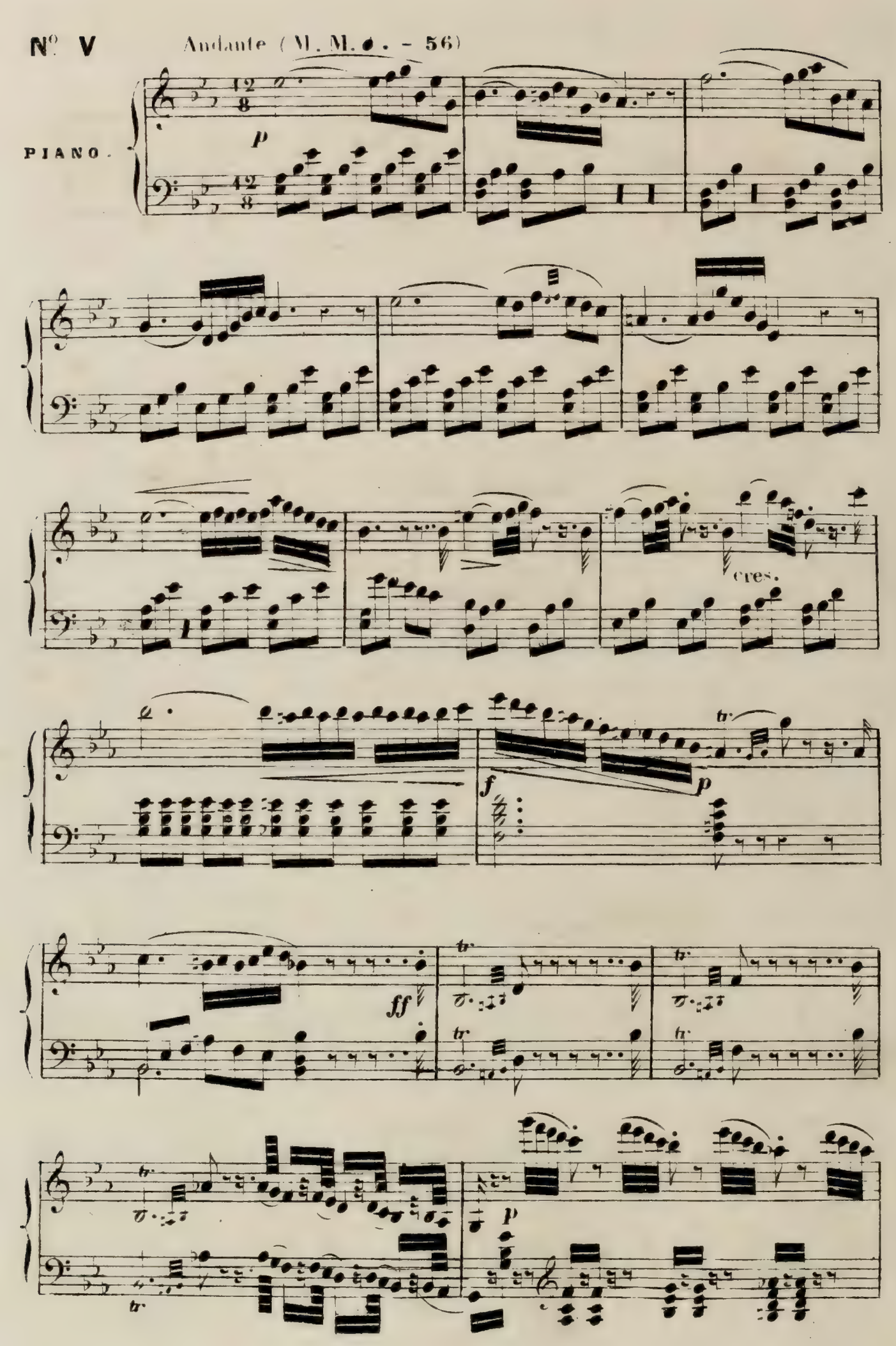
f

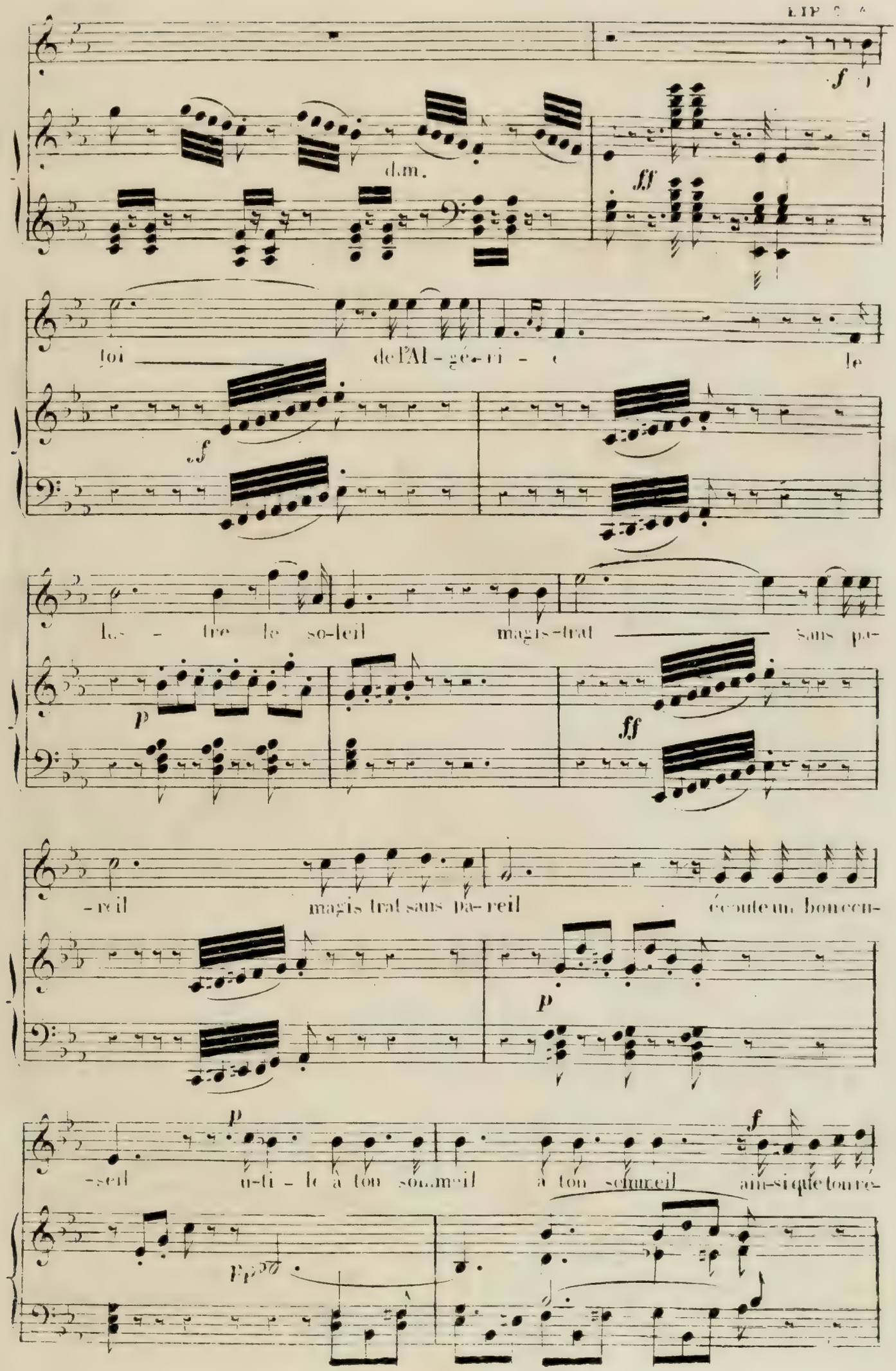
doux com-me ça cha - touil - le et ré - veil - le ah que c'est

f


p
non ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux
ah que c'est doux
8a
p
cres.
gloux gloux gloux gloux loux gloux gloux gloux
f
8a
cres.
tr
f
f
ah que c'est doux
8a
ff
ff
ff p
tr
ff

DUO.




f
d.m.
ff
toi de l'Al-gé-ri-e le
f
les-tre le so-leil magis-trat sans pa-
p
ff
-reil magis trat sans pa-reil écoute un bon cen-
p
-seil u-ti-le à ton sommeil à ton sommeil ain-si que tout ré-
p
f
pp

ff

_veil o ma_gistrat sans pa_

ff

à piacere.

reil écou _ te écoute un bon con_

ff

Moderato. (M. M. 𝅗𝅥 = 76.)

f

_seil au bruit du tam_bour des cim_

f

bal _les de la trom_pet_te qu'au peu_ple par tout on ré_

-pe - te que tu l'at - tends en ce sé - jour bien -

p

p riten.

-tôt il remplit cette pla - ce tu te pré sen - tes avec grâ - ce tu me

f

don-nes aux yeux de tous vingt mil-le boud-jous

(étonné) (riant)

ABOULIFAR.

eh quoi donc oh oh oh oh quelle fo -

p

écoute encore je t'en prie bientôt tu me comprendras

-li-e ces français sont fa-cé-ti-eux

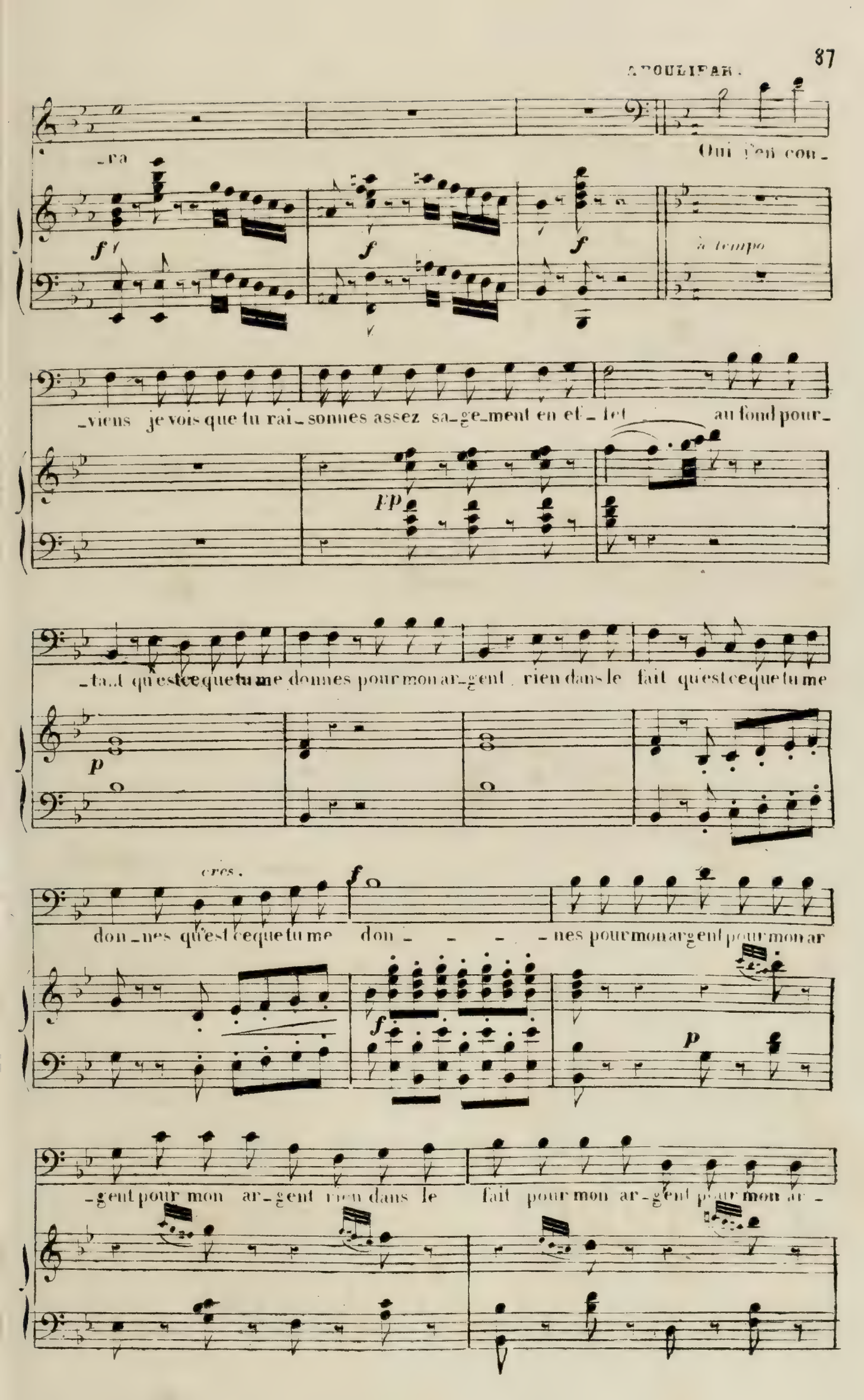
mieux en me remettant ce trésor tu de-cla - resqueto-ut ce t

or est le prix juste et le gi - ti - me qu'un secret merveilleux su-

- bli - me au mo-yen duquel tu sau-ras à l'instant tu de- vi-ne-

- ras l'au - teur d'attem-tes crimi-nel - les devi-o-leu - ces person-

- nel - les vu le prix chacun le croi-ra et désormais l'on te respec-te-


-ra
Oui j'en cou-
f
f
f
à tempo
-viens je vois que tu rai-sonnes assez sa-ge-ment en et-fet au fond pour-
fp
-tant qu'est ce que tu me donnes pour mon ar-gent rien dans le fait qu'est ce que tu me
p
cres.
f
don-nes qu'est ce que tu me don - - - - nes pour mon argent pour mon ar
f
p
-gent pour mon ar-gent rien dans le fait pour mon ar-gent pour mon ar-

BIROTEAU

-gent pour mon argent rien dans le fait Quoi n'est ce rien Seigneur que la cro-

-yance ou dans le pa-ys on se-ra de votre im-mense et secre-te puis-

pp

-san ce ce qui fe-ra qu'on vous crain-dra de votre im-men-se et secrete puis-

f

-san - - - - ce ce qui fe-ra qu'on vous crain-dra ce qui fe-ra qu'on vous crain-

f

p

f

_dra ce qui fe_ra ce qui fera qu'on vous crain_dra

BOULIFAR.

p (a part.)

son idee est in_ge_ni_

f p

_eu_se je crois que elle réus_si_ra mais elle se_rait trop cou_

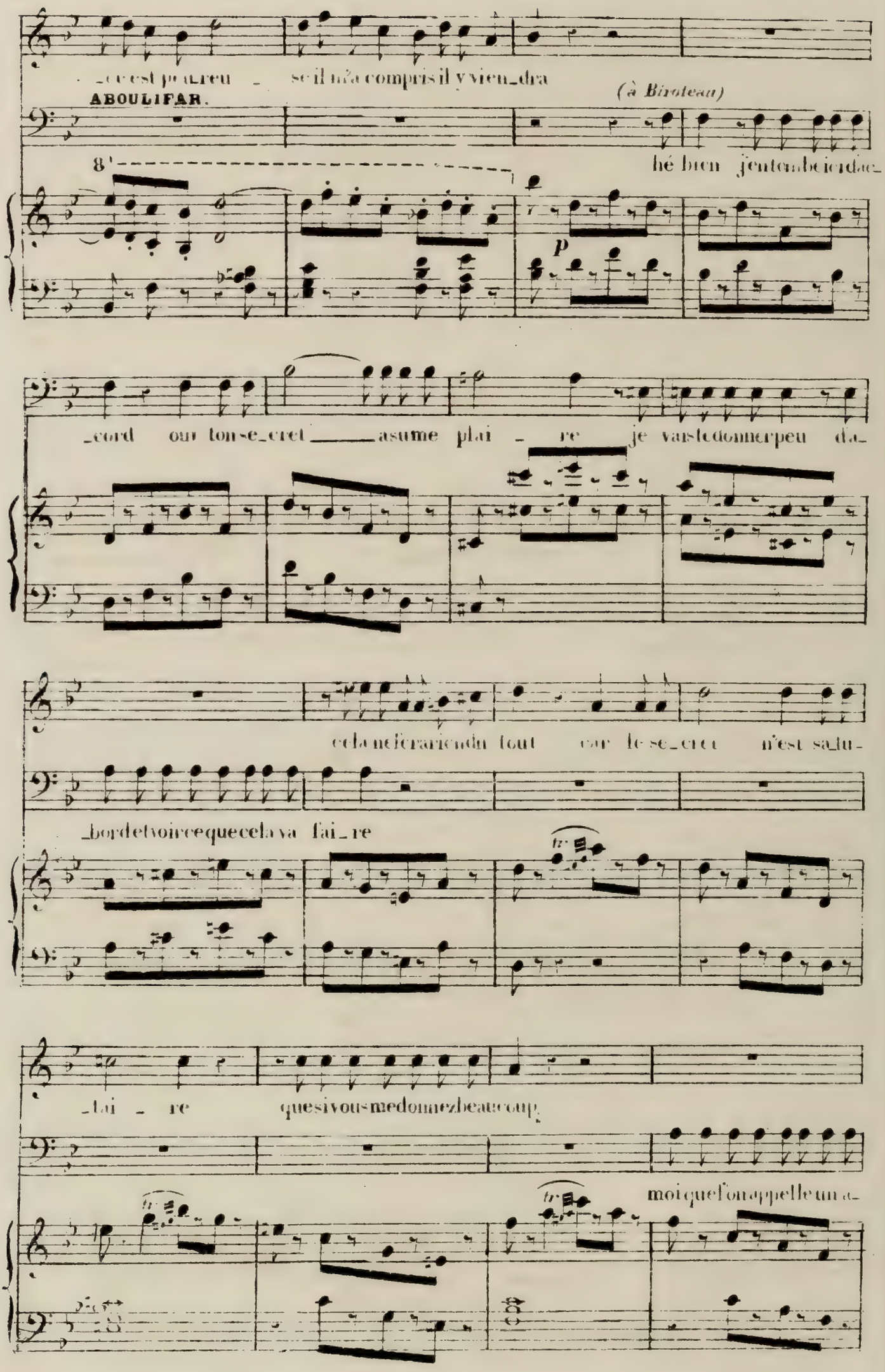
BIROTEAU.

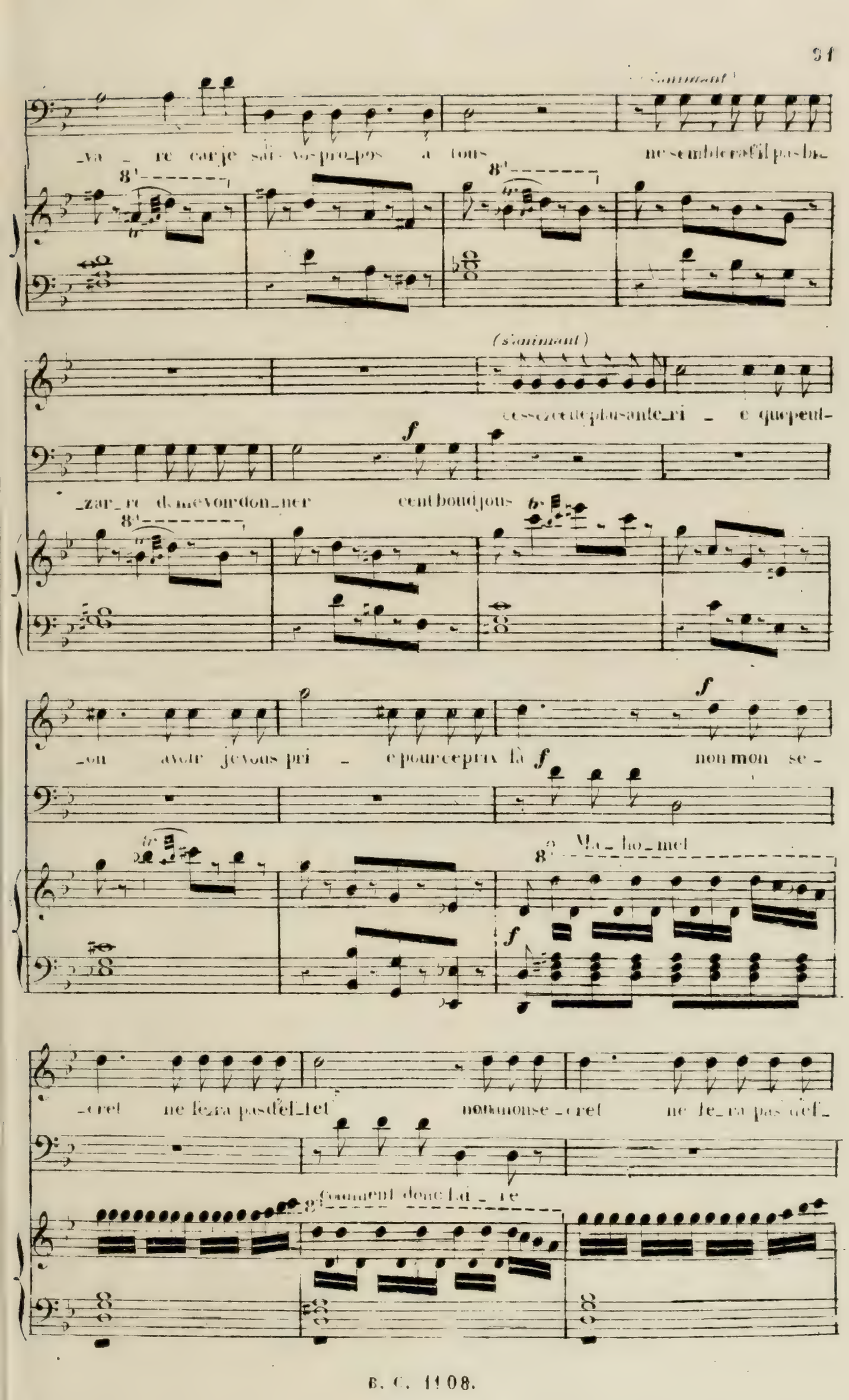
s'ajut. p

il a trouvé l'idee heureu_

_teu_se marchandons il en rabat_tra

sed'abord d'abord il la marchande_ra mais son a va ri


c'est peut-être
se il n'a compris il y viendra
ABOULIFAR.
(à Biroteau)
hé bien j'entends bien cela
p
cord ou ton secret
assume plaire
je vais te donner peu d'a-
cela ne fera rien du tout car le secret n'est salu-
bre de voir ce que cela va faire
tr
taire
que si vous me donnez beaucoup
moi que l'on appelle un a-
tr


(s'animant)
va_re car je sais vos propos à tous ne semblera t'il pas ba_
(s'animant)
cessez cette plaisante ri_e que peut-
zar_re de me vouloir donner cent boudjous
on avoir je vous pri_e pour ce prix là non mon se_
Ma_ho_met
cret ne fera pas de l'ef_fet non mon se_cret ne fe_ra pas de l'ef_
comment donc fai_re

_fet non non non mon se_cret ne fe_ra pas d'ef_fet

Fau_dra t'il donc faudra t'il donc pas_ser par là o Ma_ho_

ff

All^o vivace (M ♩=86).

ff p

_met o Ma_ho_met ah ah le bourreau voit mon sup_

ff f p

_pli_ce il con_nait mon a_va_ri_ce par la peur je suis por_té sou dain_sou_

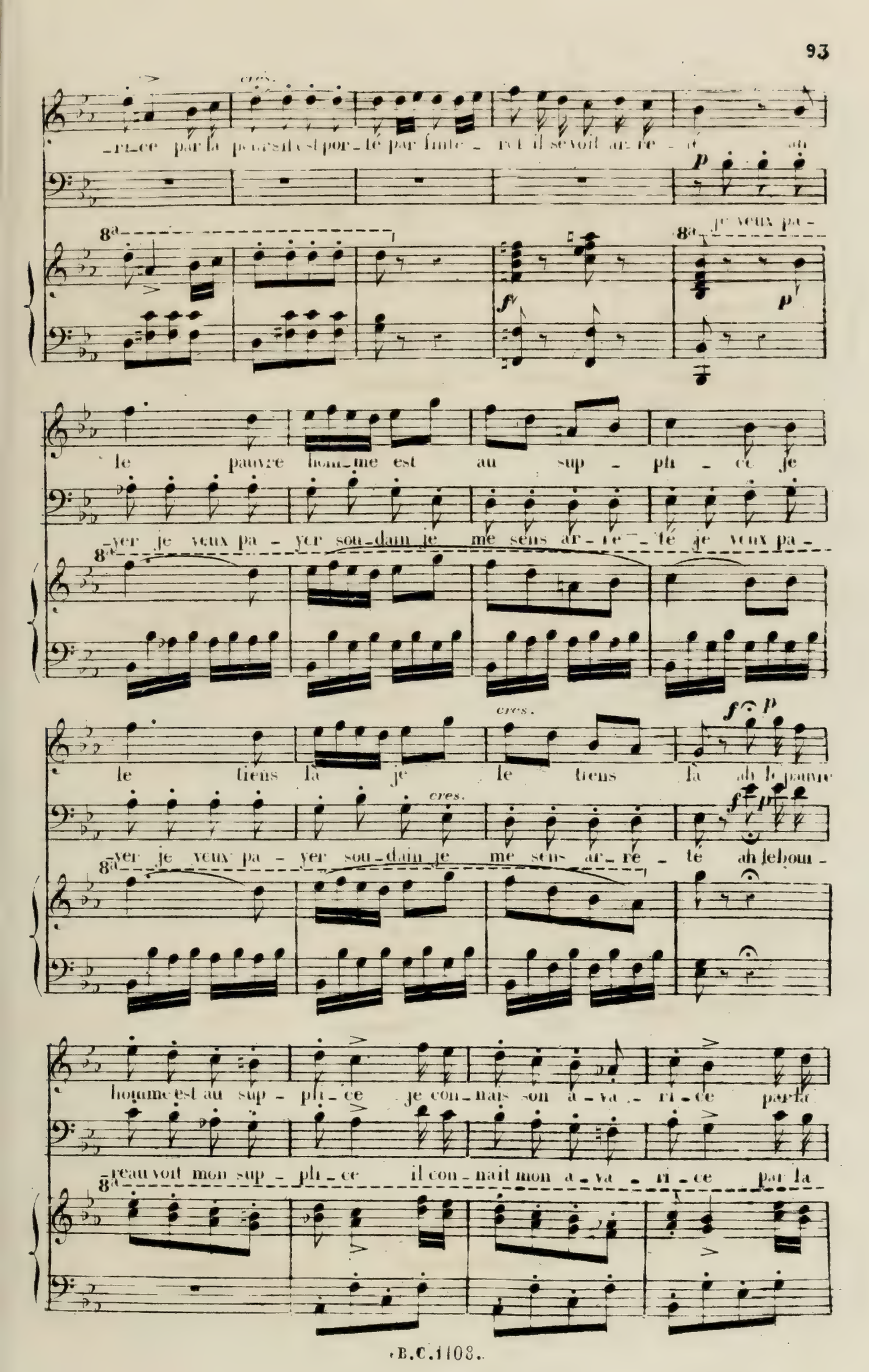
f

BIROTEAU.

le pauvre homme est au sup_plice je con_nais son a_va_

_dance ne sens arre_té.

ff p


cres.
-ri-ce par la pauvreté est por-té par fin-te - ret il se voit ar-re - té ah
p
8a
je veux pa-
f
p
le pauvre hom-me est au sup - pli - ce je
-yer je veux pa - yer sou-dain je me sens ar-re - té je veux pa-
cres.
f p
le tiens là je le tiens là ah le pauvre
cres.
f p
-yer je veux pa - yer sou-dain je me sens ar-re - té ah le bou-
homme est au sup - pli - ce je con-nais son a-va - ri-ce par la
-reau voit mon sup - pli-ce il con-nait mon a-va - ri-ce par la

peur s'il est por_té sou_dain il se_vait ar_re_té ah le pauvre

peur je suis por_té sou_dain je me_vais ar_re_té ah le chien

homme ah le pauvre hom..... en_fin je le tiens là ah le pauvre

d'homme ah le chien d'homme hé_las il me tient là ah le chien

homme ah le pauvre homme en_fin je le tiens là je le tiens là

d'homme ah le chien d'homme hé_las il me tient là las il tau_

il y vien_dra il y viendra je le tiens là je le tiens là je le tiens

_dra passer par là il faudra passer par là passer par la passer par

ff

là il y vien_dra je le tiens là je le tiens là

f

là las il fau_dra pas_ser par là pas_ser par là.

8va

f ff ff

Récit.

Récit. (a Bireau) non pas dix mais vingt

tes dix mil_le bond_jous

f

mil_le vingt

Récit.

Me les de man_der est vrai_ment i_mu_ti_le car je ne les ai

p

a tempo.

eh bien fon at_ten_dra hé_las ce

f

pas pendant ce temps fon me bat_tra

a tempo

f f

n'est pas mon af - fai - re hé - las hé - las ce

(à part)

o Ma - ho - met

n'est pas mon af - fai - re non non non non ce

comment donc fai - re

(à part)

n'est pas mon af - fai - re il y vien - dra je le tiens

fau - dra t'il donc faudra t'il

cres.

la je le tiens là

donc pas - ser par là o Ma - ho - met

8va

ff

Ma-ho-met ah ah! le bourreau voit mon sup-pli-ce il con-

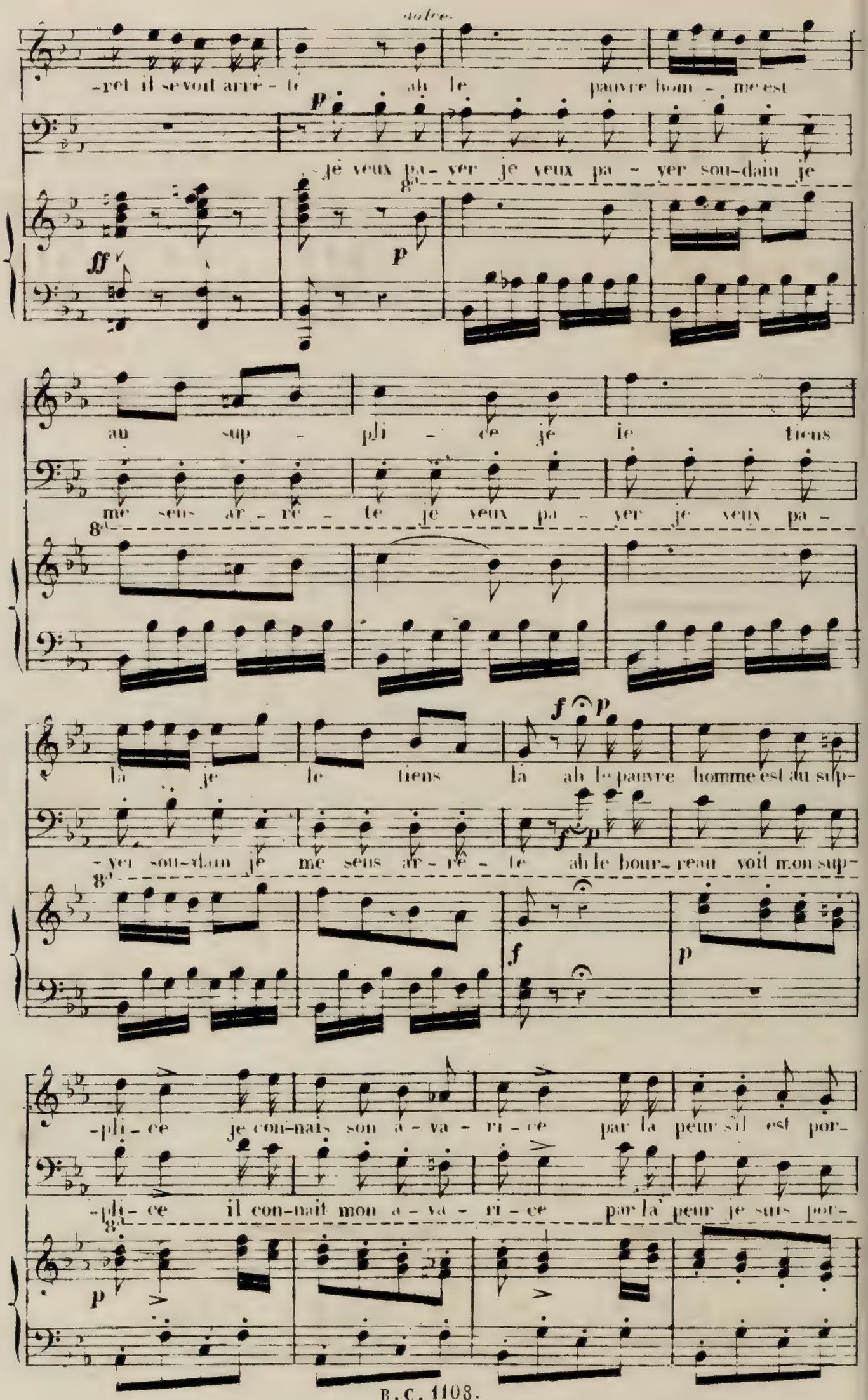
-nait mon a-va-ri-ce par la peur je suis por-té sou-dain sou-

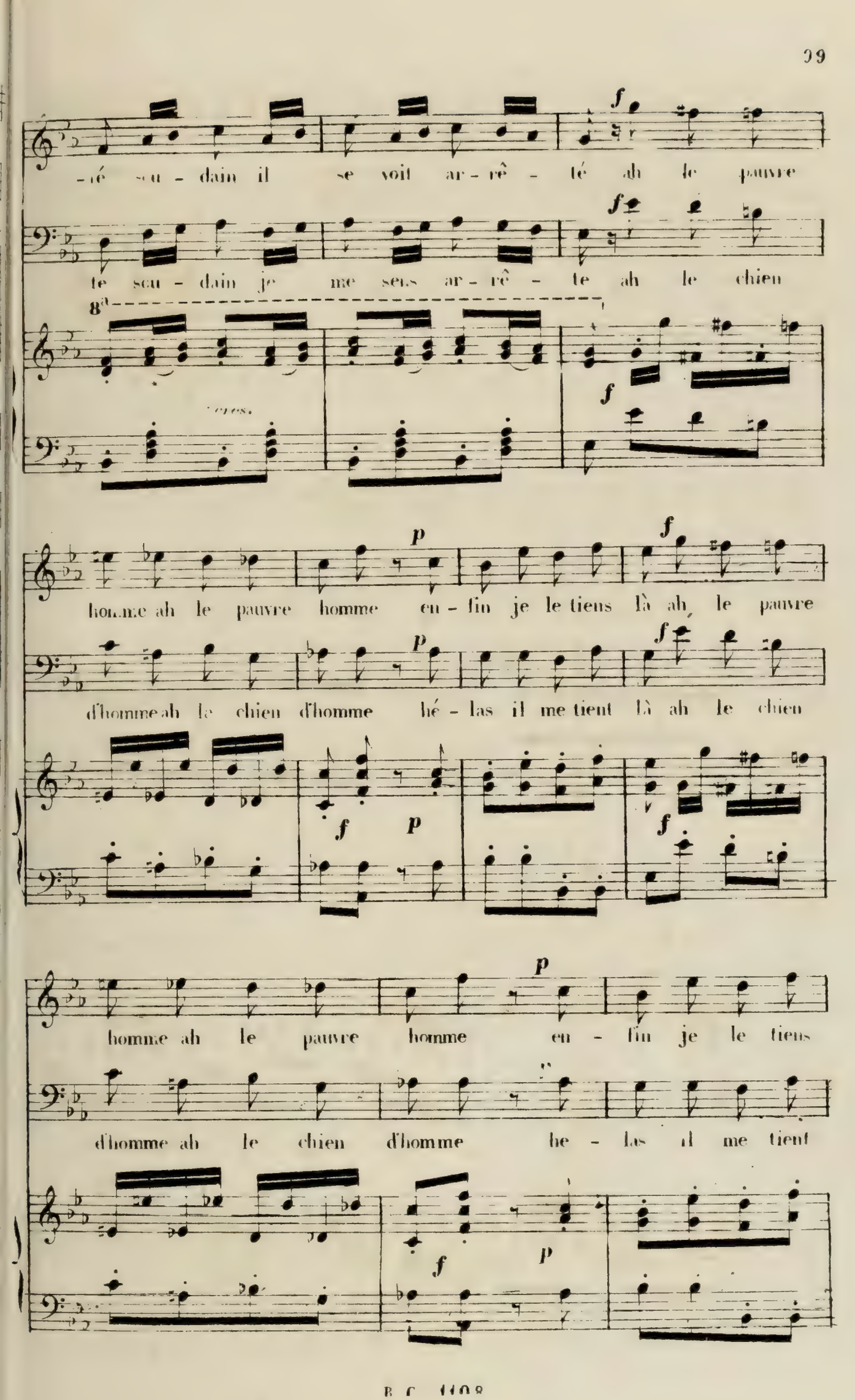
BIROTEAU.

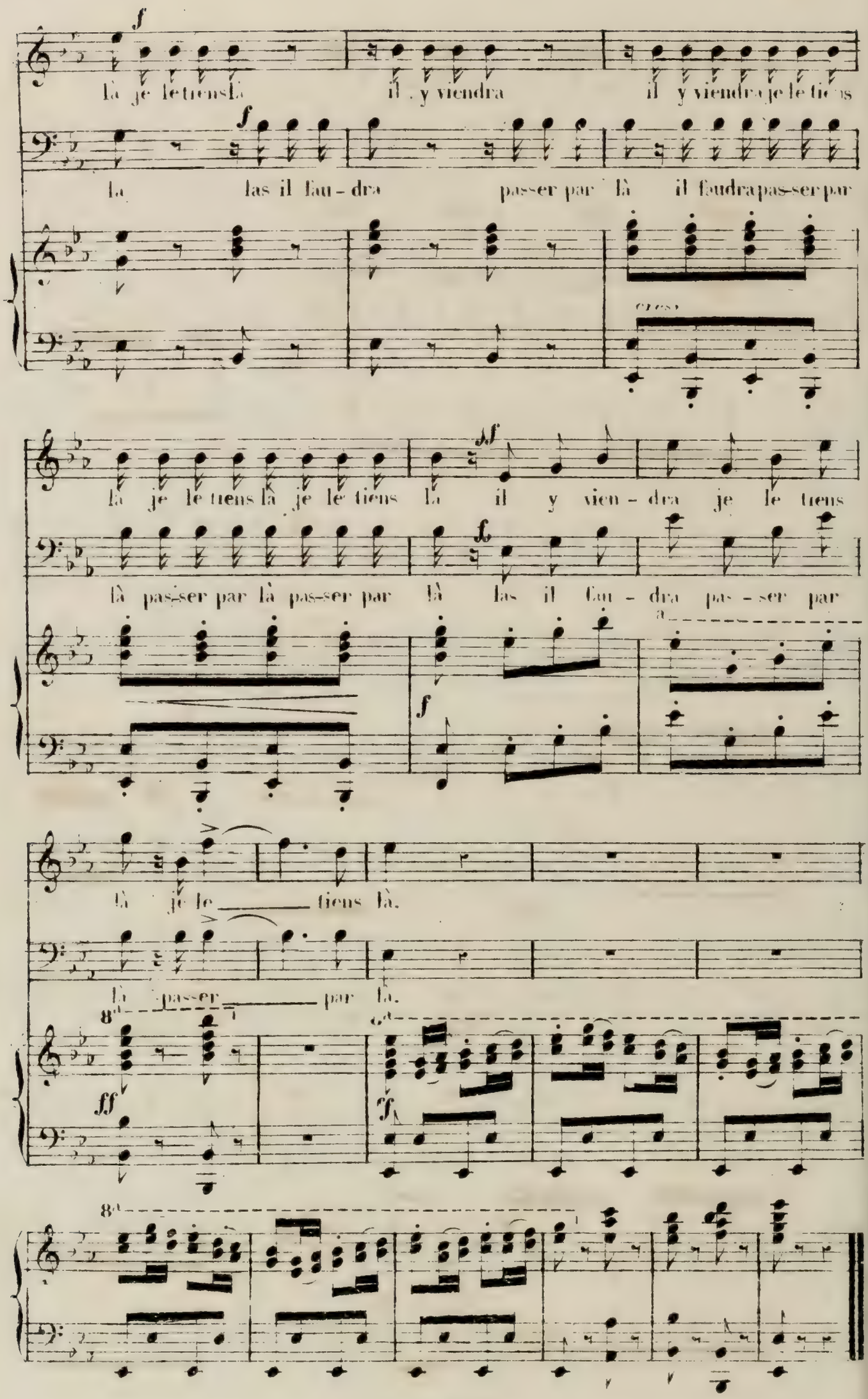
le pauvre homme est au sup-pli-ce je con-

-dain je me sens ar-re-té

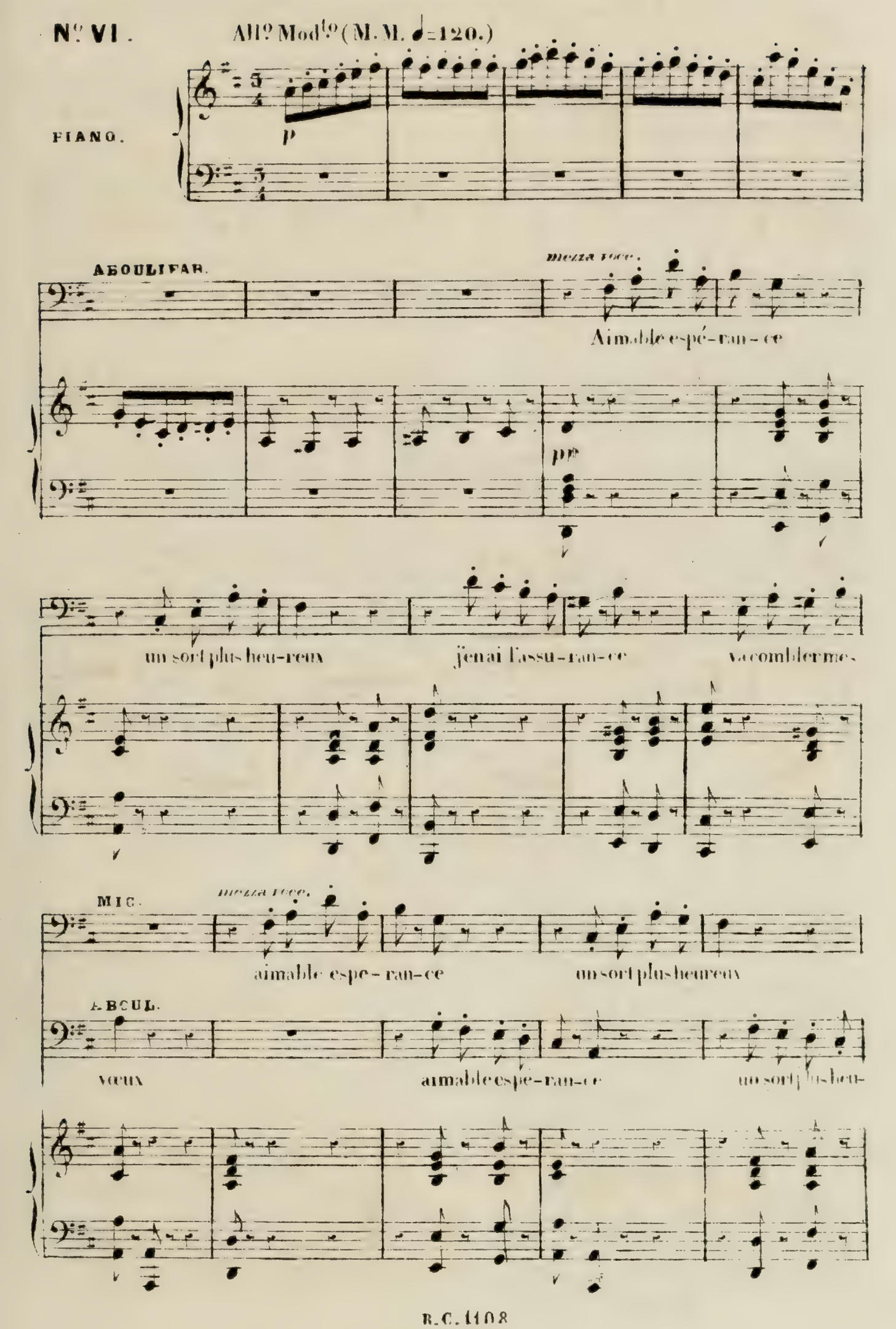
-nais son a-va-ri-ce par la peur s'il est por-té par l'in-té-


dolce.
-ret il se voit arré - te ah le pauvre hom - me est
je veux pa - yer je veux pa - yer sou-dain je
au sup - pli - ce je le tiens
me sens ar - rê - te je veux pa - yer je veux pa -
là je le tiens là ah le pauvre homme est au sup-
-yer sou-dain je me sens ar - rê - te ah le bour- reau voit mon sup-
-pli - ce je con-nais son a - va - ri - ce par la peur s'il est por-
-pli - ce il con-nait mon a - va - ri - ce par la peur je suis por-


-té soudain il se voit arrêté ah le pauvre
te soudain je me sens arrêté ah le chien
8a
homme ah le pauvre homme enfin je le tiens là ah le pauvre
d'homme ah le chien d'homme hélas il me tient là ah le chien
homme ah le pauvre homme enfin je le tiens
d'homme ah le chien d'homme hélas il me tient


f
là je le tiens là il y viendra il y viendra je le tiens
f
là las il fau - dra passer par là il faudra pas-ser par
cres.
là je le tiens là je le tiens là il y vien - dra je le tiens
ff
là pas-ser par là pas-ser par là las il fau - dra pas - ser par
f
f
là je le tiens là.
là passer par là.
8va
ff
8va
f
8va

FINALE.


N° VI.
All° Mod^to (M. M. ♩=120.)
PIANO.
p
ABOULIFAR.
Mezza voce.
Aimable espé-ran-ce
pp
un sort plus heu-reux
je n'ai l'assu-ran-ce
va combler me-
MIC.
Mezza voce.
aimable espe-ran-ce
un sort plus heureux
ABOUL.
vœux
aimable espe-ran-ce
un sort plus heu-

MIC.

j'en ai l'assu - ran - ce va com bler mes vœux

AB.

- reux. j'en ai l'assu - ran - ce va com.bler mes

BIR. *mezza voce.*

aimable espe-ran-ce un sort plus heureux j'en ai l'assu-

MIC.

aimable espè- ran-ce un sort plus heureux

AB.

vœux aimable espè-ran-ce un sort plus heureux.

BIR.

- ran - ce va com-bler mes vœux.

ALI. *p* (*en voix criarde.*)

aimable espè-rance un sort plus heu-

MIC.

va comblermes vœux mes vœux.

AB.

va comblermes vœux mes vœux.

ALI.

-reux j'en ai l'as-su-ran ce va comblermes vœux

MIC.

aimable espè-ran-ce un sort plus heu-

VIR.

un peu retenu.

gracieuse.

ai - ma - ble espè-ran - ce

MIC.

poco riten.

-reux j'en ai l'as su ran ce va comblermes vœux

un peu retenu.

rp

8a

VIR.

un sort plus heureux j'en ai l'as-su-ran - - ce

8a

8a

VIR.

va combler mes vœux a - mour

BIR.

ABOULIFAR.

for - tu - nes re -

8a

VIRGINIE

en - fin mon bonheur est cer-

BIROTEAU

en - fin mon bonheur est cer-

ALIBAJOU

en - fin mon bonheur est cer-

MICHEL

hy - men en - fin mon bonheur est cer-

ABOULIFAF.

pos en - fin mon bonheur est cer-

8a

-tain en - fin mon bonheur est cer-tain

-tain en - fin mon bonheur est cer-tain

-tain en - fin mon bonheur est cer-tain

-tain en - fin mon bonheur est cer-tain

-tain en - fin mon bonheur est cer-tain mon bonheur est cer-

8a 8a

dolce.

ai - - mable es_pé_rance un

dolce.

ai - - mable es_pé_rance un

p

un sort plus heu_

p

ah l'aimable espé_ran_ce

dim

p

_tain mon bonheur mon bonheur est cer_tain ah l'aimable espé

p

sort plus heu_reux j'en ai l'as_su_ran_ce

sort plus heu_reux j'en ai l'as_su_ran_ce

_reux plus heu_reux va com_bler com_

oui j'en ai l'assu_ran_ce mon bonheur est certain

_ran_ce oui j'en ai l'assu_ran_ce mon bonheur est cer

va combler mes vœux douce es - - pé - rance un

va combler mes vœux douce es - - pé - rance un

-bler mes vœux douce es - - pé - rance un

mon bonheur est cer-tain douce es - - pé - rance un

-tain oui oui j'en ai l'assu-rance j'en ai l'assu-rance un sort plus heu-

tr pp

cres. f

sort plus heu - reux va com - bler tous

cres. p

sort plus heu - reux va com - bler va combler

cres. p

sort plus heu - reux va com - bler va combler

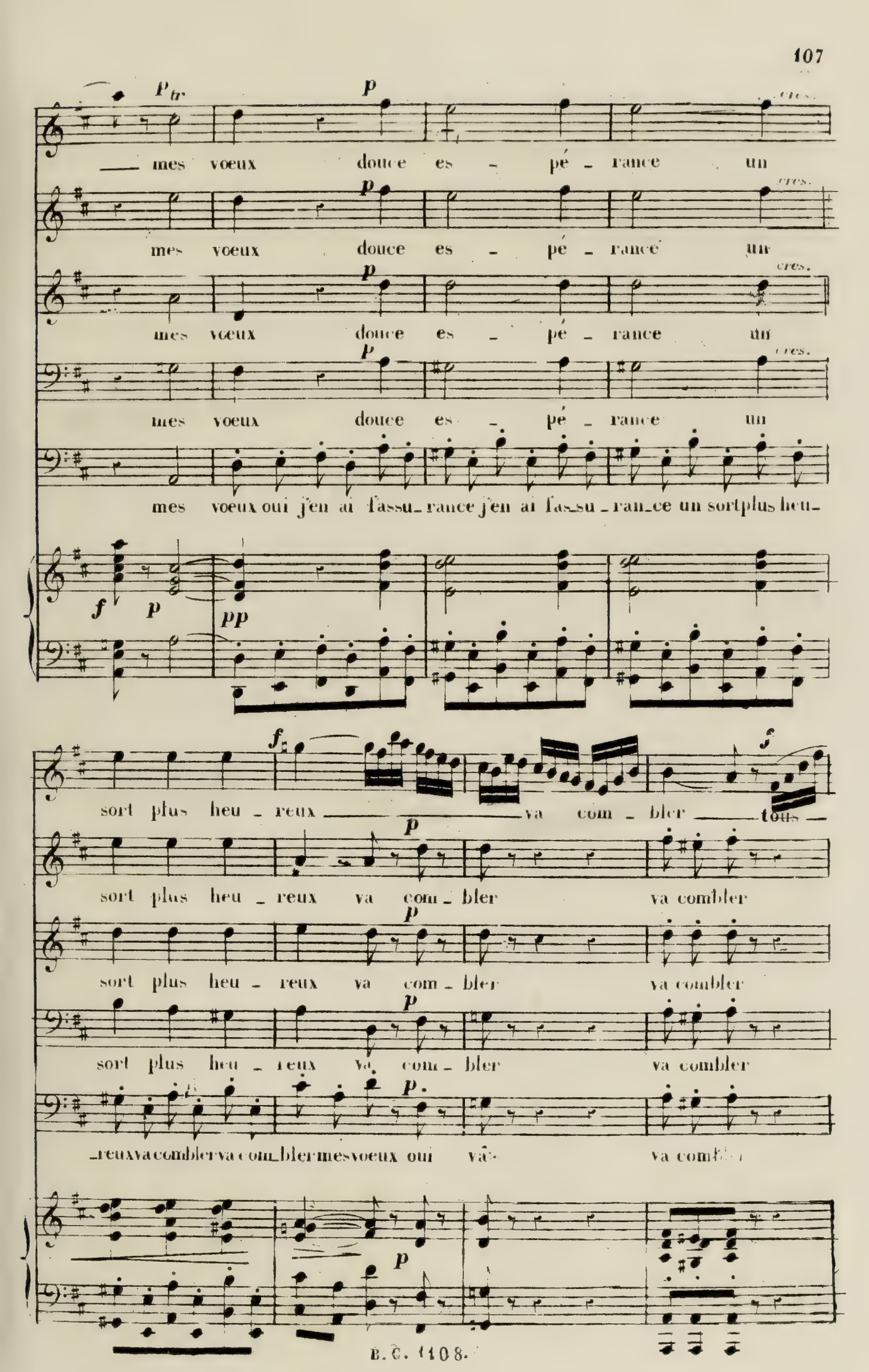
cres. p

sort plus heu - reux va com - bler va combler

cres. p

-reux va combler va combler mes vœux oui va va combler

p


mes voeux douce es - pé - rance un
mes voeux douce es - pé - rance un
mes voeux douce es - pé - rance un
mes voeux douce es - pé - rance un
mes voeux oui j'en ai l'assu_rance j'en ai l'as_su - ran_ce un sort plus heu_
sort plus heu - reux va com - bler tous
sort plus heu - reux va com - bler va combler
sort plus heu - reux va com - bler va combler
sort plus heu - reux va com - bler va combler
_reux va combler va com_bler mes voeux oui va va com

mes voeux a _ mour

mes voeux amour

mes voeux

a piacere.

mes voeux hymen hy _ _ _ _ _ _

mes voeux re _ pos

suivez.

a piacere.

a mour a _ mour

amour

amour

men

re _

suivez.

MICHEL. *a piacere* *rit.*

hy - -pos

VIRG.

LIB. mour

MIC. a - - mour

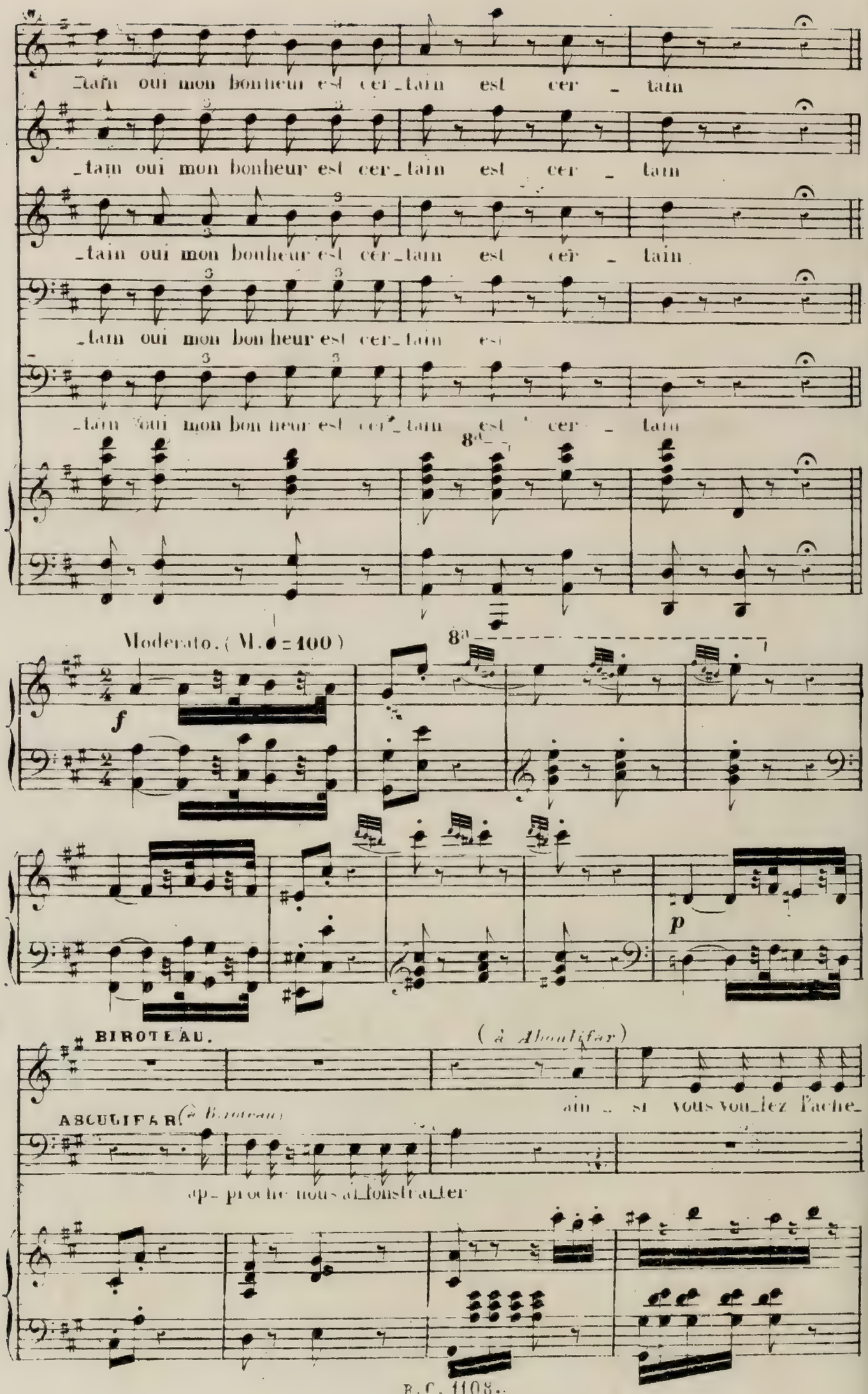
VIP. mour oui mon bon_heur est cer - tain oui mon bon_heur est cer -

PI. mour oui mon bon_heur est cer - tain oui mon bon_heur est cer -

ALI. men oui mon bon_heur est cer - tain oui mon bon_heur est cer -

MIC. men oui mon bon_heur est cer - tain oui mon bon_heur est cer -

AF. re - pos oui mon bon_heur est cer - tain oui mon bon_heux est ces -


_tain oui mon bonheur est cer_tain est cer _ tain
_tain oui mon bonheur est cer_tain est cer _ tain
_tain oui mon bonheur est cer_tain est cer _ tain
_tain oui mon bonheur est cer_tain est
_tain oui mon bonheur est cer_tain est cer _ tain
8a
Moderato. (M. ♩ = 100)
8a
f
p
BIROTEAU.
(à Aboulifar)
ain _ si vous voulez l'ache_
ASCULIFAR (à Biroteau)
ap_ proche nous al_lons trai_ter

VIRG:

ah quelle ivres - se

(à Virginie)

- ter quel bonheur il va me combler de ri -

ARGUL:

oui

- chesse enfin tu n'en peux plus dou - ter

ARGUL:

(à ses esclaves)

je veux qu'en ces lieux l'on a-

8va

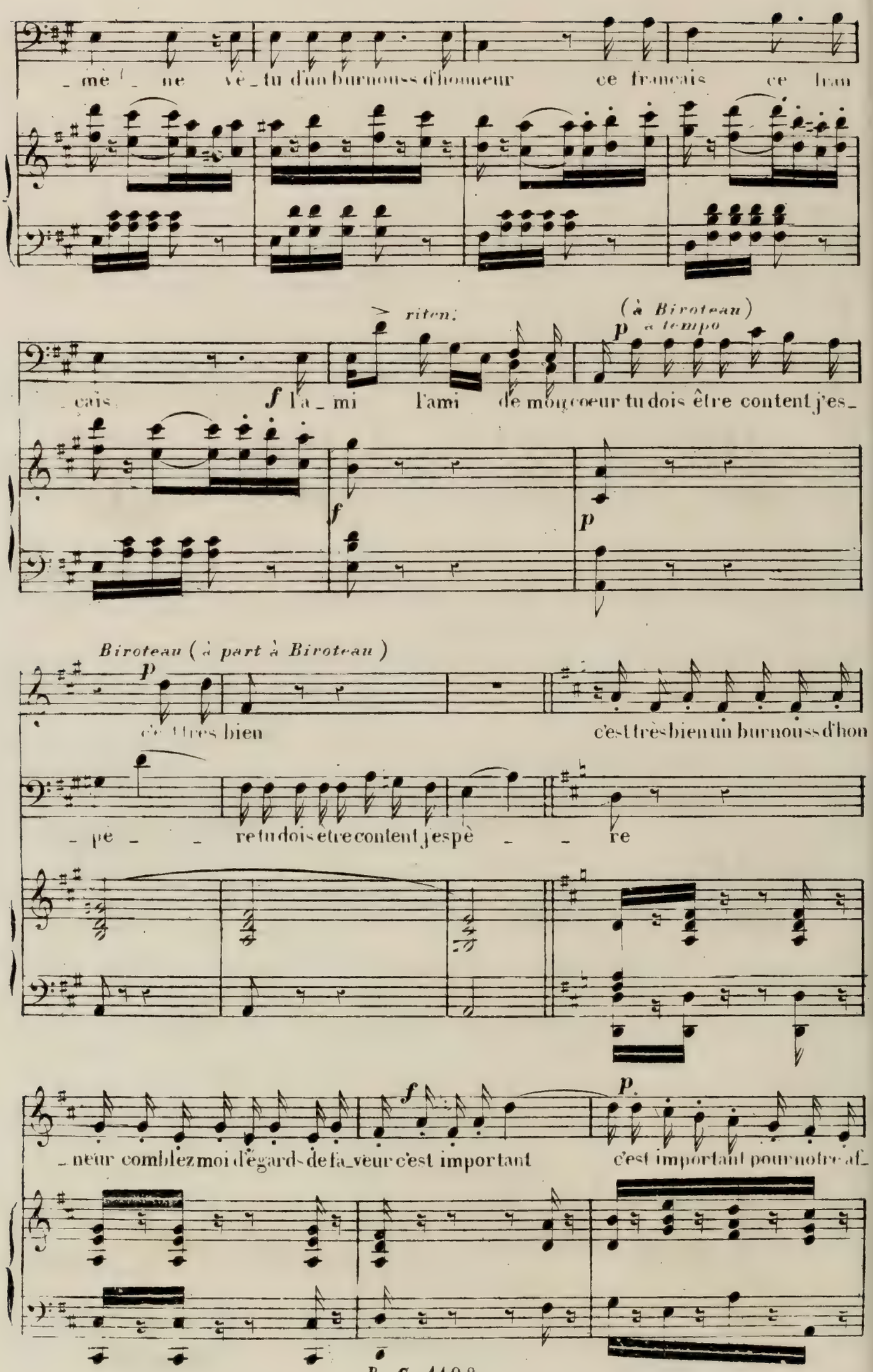
MIC:

(à part)

il ne parle qu'à ce fa-quin

- mè - ne un magni-fi - que palanquin et que dans la ville on pu

8va


_me _ ne vè_tu d'un burnouss d'honneur ce français ce fran
_cais
riten.
f l'a_mi l'ami de mon cœur tu dois être content j'es_
(à Biroteau)
p a tempo
f
p
Biroteau (à part à Biroteau)
p
c'est très bien
c'est très bien un burnouss d'hon
_pe _ _ re tu dois être content j'espè _ _ re
_neur comblez moi d'égards de fa_veur c'est important
f
p
c'est important pour notre af_

fai re

MICH.

f

il n'est pas poli le far_ceur j'en rage et vraiment de bon cœur ou de bon cœur

ALIBAJOU.

il lui donne un burnous d'honneur aije donc perdu sa fa-

je battrais le papa beau pè _ re

VIRGINIE.

ces égards et cette fa -

f

_veur ah je saurai oui je saurai tout le mys _ tè _ re

f

veur ici malgré moi me font peur et je redou _ te je redou _ te le mys-

VIR.

te re ces égards et cette fa - veur

BIB.

comblez moi d'égards de faveur c'est important pour notre af-

ALIB.

il lui donne un burnous d'honneur

MICH.

j'en rage et vraiment de bon cœur je battrais le papa beau

ABOUL.

je te donne un burnous d'honneur tu dois è-tre content j es

ff

i - ci mal-gré moi me font peur oui ces e-gards i - ci mal gré moi me font

fai re oui comblez moi comblez moi d'égards de fa -

ai-je donc perdu sa fa veur

pè - - - - re oui vraiment vraiment je le battrais de bon -

pè - - - - re tu dois ê - tre content tu dois è-tre con -

peur

veur

(à Michel)

je pé_ nè_trerai ce mys_ tè _ _ re

cœur

(à Biroteau)

tent

tu dois ê_tre content j'es_pè _

p

ALIB.

(à Abdulifar)

seigneurenfin veuillez l en

MICH. (à Abdulifar)

dai_gnez m'écouter un mo_ment

ABDUL.

_re

ALIB.

tendr

MICH. (Gracieusement)

rece_vez mon remerci_ment mais je suis votre

ABOUL. (Brusquement)

de quoi

MIC.

gen_dre A_li_ba_joum'a

AB. (Avec aigreur)

mon gen_dre vous non pas vrai_ment

f *p*

f

dit ah sa_cre_bleu vieux mé cré_

(Lui tournant le dos)

f

il ment

cres.

fp

MICH.

-ant vieux mé-cré-ant vieux mé-cré-ant

MICH.

vieux mé-cré-ant

ABOUL.

il ment il-ment

Allegro con moto. (mettant le burnouss à Biroteau)

(p. 116)

a-mi de ce ga-ge je te fais hom-ma-ge

VIRGINIE.

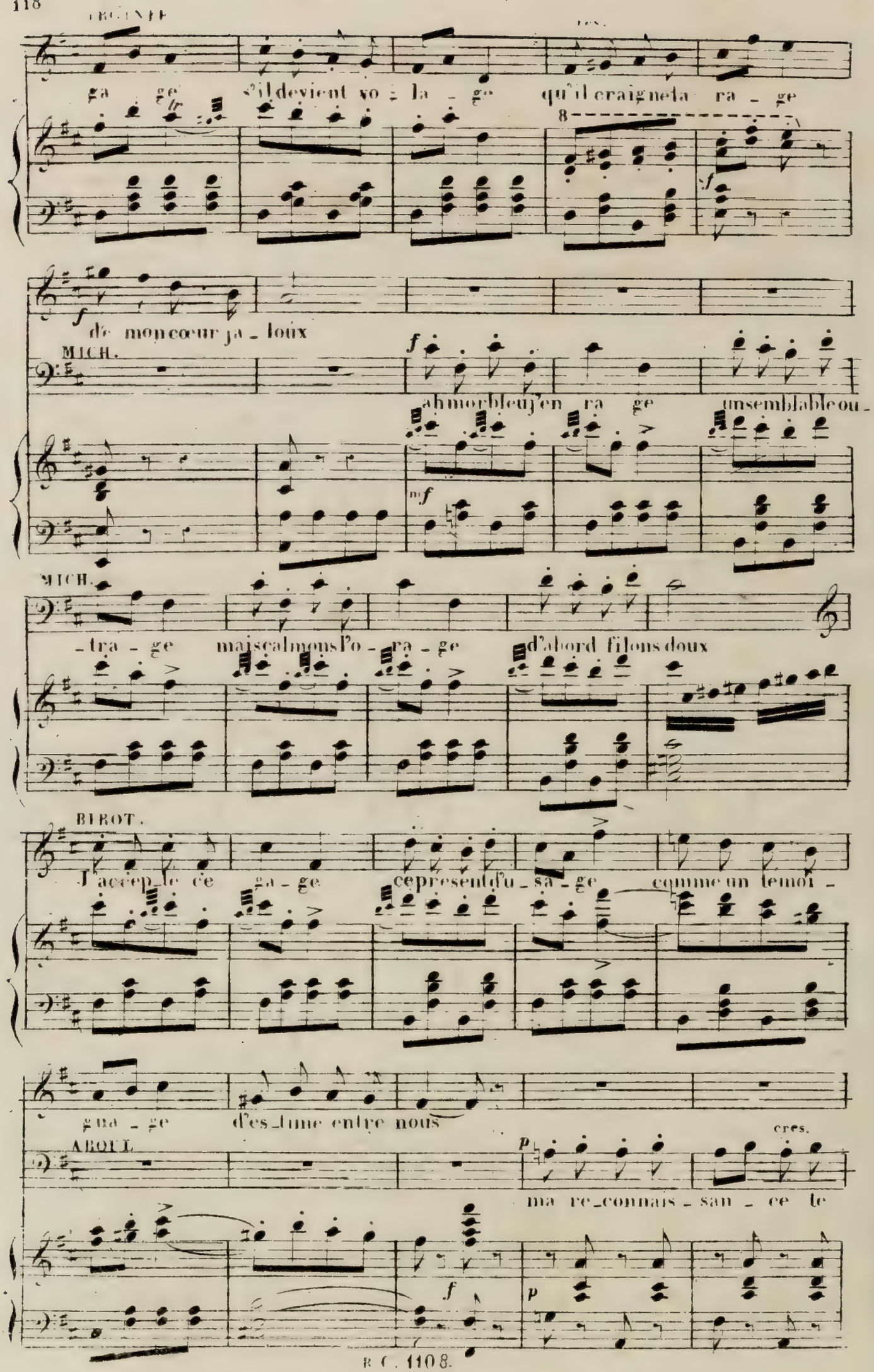
ailleurs il s'en

BIROT. (à part)

vingt mille boudjous

ABOUL.

c'est un té-moi-gna-ge d'estime entre nous


CRESENTE
ga ge s'il devient vo - la - ge qu'il craigne la ra - ge
de mon cœur ja - loux
MICH.
ah morbleu j'en ra ge un semblable ou -
MICH.
- tra - ge mais calmons l'o - ra - ge d'abord filons doux
BIROT.
J'accep - te ce ga - ge ce present d'u - sa - ge comme un temoi -
gna - ge d'es - time entre nous
ABOUT.
ma re - connais - san - ce te
cres.

ABOULIFAR.

gar - de d'a - van ce u - ne ré - com - pense un prix bien plus

BIROTFAEU.

cres.

ta re-connais - san - ce me gar - de je pen - se u -

doux

- ne ré - com - pense un prix bien plus doux

ALIB.

p

ah vraiment j'en ra - ge

MUCH.

ah morbleu j'en

ABOUL.

a-mi de ce

Tenors.

p

CHŒUR.

Noussurson pas - sa - ge

Basses.

p

Noussurson pas - sa - ge

f

p

mais c'est un nu - a - ge la chons de l'o - ra - ge

ra - ge un semblable ou - tra - ge mais calmons l'o -

ga - ge je te fais hom - ma - ge c'est un té - moi

comme un te - moi - gna - ge d'honneur et d'homma - ge

comme un te moi - gna - ge d'honneur et d'homma - ge

VIRGINIE

ail - leurs il s'en

BIBOTEAU

ALIBAJOU.

j'accep - te ce

d'é - v - ter les coups vraiment j'en - ra - ge

- ra - ge d'a - bord fi - lons doux ah morbleu j'en

- gna - ge d'es time en - tre nous a - mi de ce

pr - ter - nons nous tous sur son pas - sa - ge

pros - ter - nons nous tous sur son pas - sa - ge

cres.

ga - ge s'il de - vient vo - la - ge qu'il craigne la

ga - ge ce present d'u - sa - ge comme un té - moi -

mais c'est un nu - a - ge tâ - chons de l'o - ra - ge

ra - ge un semblable ou - tra - ge mais cal - mons l'o -

ga - ge je te fais hom - ma - ge c'est un té - moi -

comme té - moi - gna - ge d'honneur et d'hom ma - ge

comme té - moi - gna - ge d'honneur et d'hom - ma - ge

ra - ge de mon coeur ja - loux s'il de - vient vo -

- gna - ge d'es - time en - tre nous la ré - con - nais -

d'é - vi - - ter les coups vraiment j'en - ra - - ge

- ra - ge d'a - bord fi - lons doux voy - ons en si -

- gna - ge d'es - time en - tre nous n'a re - con - nais -

pros - ter - nons nous tous sur son pas - sa - - ge

pros - ter - nons nous tous sur son pas - sa - ge

-la-ge qu'il craigne la ra-ge de mon

sance me gar de je pense u-ne re-com

mais c'est un nu - a - ge ta-chons de l'o - ra - ge

-len-ce quel fi-val s'a - van-ce et pour la ven-

-van-ce te gar-de d'a-van-ce u-ne ré-com-

comme le moi - gna - ge d'honneur et d'hom-ma - ge pros-

comme le moi - gna - ge d'honneur et d'hom-ma - ge pros-

cœur ja - loux al-lons

pense un prix bien plus doux oui oui

d'é - vi - tez les coups ah vrai-

-geance gar - dons le cou - ceux ah non

-pense un prix bien plus doux de ce

-ter - nons nous pros - ter-nons nous

-ter - nons nous pros - ter-nons nous

ailleursil s'en-ga - ge ailleurs ailleursil s'en-

j'accep te ce - ga - ge j'accepte un present d'u-

-mentvraiment j'en-ra - ge ah vraiment vraiment j'en-

-bleumorbleu j'en-ra ge ah mor bleumorbleu j'en-

-ga-ge de ce ga - ge a-mi je te fais hom-

pros - - - ter-nons nous

pros - - - ter-nons nous

8

-a - ge qu'il craigne la ra - ge

-sa - ge comme témoi - gna - ge

-ra - ge tachons de l'o - ra - ge

-ra - ge un semblable ou-tra - ge mais calmons l'o-

-ma - ge a-mi de ce ga - ge je te fais hom-

pros - - - ter-nons nous sur son

pros - - - ter-nons nous sur son

8

de mon cœur ja - loux oui qu'il crai - gne la ra - ge de mon cœur ja -

d'es - time en - tre nous oui comme te - moi gna - ge d'es - time en - tre

d'é - vi - ter les coups oui tâchons de l'o - ra - ge d'é - vi - ter les

- ra - - ge oui cal - mons calmons l'o - ra - ge d'es - time en - tre

- ma - - ge oui oui c'est un te - moi - gna - ge pros - ter nous nous

pas - - - sa - ge oui sur son pas - sa - ge pros - ter - nons nous

pas - - - sa - ge ou sur son pas - sa - ge pros - ter - nons nous

(à Biroteau)

- loux é - bloui partant de richesses ne vas tu pas trahir ta -

nous

coups

doux

nous

tous

tous

p *pp*

VIRGINIE.

foi non mais j'au-

BIROT. (à Virginie)

commentpeux tu dou-ter de moi te faut il en-cor des pro-mes-ses

rai les yeux sur toi

ALIBAJ. (à Michel à part)

quelque ri-val sur vous l'em-por-te je le sau-

MICH.

s'il é-tait vrai

VIR. (a part)

j'au

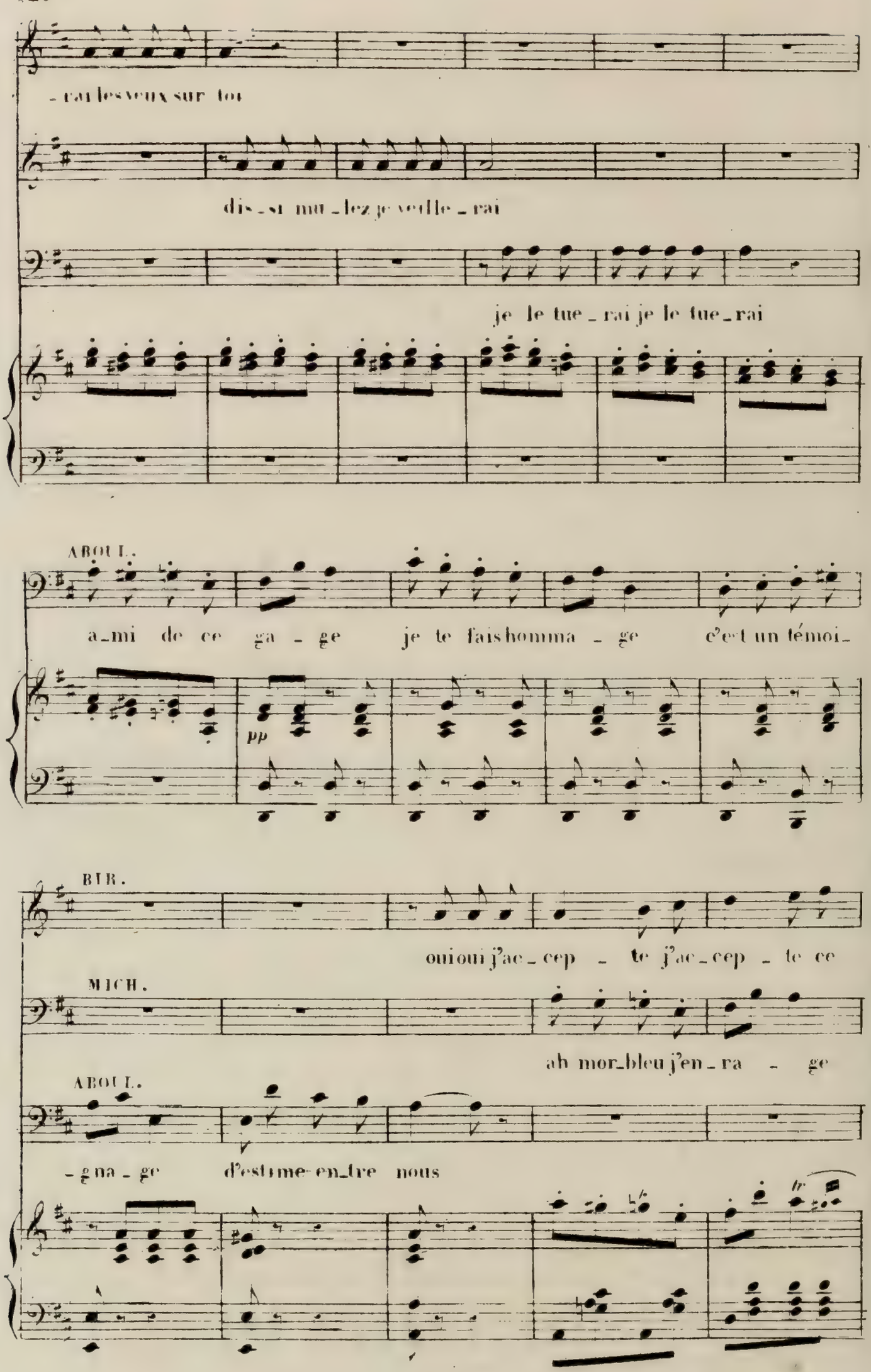
ALIB. *f*

-rai calmez l'ardeur qui vous trans-por-te

MIC. cres.

malheur à lui je le tue-rai

cresendo *f* *p*


-rai les yeux sur toi
dis-si mu-lez je veille-rai
je le tue-rai je le tue-rai
ABOUL.
a-mi de ce ga-ge je te fais homma-ge c'est un témoi-
pp
BIR.
oui oui j'ac-cep-te j'ac-cep-te ce
MICH.
ah mor-bleu j'en-ra-ge
ABOUL.
-ge na-ge d'estime en-tre nous

BIB.

-ga - - -ge comme un témoi - gna - ge d'es - time entre

MICH.

un semblable outra - ge mais cal mons l'o - ra - ge d'a - bord fi - lons

VIRGINIE.

ah sa

BIB.

nous j'at - - tends j'at - - tends u - ne ré - com -

ALIB.

oui de l'o - - ra ge ta - chons

MICH.

doux mais cal - mons cal mons lo - ra - ge da - bord

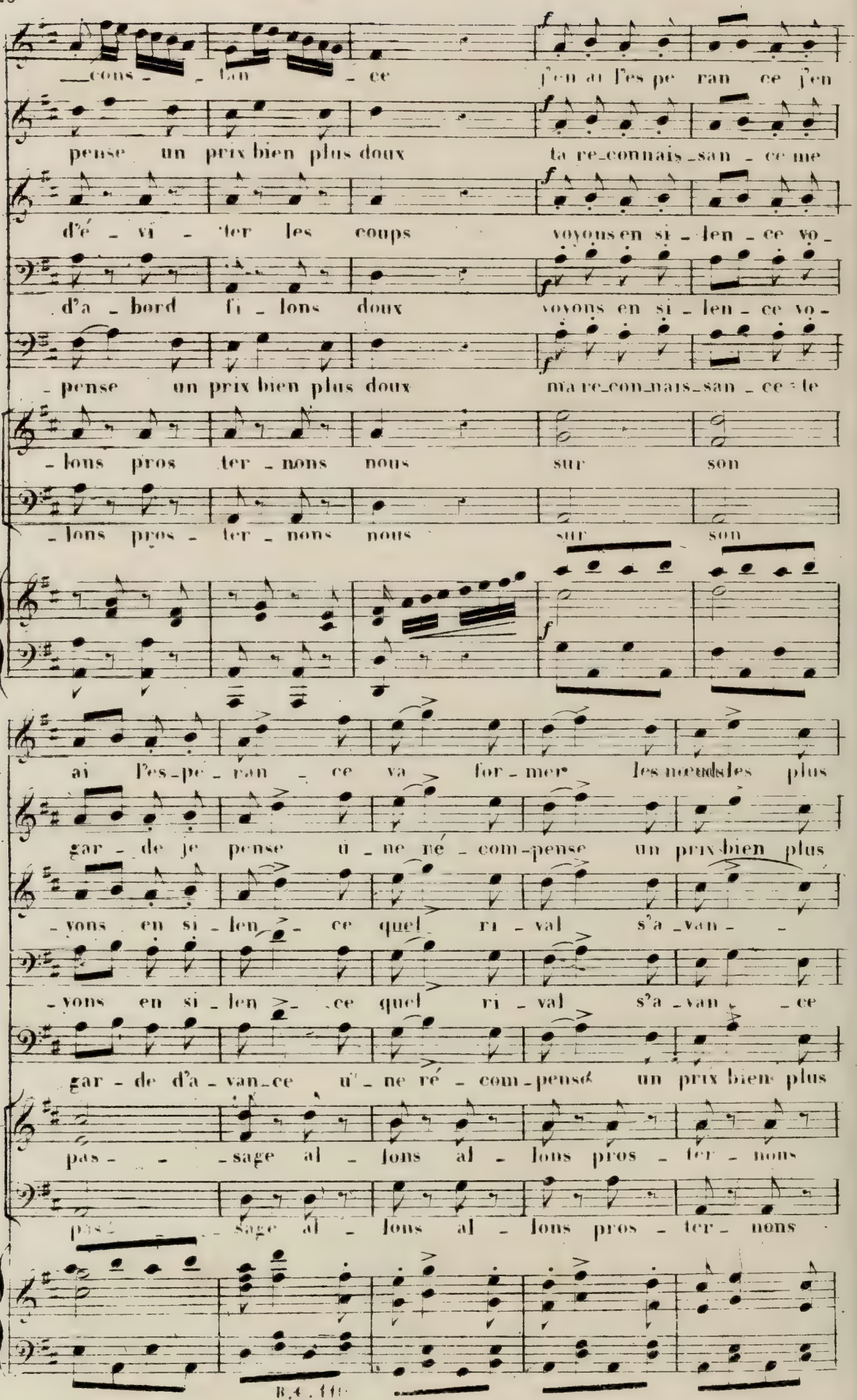
ABGUL.

ma reconnai san ce te gar de d'avan - ce u - ne ré - com

Chœur.

sur son pas - - sage al - lons al - -

sur son pas - - sage al - lons al - -


cons - - tan - ce j'en ai l'es pe ran ce j'en
pense un prix bien plus doux ta re_connais_san - ce me
d'é - vi - ter les coups voyons en si - len - ce vo -
d'a - bord fi - lons doux voyons en si - len - ce vo -
- pense un prix bien plus doux ma re_con_nais_san - ce te
- lons pros ter - nons nous sur son
- lons pros - ter - nons nous sur son
ai l'es_pe - ran - ce va for - mer les nœuds les plus
gar - de je pense u - ne ré - com - pense un prix bien plus
- vons en si - len - ce quel ri - val s'a - van - -
- vons en si - len - ce quel ri - val s'a - van - ce
gar - de d'a - van_ce u' - ne ré - com - pense un prix bien plus
pas - - - sage al - lons al - lons pros - ter - nons
pas - - - sage al - lons al - lons pros - ter - nons

doux ah ah ah ah

doux u - ne ré - com - pense un prix bien plus doux, oui!

- ce et pour la vengeance dis - posons nous tous, oui!

- ce et pour la vengeance gardons le cour - roux, oui!

doux te garde d'a - vance un prix bien plus doux, oui!

nous oui sur son - pas - sa - ge al - lons, tous!

nous pa - oui sur son pas - sa - ge al - lons, tous!

ah ah ah ah

un prix bien plus doux bien plus doux ah

gar - dez oui gardez le courroux ah

gar dons oui gardons le courroux ah

un prix bien plus doux bien plus doux ah

oui tous partons tous partons tous ah

oui tous partons tous partons tous ah

sa cons - tan - ce va

sa re - con - nais - san - -

(à Michel)

ah pour la ven - gean - -

ah pour la ven - gean - -

ma re - con - nais - san - -

ah sur sou pas - sa - -

ah sur sou pas - sa - -

8a

for - - mer les nœuds les plus doux.

- ce me garde un prix bien plus doux.

- ce gar - - dez gar - - dez le cour - reux.

- ce gar - - dons gar - - dons le cour - roux.

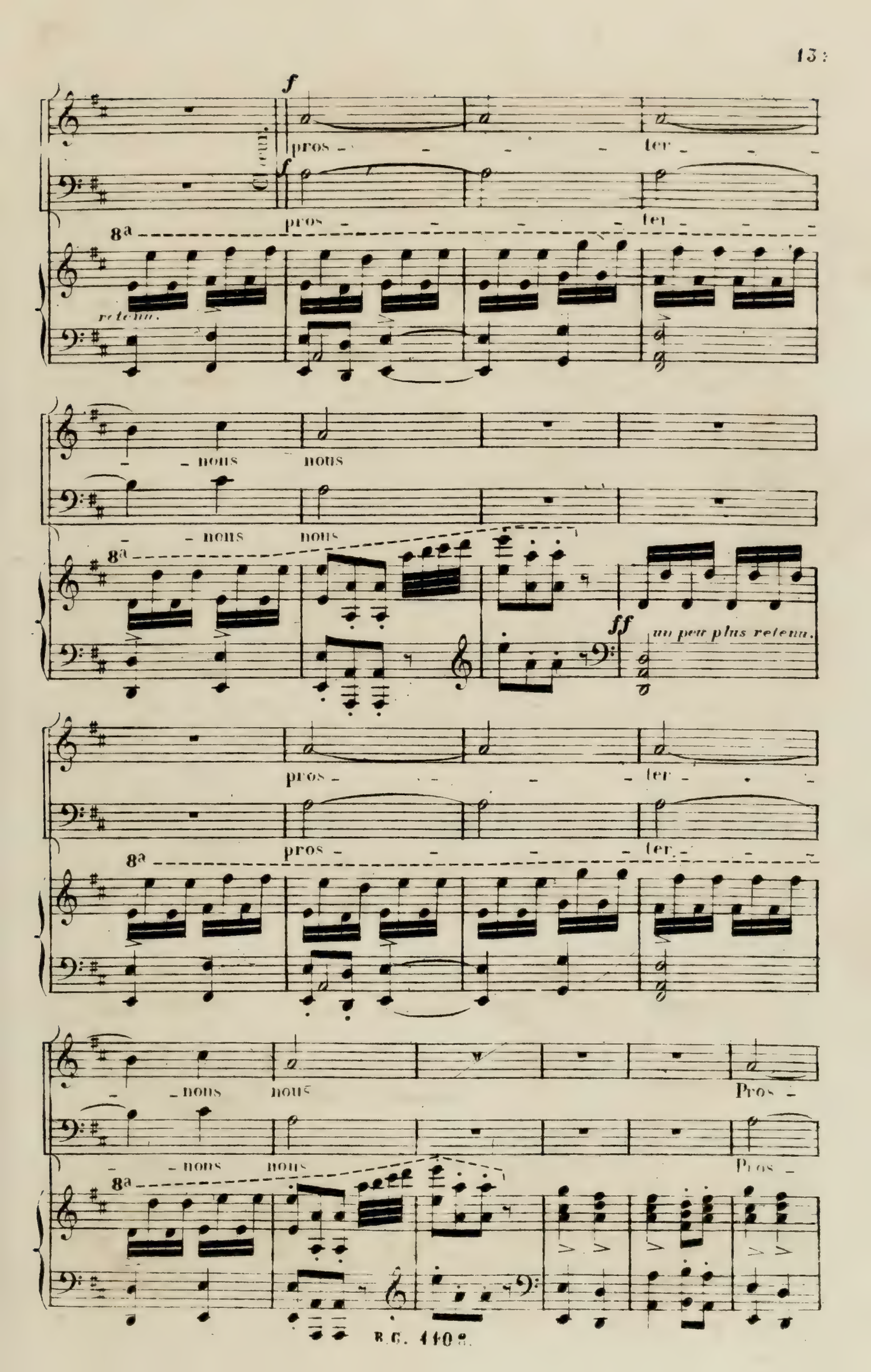
- ce te garde un prix bien plus doux.

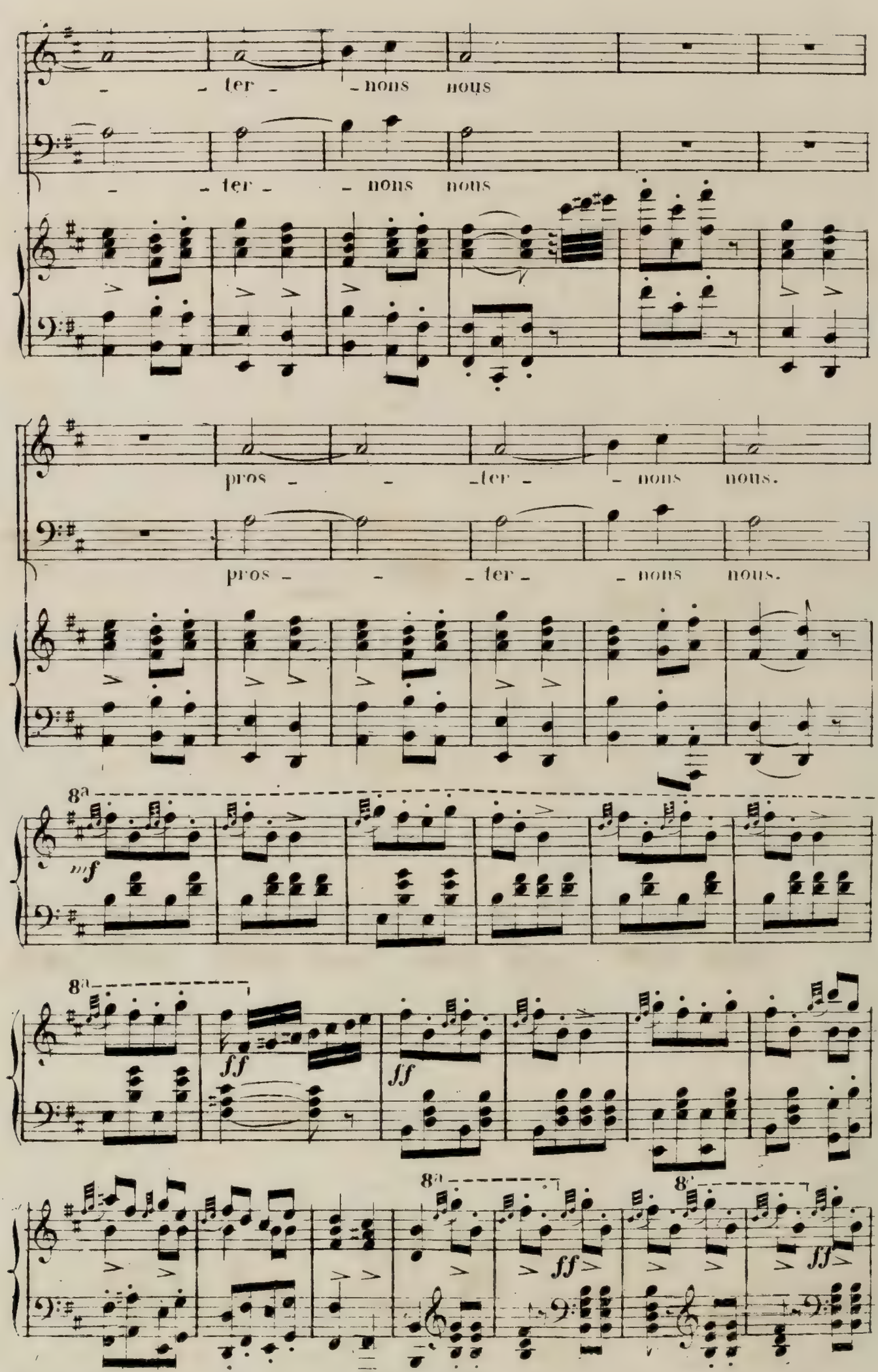
- ge pros - ter - - nons nous tous oui tous,

- ge pros - ter - - nons nous tous oui tous,

8a

ff un peu plus


f
Clerg.
pros - - - - ter - - -
f
pros - - - - ter - - -
8a
retenu.
- - nous nous
- - nous nous
8a
ff
un peu plus retenu.
pros - - - - ter - - -
pros - - - - ter - - -
8a
- - nous nous
Pros -
- - nous nous
Pros -
8a


ter nous nous
ter nous nous
pros ter nous nous.
pros ter nous nous.
8a
mf
8a
ff
ff
8a
8a
ff
ff

p

pros - - -

p

pros - - -

8va

dim.

diminuendo.

- ter - - nous nous

- ter - - nous nous

pros - -

p

Les Basses.

- - ter - - nous nous

8va

pp

smorz.

ppp

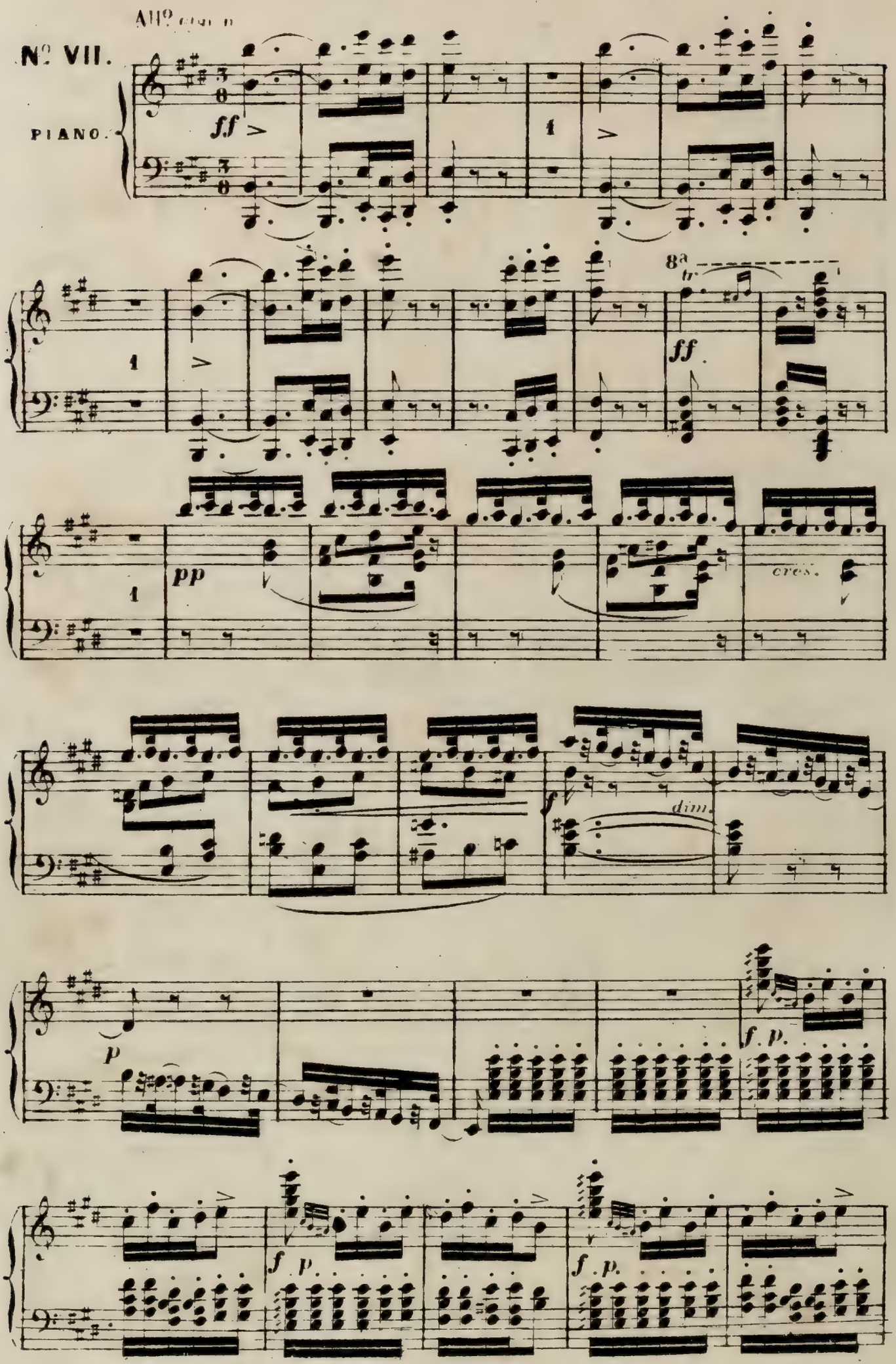
8va

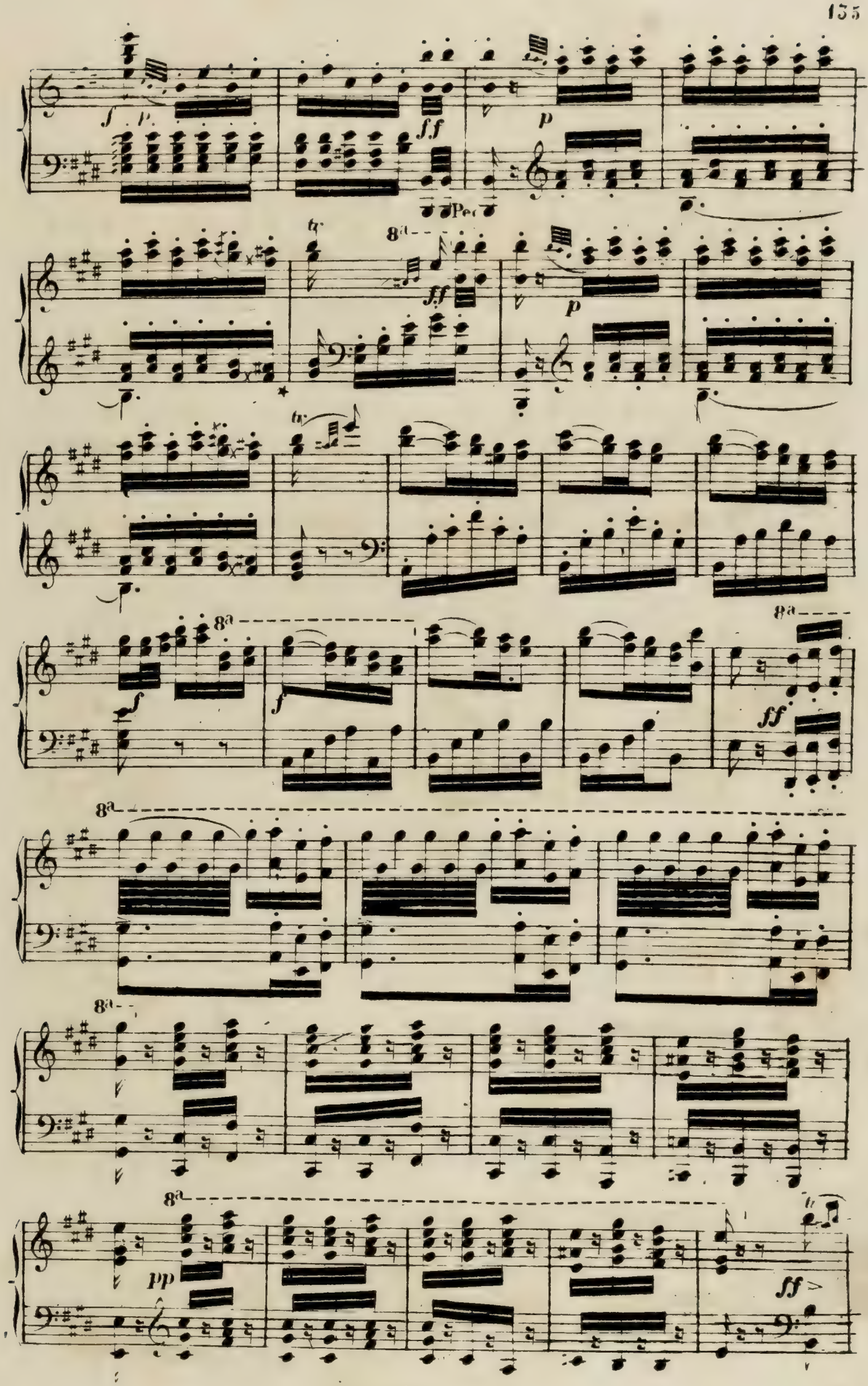
ff

8va

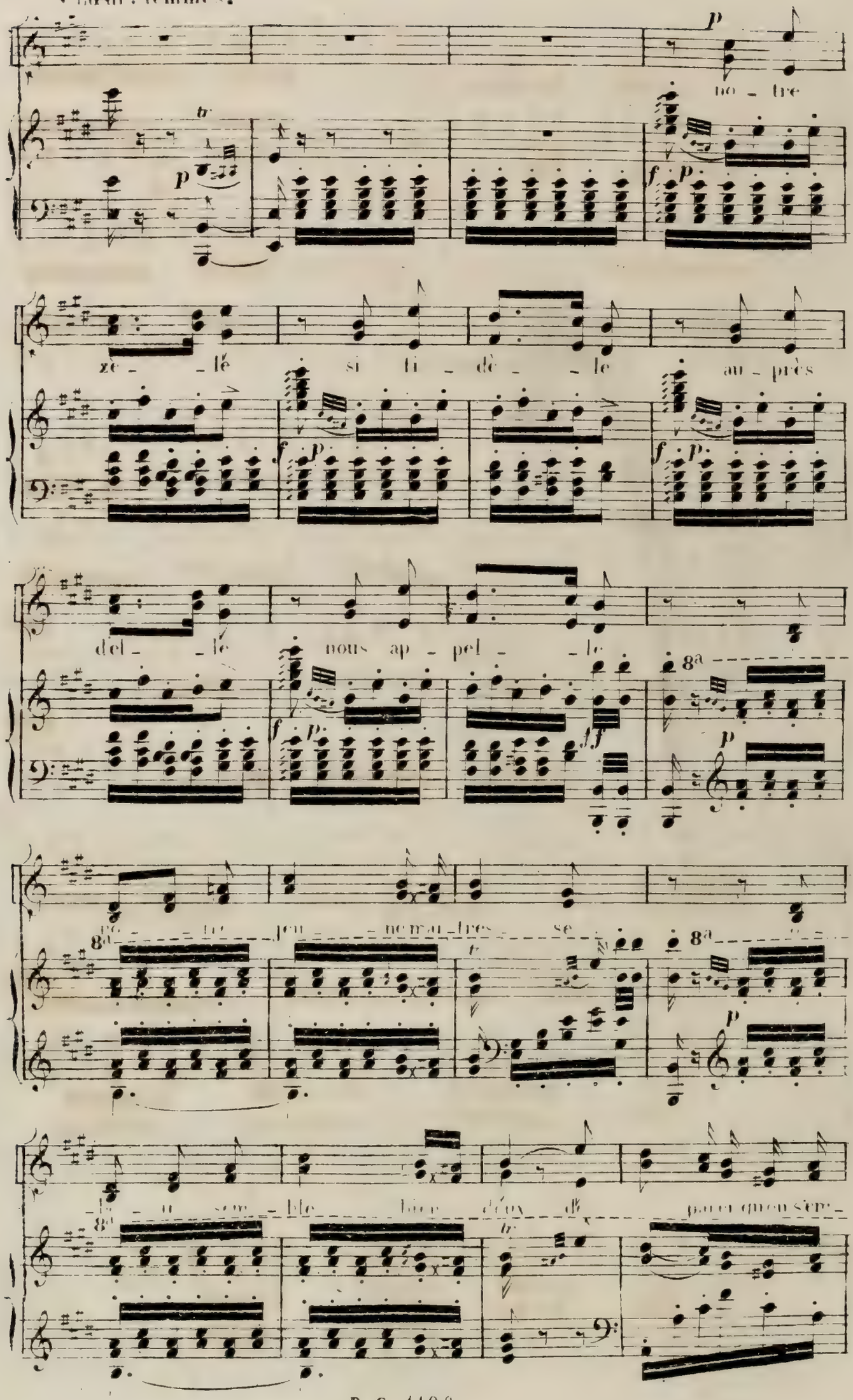
ACTE II.

ENTRACTE. CHŒUR. ROMANCE ET FIG.




f
p
ff
Ped
8a
tr
pp

Chœur. femmes.


no - tre
ze - - lé si ti - dé - - le au - près
d'el - - le nous ap - pel - - le
8a
ne mau - tres se
8a
8a
8a

-pres se pour plaire à son é - poux pour

plai - re pour plai re pour plaire à son é - poux il

va ve - nir au - près de vous em

And^no con moto. (♩ = 120)

-pres sous nous

And^no con moto. (♩ = 120)

FATMA.

Doux et simple.

je veux lui plai-re je veux lui plai-re de par-

-fums et d'es-sen-ce em bau-mez mes che-veux essay-

-ez sur mon front cette ga-ze lé-gère fai-tes moi bien belle à ses

f Lent. *p* dolce.

yeux oh que je sois belle bien belle à ses yeux je veux lui

f *p*

sf

plai-re je veux lui plai-re

CHOEUR. *p*

Pour la pa-

-rer pour la pa-cer qu'on s'em - pres - se il va ve-

-nir il va venir son é - -poux al - lons em -

-pres sons nous allons empressons nous

cres. *f*

FATMA.

je veux lui

p

plai - -re je veux lui plai - re je le sens oui mon

coeur est ja - loux à son tour à toute autre au—jour-

cres.

-d'hui son a - mour me pré-fè-re ah pour con server cet a-

dim.

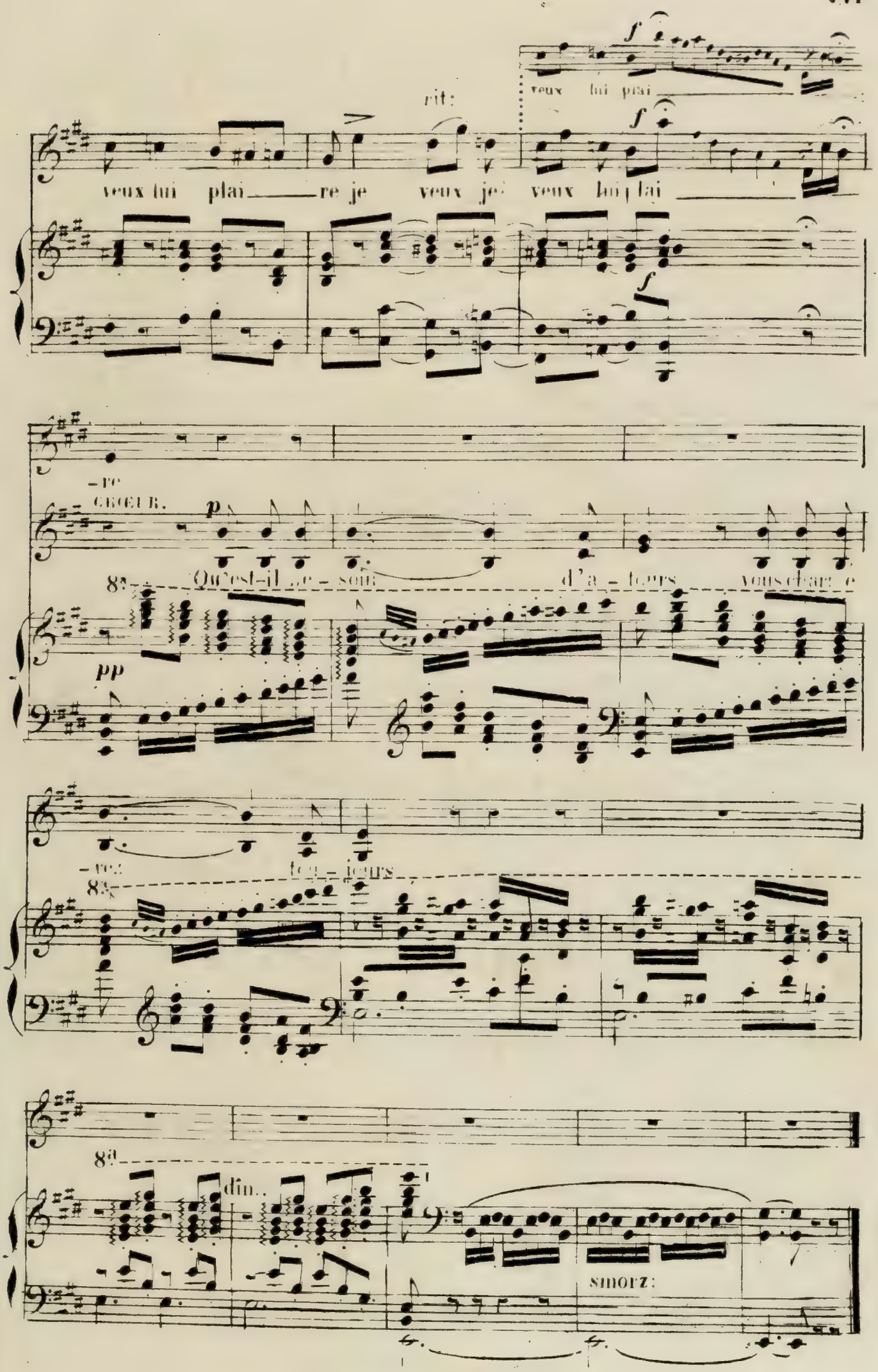
mour tout son a - mour

-mour pour con-ser-ver tout son a - mour tout son amour

cresc:

dolce.

je veux lui plai - -re je veux lui plai re je veux je


rit:
veux lui plai
veux lui plai
veux lui plai re je veux je veux lui plai
-re
CHŒUR.
Qu'est-il ce - soir d'a - tours vous cher - che
-rez
tou - jours
din..
smorz:

RECITATIF ET DUETTO.

Moderato.

FATMA. (Effrayée apercevant Michel.)

CHANT.

Ciel!

(Point de bruit c'est moi.) (il s'avance.)

MICHEL.

Andante.

Vous chantiez à l'ins-tant fort bien je veux lui

Moderato.

PIANO.

Andante.

(parlé.) FATMA. (avec passion exagérée.)

plai-re a qui Mais à quidonc si ce n'est pas à toi si ce n'est pas à

FAT: Lent.

toi n'est ce pas toi que j'aime et qu'achos mon pe-re

MICH: (à part.)

ou ma hourl laissons lui son er-

Haut.

(A part presque parlé.)

-reur ain-si rien ne sau-rait me priver de ton coeur je la tu-toye aussi couleur or ien-

FATMA.

f *p* riten:

-tale Nousseparernousseparer quellecrainte fa- tale ahj'enmourrausal instant de dou-

f *p*

-leur

f Allegro. *p* riten:

Andante con moto. M. M. (♩ = 63.) MICHEL. dolce. assai.

Nº VII.

Ò maga-zelle ma tourte-

DUETTO.

pp

FATMA.

dolce.

oui ta ga - zelle

dim.

-rel-le res - te fi - dè le à tonser-ment

dim:

ta tourte - rel - le se - ra fi - dè le à son ser - ment

MICHEL.

cres:

dim: pp

gar - de sans ces - se gardesanscesse ò ma mai - tresse me - me ter -

pp

FATMA.

cres:

- dres - se à tona - ment Va croissans ces - se ou croissanscesse à ma pro -

dim: pp

- mes - se à ma ten - dres - se ò mon a - mant ah - ah -

pp

dim:

f

ce ser - ment là on le tien - dra ah - ah -

sf sf

p

f

ah - ah - ce ser - ment là tu le tien - dras ah - ah -

riten.

ce ser-ment là ce ser-ment là on le tien-dra.

Più animato.

riten.

ce ser-ment là ce serment là tu le tien-dras le bon-

cres.

je lan-guis en ton ab-

-heur c'est ta pré-sen-ce

cres pressez.

Tempo 1º

-sence sans toi ma vie est un dé-sert

te voir c'est le Ciel ou-vert ah

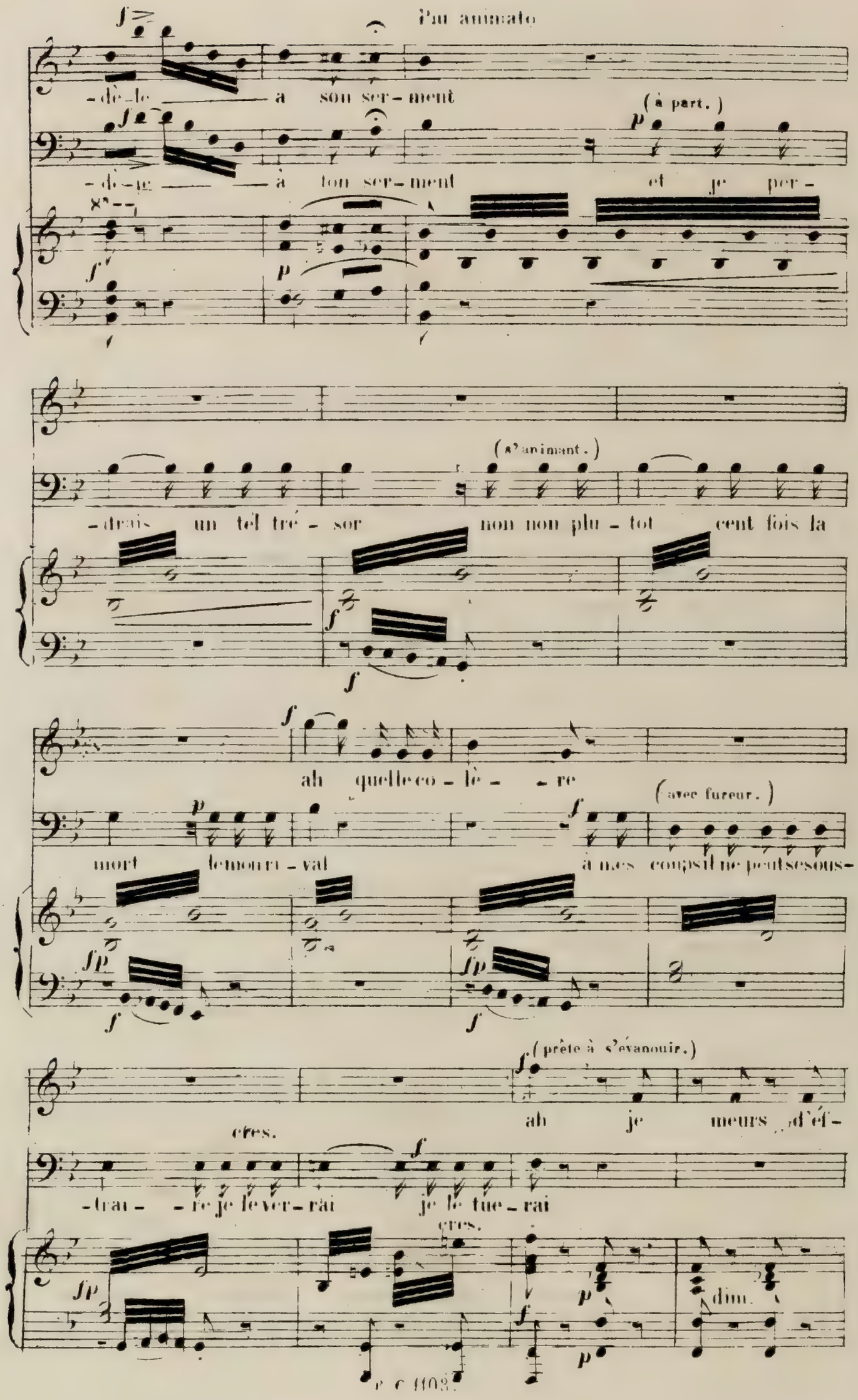
8ª

oui ta ga-zel-le ta tourte-rel-le se ra fi-

cres.

pp

cres.


Pu animato
-dè-le a son ser-ment
(à part.)
-dè-le à ton ser-ment et je per-
(s'animant.)
-drais un tel tré-sor non non plu-tot cent fois la
ah quelle co-lè-re
(avec fureur.)
mort le mour-rai à mes coups il ne peut se sous-
(prête à s'évanouir.)
ah je meurs d'ef-
cres.
-trai-re je le ver-rai je le tue-rai
cres.
dim.

-froi

(à Fatma tendrement.)

ah! ap-paise toi re-viens à toi

riten.

ah!

dim.

pp

O ma ga - zel - le ma tourte-

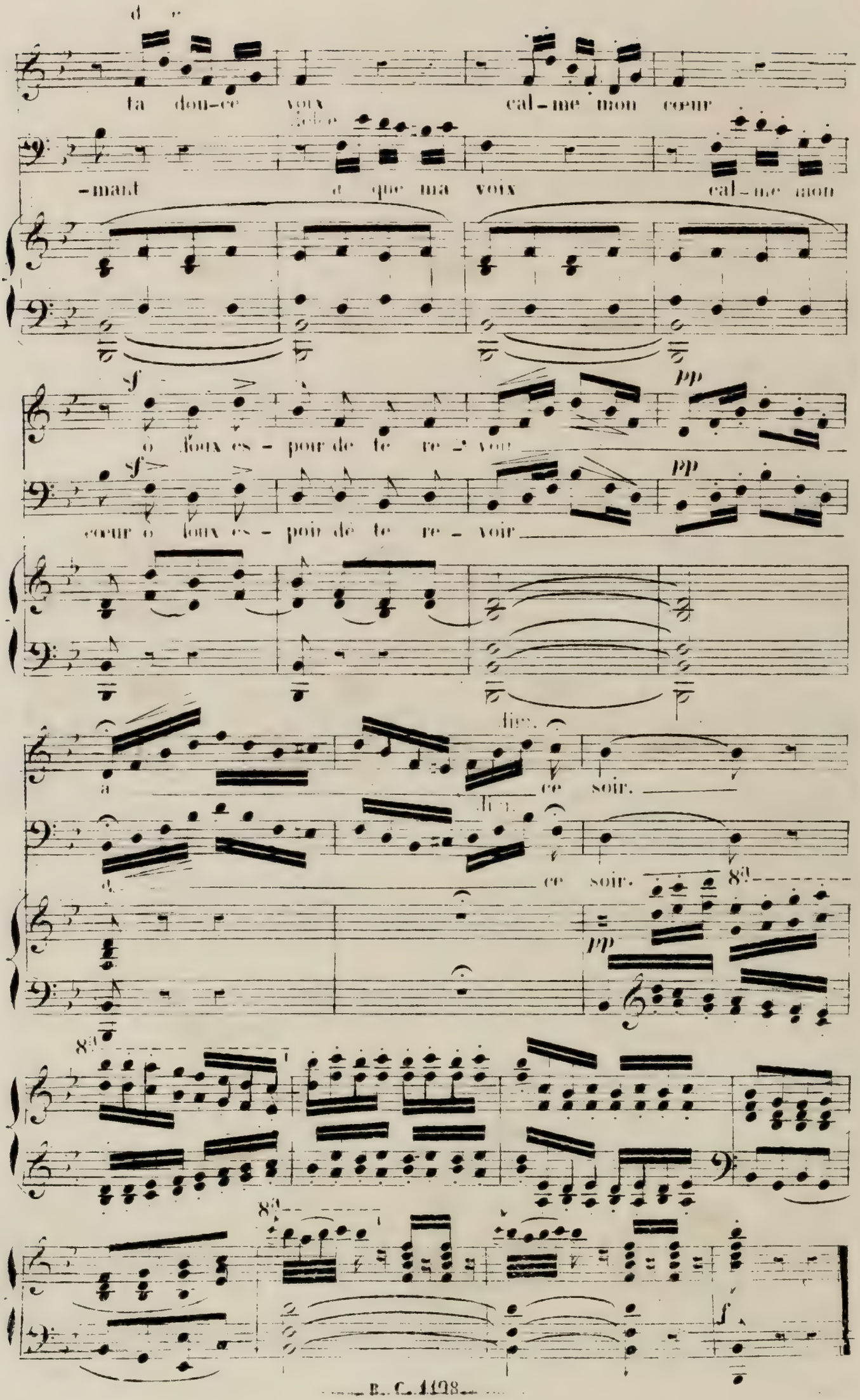
dim.

-rel - le res - te fi - de à ton a-

de - le

a piacère.

pp


ta dou-ce voix cal-me mon cœur
-mant que ma voix cal-me mon
ô doux es-poir de te re-voir
cœur ô doux es-poir de te re-voir
a ce soir.
a ce soir.

AIR.

N° 8.

Allegro moderato.

VIRGINIE. Récit.

CHANT.

PIANO

Non pas vraiment ma chère en

France c'est tout le con-trai-re é-cou-tez

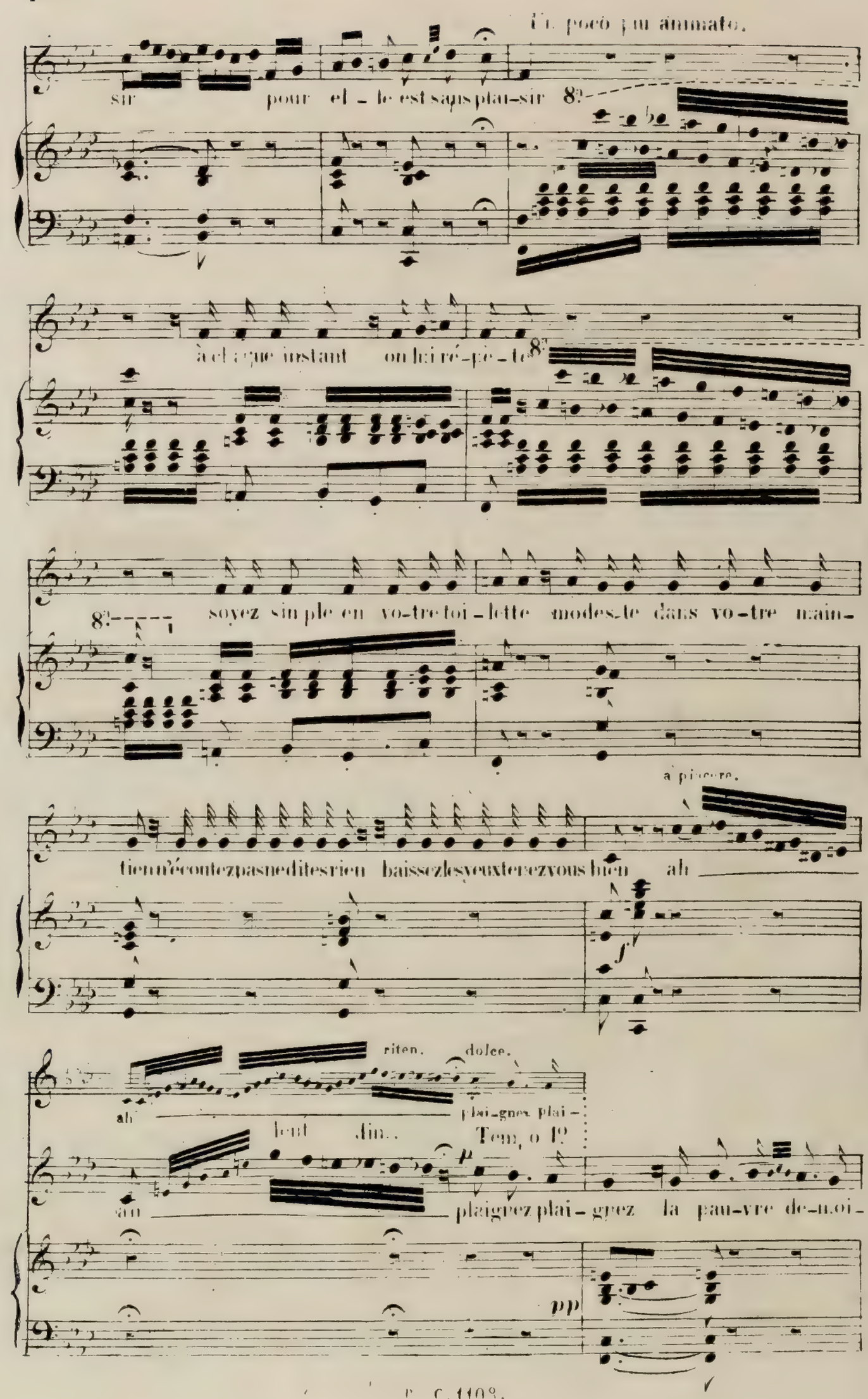
rit en. dim.

Andante. M. M. (♩ = 96.)

dolce.

plaignez plai-gnez la pauvre de moi-sel-le en vain son cœur s'ouvre et la ndé-

-sir trouvant par-tout la rigueur n'ater-ne-le le monde le-as est sans plai-


Un poco più animato.
sir pour el - le est sans plai-sir
à cet - que instant on lui ré - pè - te
soyez sim ple en vo-tre toi - lette modes-te dans vo-tre main-
tien n'écoutez pas ne dites rien baissez les yeux tenez vous bien ah
a piacere.
riten.
dolce.
ah plai-gnez plai -
lent din.. Tem, o lo
an plaignez plai - gnez la pau-vre de-moi-
pp

cres.

pp

sel – le en vain son cœurs'ouvre t'il aude – sir trouvant par – tout la rigueur un ater –

pp

– nelle le monde hélas est sans plai – sir hé

dim

8a

tr

ris est sans plai –

riten.

las est sans plai – sir

pp

All.o vivo mouv.t de valse.

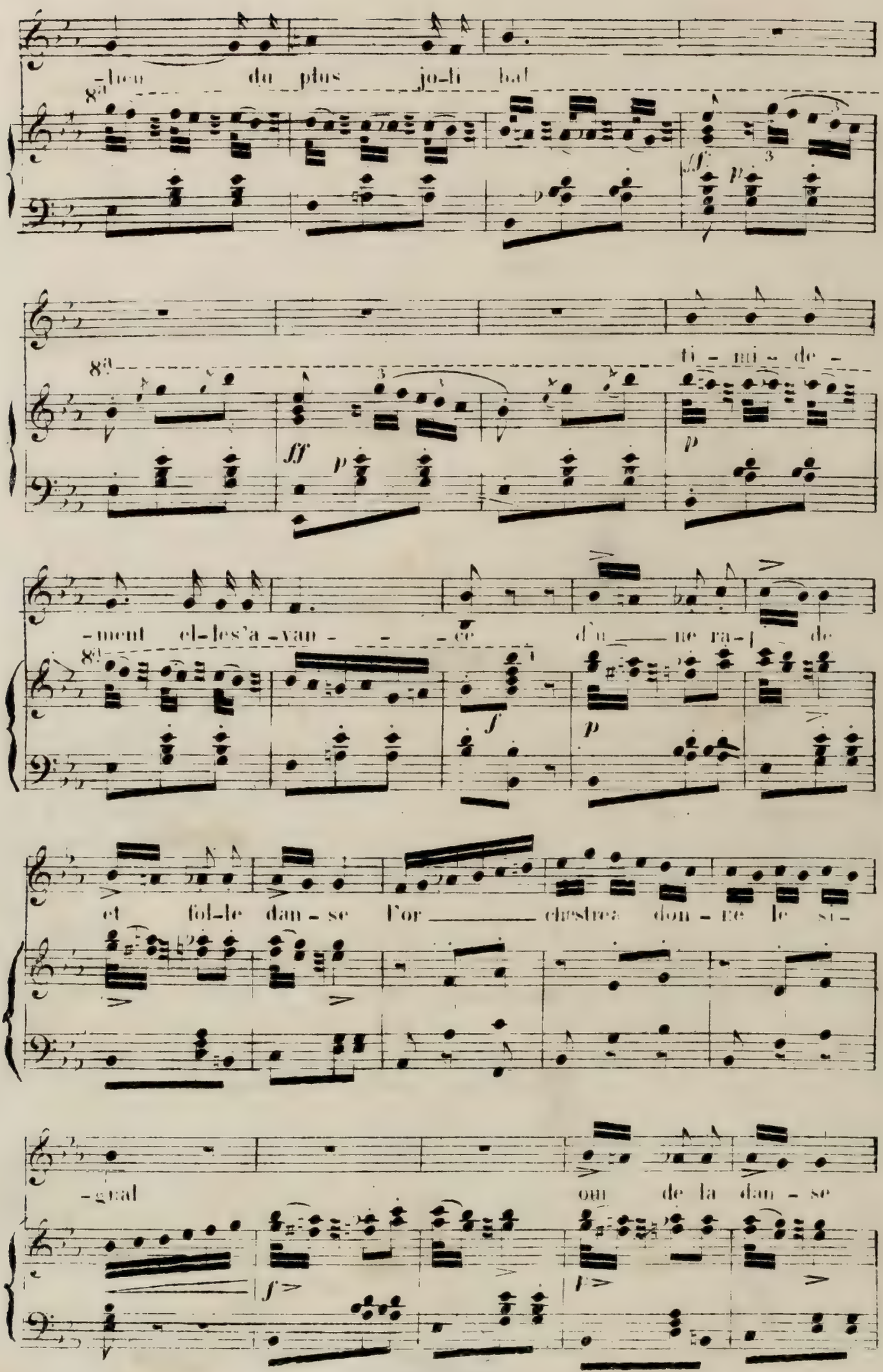
ff

8a

p

ff p

p


-lieu du plus jo-li bal
ti - mi - de -
-ment el-les'a-van - - - ce d'un ne ra-pi de
et fol-le dan-se l'or chestre a don-ne le si-
-gnal om de la dan-se

Or - - chestre a don - ne le si - gnal

f *p*

f

voi - la voi -

p legg.

- là le si - gnal dé - ja pal - pi - te s'a - gi - te son

ff *p*

rit.

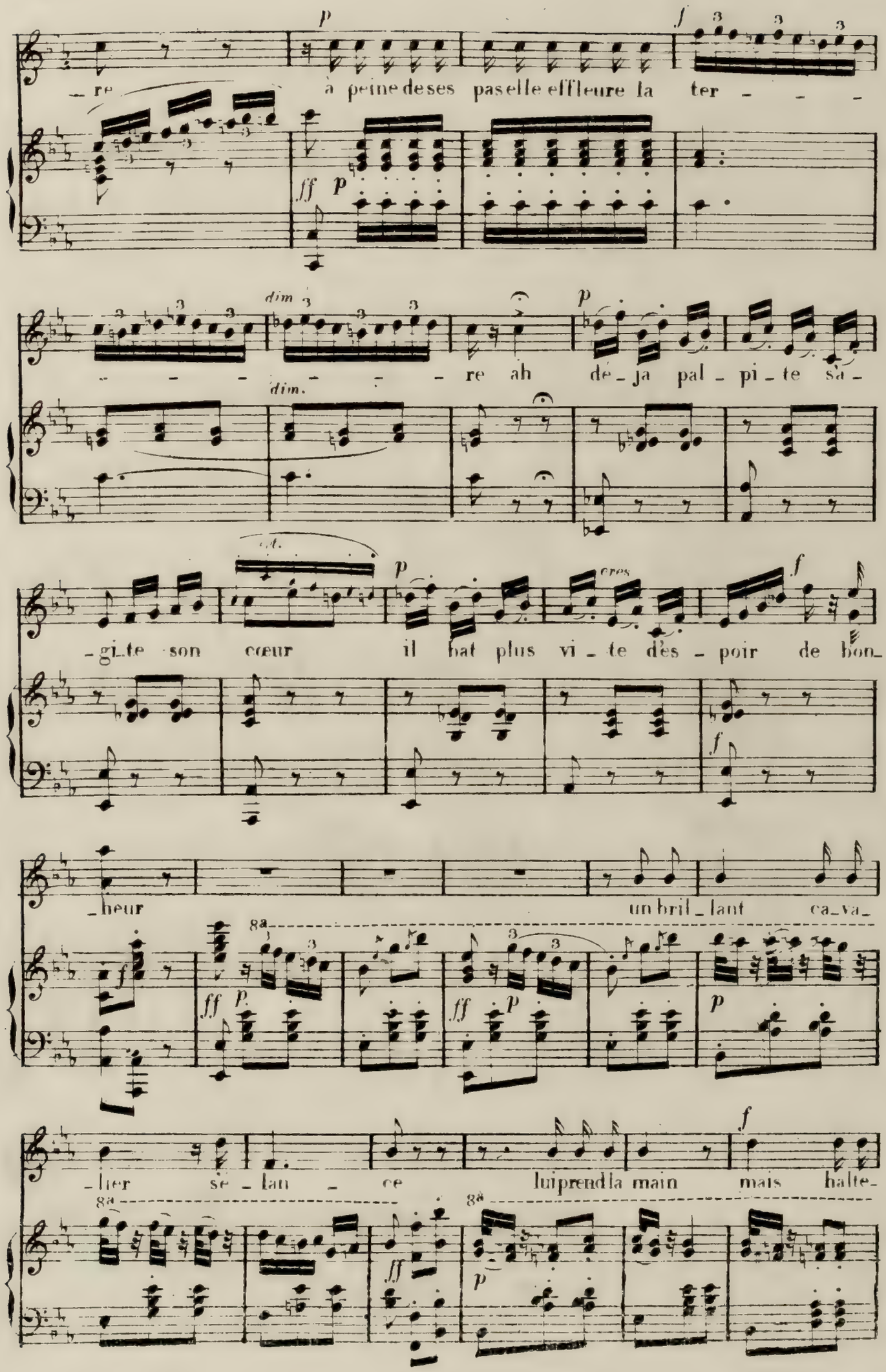
cœur il bat plus vi - te des - poir de bon - heur.

suivez. *f* *f*

p *cres.*

vo - yez vo - yez la bas cet - te val - se lé - gè - - -

ff *p*


p
f
re à peine de ses pas elle effleure la ter - - -
ff p
dim
re ah de - ja pal - pi - te sa -
dim.
p
cres
f
- gi - te son cœur il bat plus vi - te des - poir de bon -
f
- heur un bril - lant ca - va -
8a
ff p
ff p
p
- lier se - lan - ce lui prend la main mais halte -
f
8a
ff
8a
p

-là non dit la mè - re au ton sé - vè - re nous ne dans sons la mazour-

f *p*

-ka la redo - wa ni la pol-ka la jeu - ne

fil - le dé - vo - rant tout bas son en - nui

8a

sem - - ble di - - re n'est-il pas i-

-ci de ma - ri quand au - rai-je un ma - ri un ma - ri

riten.

f *tempo I.º* *p*

le voi - ci! on

f tempo I.º *p*

pa - re la pro - mi - se bou - quet et di - a - mants

p (recueillie)

le voile et les gants blancs on se rend à l'é -

dim.

rit. (baissant la tête)

- gli - se le cœur é - pa - nou - i *pp* on pro - non - ce le

pp

Moderato. *f*

oui o miracle eton - nant par ce mot enchan - té

f *fp* *fp* *ff*

Récit. (*largement*)

l'humble esclave soudain a relevé la tè_te le monde entier pour elle a pris un air de

ff

cri de_ _la li_ber_

fê_te c'est le cri de _la li_ber_

ff

_té

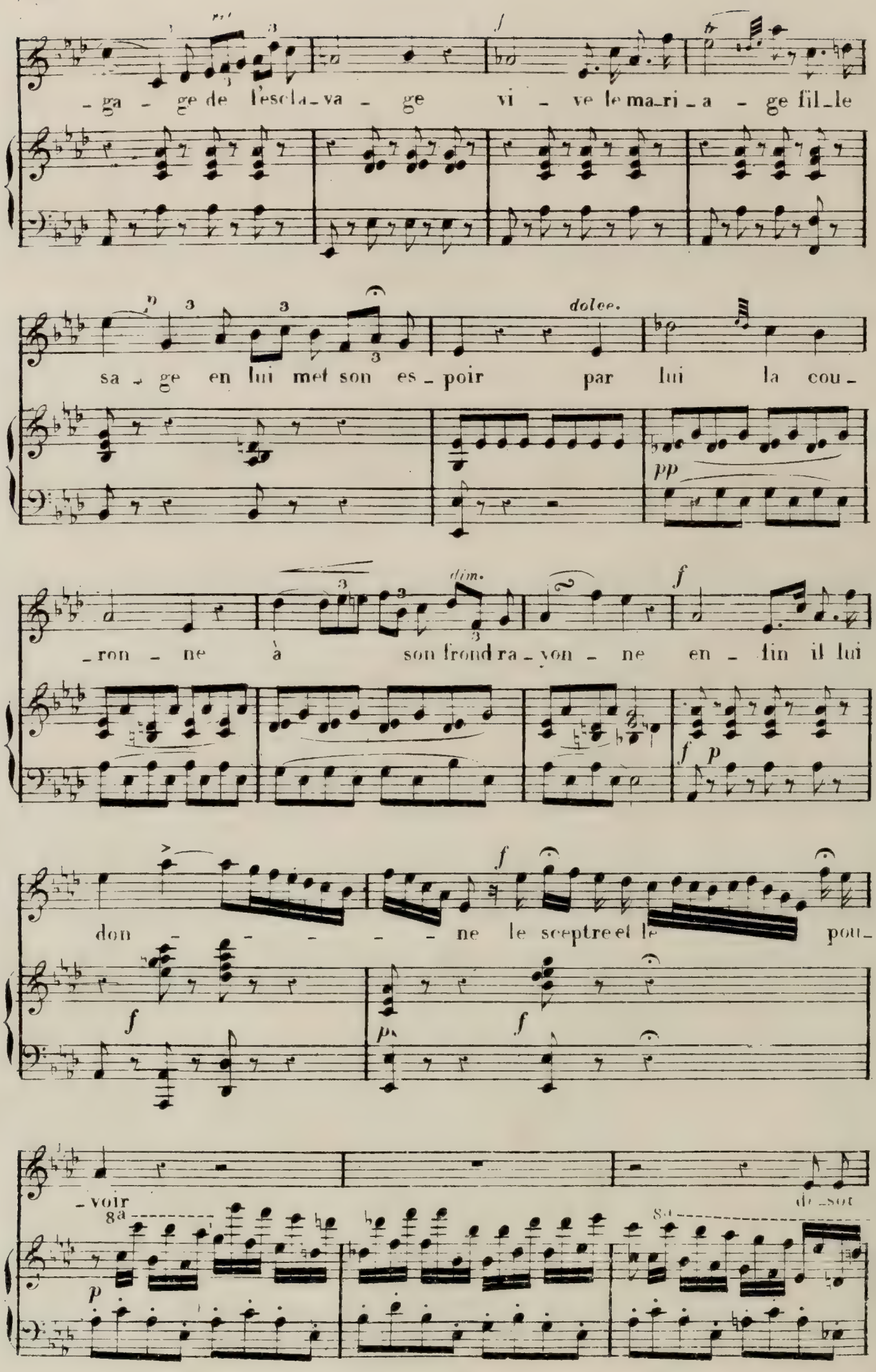
ff

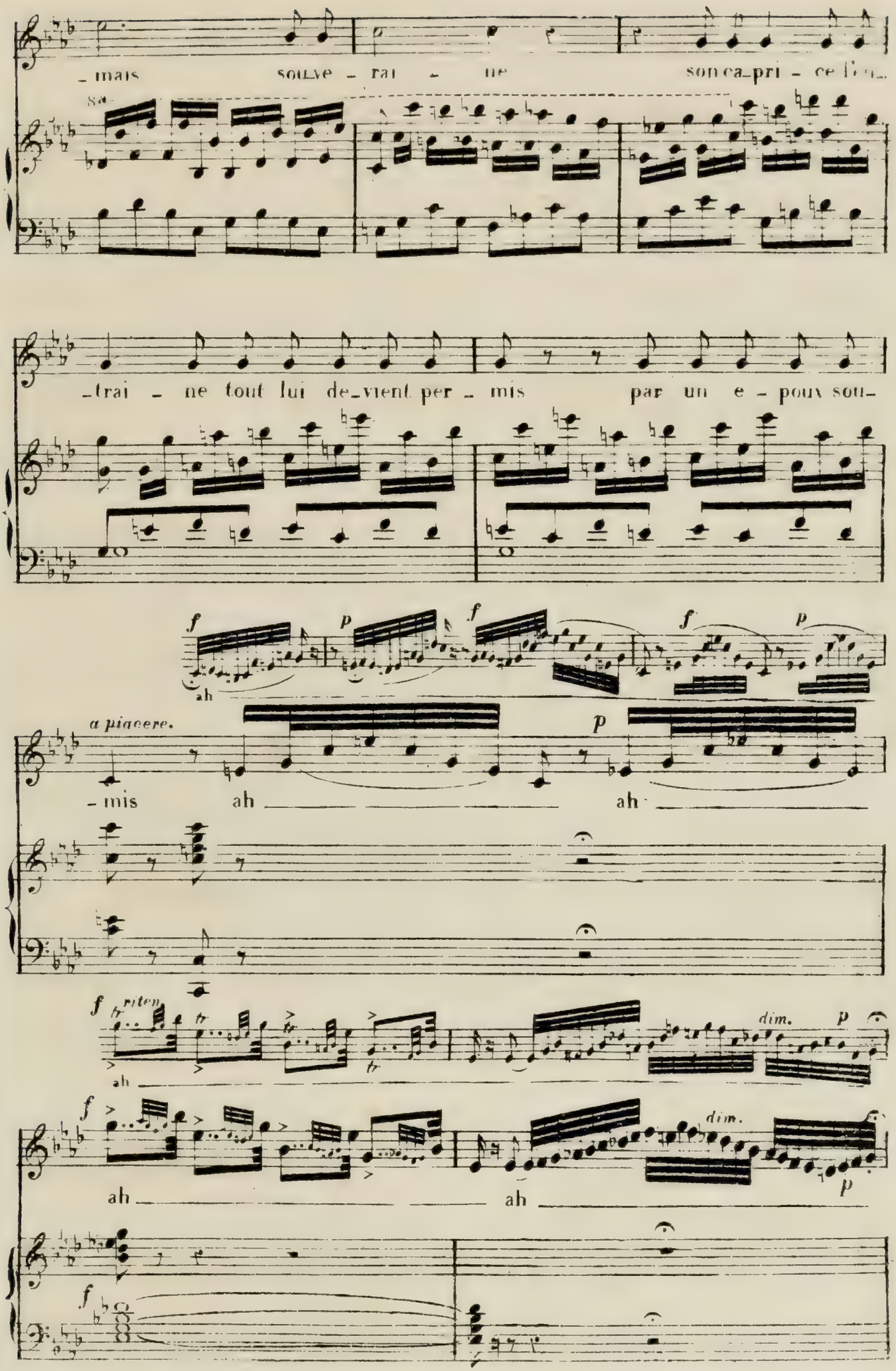
M.M. (♩=108) (*gaiment*)

f Vi _ _ ve le ma_ri_a _ _ ge il dé_

p

f *p*


ga - ge de l'escla-va - ge vi - ve le ma-ri - a - ge fil-le
sa - ge en lui met son es - poir par lui la cou-
dolce.
pp
dim.
-ron - ne à son front ra - yon - ne en - fin il lui
f p
don - - - - - ne le sceptre et le pou-
f
p
-voir de soi
8a
8a
p


mais souve - rai - ne son ca_pri - ce l'en_
sa
trai - ne tout lui de_vient per - mis par un e - poux sou_
f
p
f
f
p
ah
a piacere.
p
mis ah ah
f
riten.
ah
dim.
p
f
ah ah
dim.
p
f

vi - - ve le ma_ri - a - ge il dé - ga - ge de l'escla_

- va - ge non non plus d'es_cla - va - ge d'es_cla_

- va - - - - ge : ah

p più animato.

ah plus d'es - cla - va - - ge

ah - - - pour el

le toujours

f f> f>

le f scep - tre

f p ff

et le pou-

et le pou-

voir.

ff

Moderato

rallen.

PIANO

pp

ALIBAJOU.

Più animato.
(dansant.)

rit

8a

Tra la la la la la l'on plai_

8a

_ra tra la la la la la l'on plai_ra l'on ai_mera l'oncharme_

_ra tra la la la l'on sé_dui_ ra l'on ai_me ra l'oncharme_ra tra la la la l'on se_dui_

f

_ra auprès d'u_ne belle on est ai_ mable on la charme_ ra l'on sé_dui_

f

p

_ra la la la la

ou l'on plaira

cres.

f

tra la la la la la la la

p

cres.

f

l'on charme_ra.

ff

ff

ff p

ff

Allegro.

MARCHE.

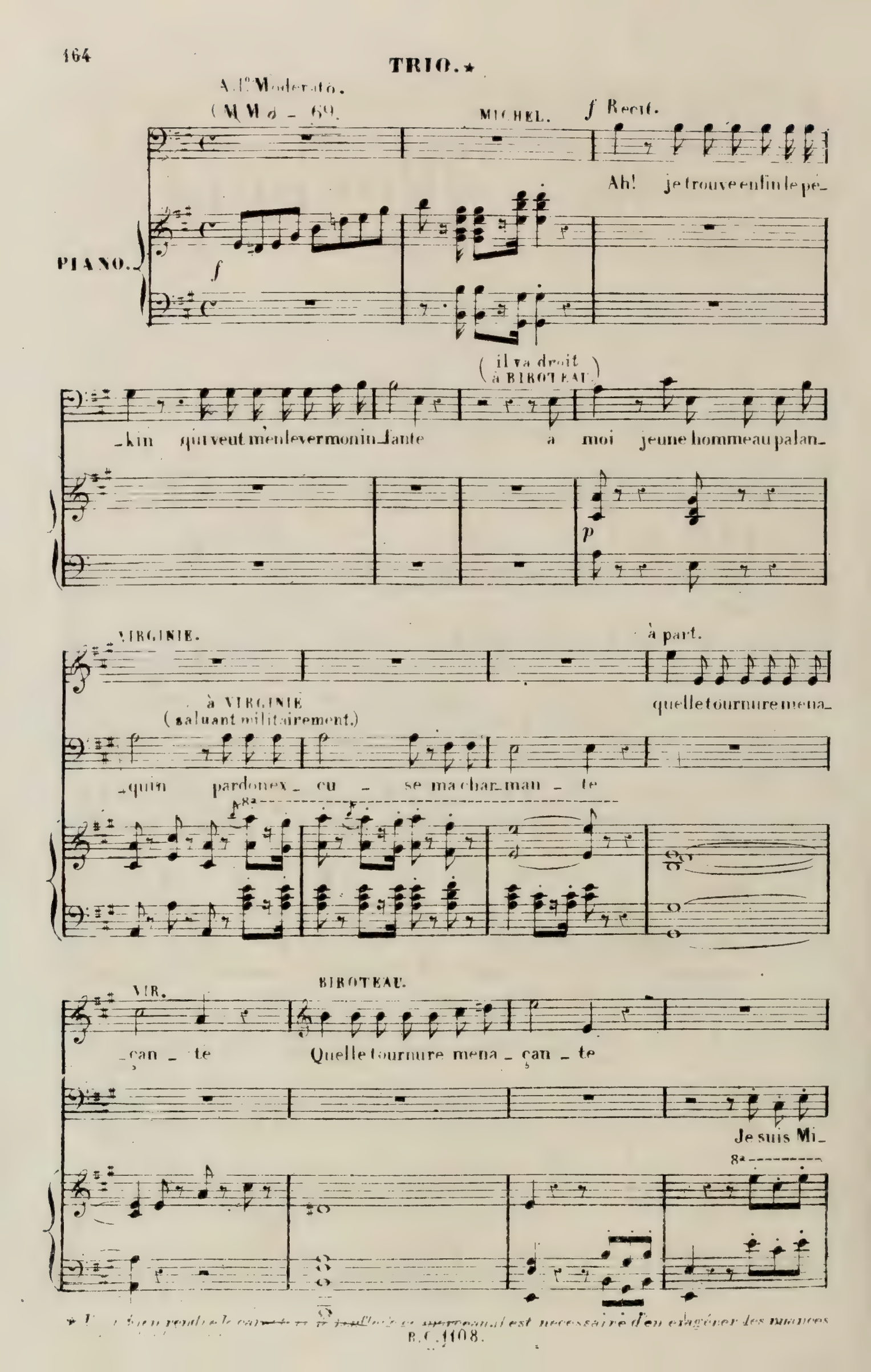
pp

cres.

cres.

f

TRIO.*



* L'on bien rendu le caractère de ce morceau, il est nécessaire d'en exagérer les nuances

-chel du puits d'a - mour au ving-tie-me major tam - bour ces bri

VIR. effrayée.

un duel

BIR. reculant

un du

M.

-quets vous disent la chose qu'en ce moment je vous pro-po - se

BIR.

-el

M. *f* *p* ces

oui sans bar gui gner sans bar gui-gner à deux pas il faut s'ali - gner oui sans bar gui-

ff *p*

-gner il faut s'a - li - gner oui sans bar - gui - gner il faut s'a - li-

f *p*

BIROTEAU.

-gner al - lons al - - lons il — faut il faut s'ali - gner Ma foi

VIRGINIE.

Je tremble à peine je res-

BIR.

non je n'y puis sous-cri - - re

VIR.

-pi - re

BIROTEAU.

Mon cher je ne vous connais pas

MICHEL.

oh bien-

BIR.

résistant.

un mo-ment un moment je vous

M. (voulant l'entraîner.)

-lôt tu me connai-tras marchons

BER.

pri - e

M.

veux tu relu_ser la par - tie alors je vais tout bonne_ment sur ta peau

VIRGINIE. *f*

O Ciel arrêtez mili - tai - re ar - rê-

M.

faire un r ssss ou - le - ment

ff

(exagéré.) *riten.*

-tez de mon a - mant de mon a - mant n'abîmez pas les

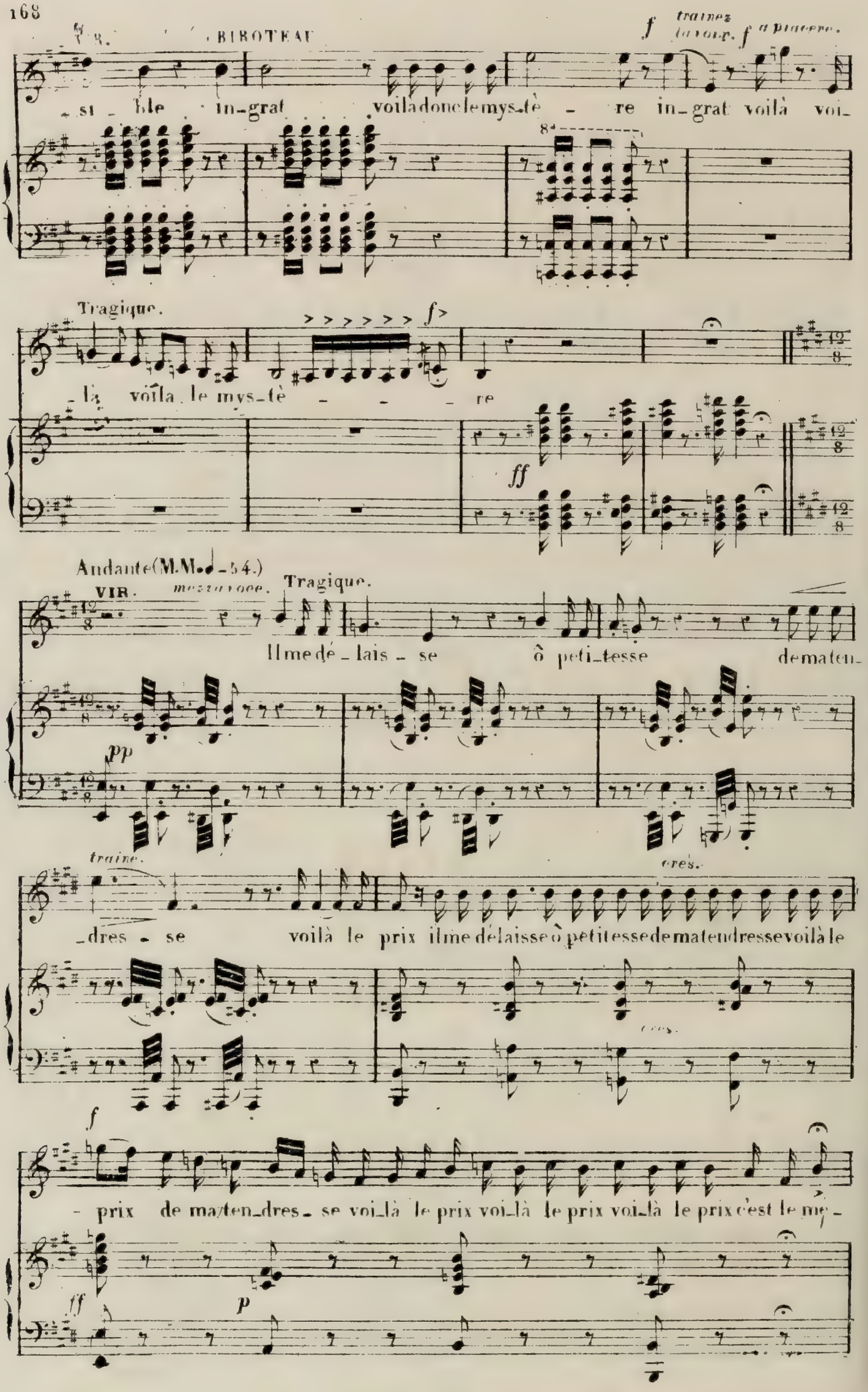
VIR. *f*

jours est-il pos-

M.

votre amant mais il vous pre_fère la belle Fat_ma mes a - mours

p *ff*


BIROTEAU
f traînez la voix. f a piacere.
si - ble in-grat voilà donc le mys-tè - re in-grat voilà voi-
Tragique.
f>
là voilà le mys-tè - - - re
ff
Andante (M.M. ♩ = 54.)
VIR. mezza voce. Tragique.
Il me dé - lais - se ô peti-tesse de maten-
pp
traîne. cres.
-dres - se voilà le prix il me délaisse ô petitesse de maten dresse voilà le
cres.
f
- prix de ma ten-dres - se voi-là le prix voi-là le prix voi-là le prix c'est le mé-
ff
p

MICHEL. (*tragique.*)

pris il la dé-lais - se o peti-

-tes - se de sa ten-dres - se voi-là le

prix il la dé-laisse o pe-ti-tes - se de sa ten-dres-se voi-là le

cres.

f

prix de sa ten-dres - se voi-là le prix voi-là voi-là le prix le mé-

ff *p*

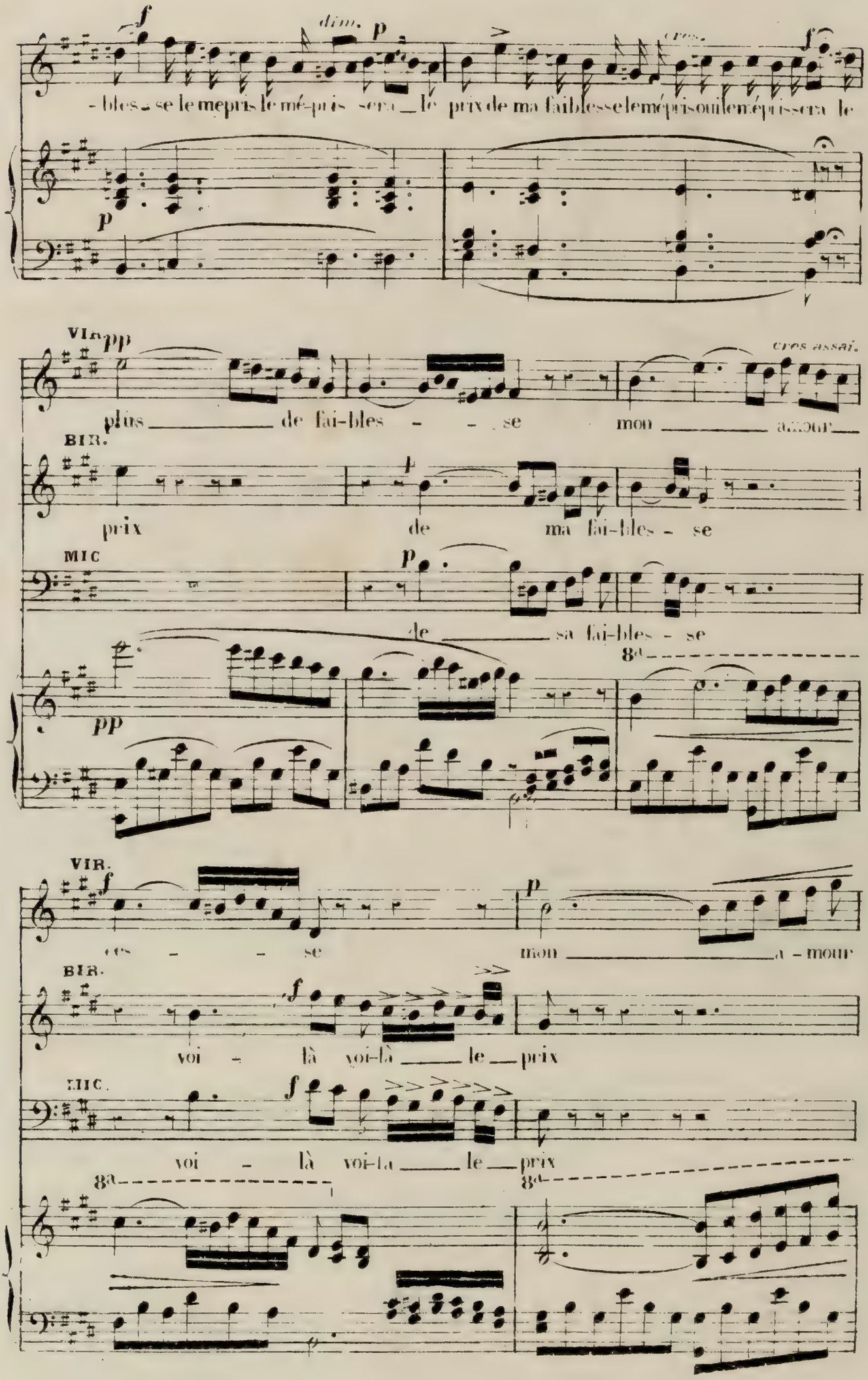
BIROTEAU.

cres.

p

cou-pable i-vres-se chè-re mai-tres-se de ma fai-bles-se de ma fai-

-pris.


f
dim.
p
cres.
f
- bles - se le mepris le mé-pris sera le prix de ma faiblesse le méprisou il méprisera le
p
VIR.
pp
cres assai.
plus de fai-bles - - se mon amour
BIR.
p
prix de ma fai-bles - se
MIC
p
de sa fai-bles - se
8a
pp
VIR.
f
p
ces - - se mon a - mour
BIR.
f
voi - là voi-là le prix
MIC.
f
voi - là voi-là le prix
8a
8a

VIRG. *f* *dimin.* *p* *cres.*

ces - se de la princes - se sois le che-ri le ma-

IR. *p* *cres.* *f*

voilà le prix c'est le mépris voilà le prix oui c'est le ne-

MIC. *p* *cres.* *f*

voilà le prix c'est le mépris voilà le prix oui c'est le mé-

8va *p*

VIRG. *f* *f* *f*

ri sois le ché-ri sois le ma-

IR. *p*

pris voi - là voi - là le

MIC.

pris voi - là le

f *ff* *p*

VIRG. *p* *f* *f*

ri ah de ma ten - dresse oui voi - là voi - là le

IR. *p*

prix ah de ma fai - blesse oui voi - là le

MIC. *p* *f* *f*

prix ah de sa ten - dresse oui voi - là voi - là le

f *p* *dim.*

VIR

prix voi-là le prix c'est le mé-pris voi-là le prix c'est le mé-pris

smorz. pp riten.

BIR

pris voi-là le prix c'est le mé-pris voi-là le prix c'est le mé-pris

smorz. pp riten.

M

prix voi-là le prix c'est le mé-pris voi-là le prix c'est le mé-pris

smorz. pp riten.

sf p dim.

(un silence) ff

c'est le mé-

ff

le m'

ff

le mé

ff

a piacere

-pris ah ah voilà le

p a piacere riten.

-pris hé las

p a piacere riten.

-pris hé las

8va

pp

p

prix hé - - - las

p rallen.

hé - las

a piacere.

voi

f dim. p b.f

voi - - - là le ___ prix.

f dim. p f

voi - - - là le ___ prix.

dim. p f

-là voi - - - là le ___ prix.

p

tempo 1º Mod.to

BII p lent (à Virginie.) cres. rallen.

quoi vraiment ton cœur me pardonne ton ___ cœur me ___ par

pp

VIRGINIE *ff* (*con furore*)

ah! ah! ce se-rait

BIR.

don - ne

(*long silence*)

VIRG.

être aus-si par trop bon - ne ma-jor ma-

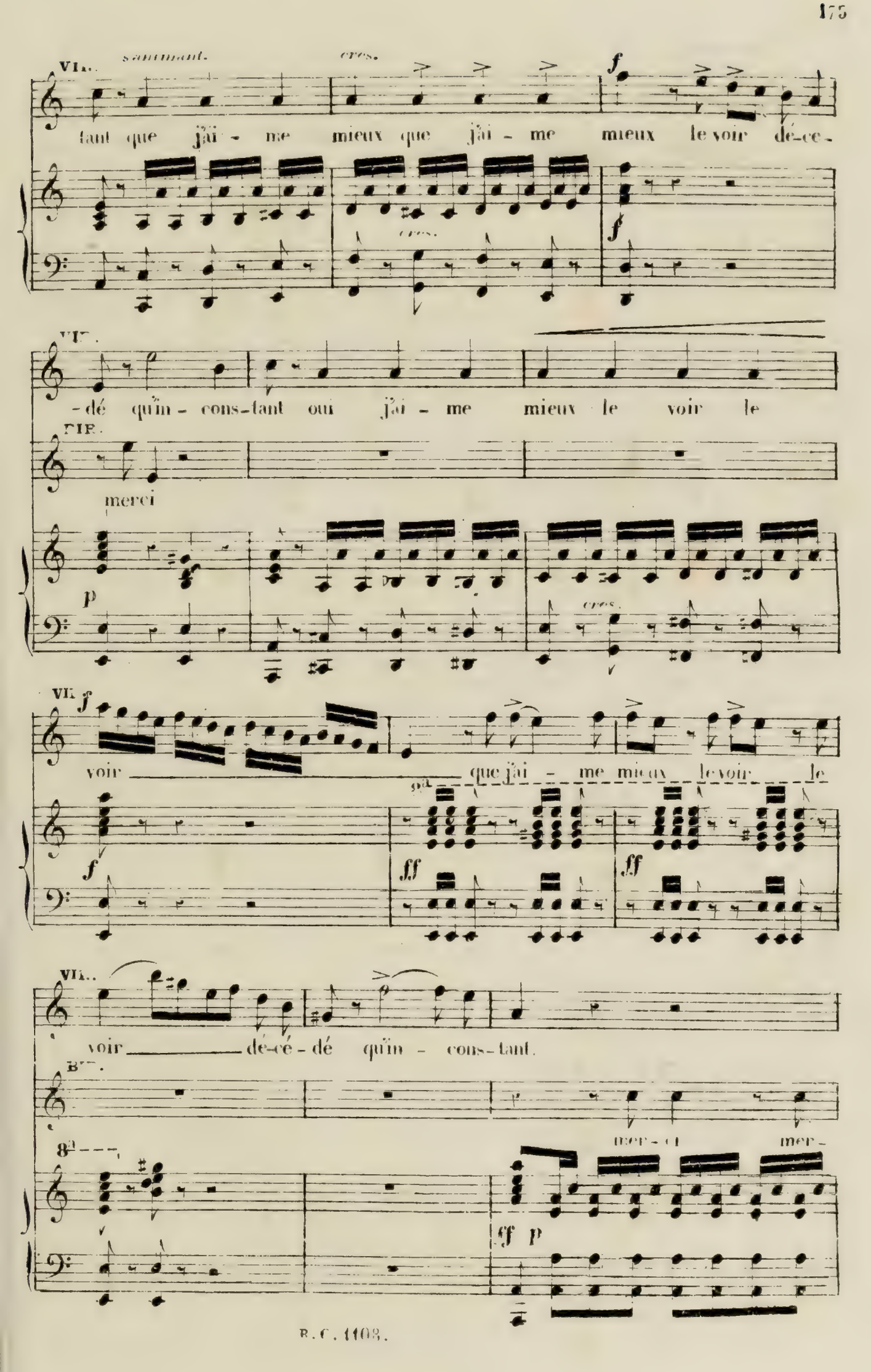
-jor à vo-tre sabre i-ci je la-ban-don - ne le scélé-

VIRG.

-rat je le chérissais tant je le chérissais

BIROTEAU (*désespéré*)

coupable i-vres - se


VIe.
s'animant.
cres.
f
tant que j'ai - me mieux que j'ai - me mieux le voir dé-ce-
cres.
f
VIe.
-dé qu'in - cons-tant oui j'ai - me mieux le voir le
TIE.
merci
p
cres.
VIe
f
voir que j'ai - me mieux le voir le
8a
f
ff
ff
VIe.
voir dé-cé - dé qu'in - cons-tant.
Bte.
mer - ci mer -
8a
ff p

BIROTEAU

ci mais moi je tiens à ma per - son - ne mais moi je tiens à ma per-

BIR.

- son - ne

VIRGINIE.
(*tirant Biroteau de son coté.*)

n'avais-je donc pas ta foi que tu vi-vrais sous ma

VIR.

loi et pourquoi veux tu renoncer à moi

MIC.

(*tirant Biroteau de son coté.*)

j'allais ob-tenir sa foi j'allais vivre sous sa

VIR.

(*de meme.*)

si tu deviens son é poux je rompr ai des nœuds si

MIC.

loi et c'est toi qui la sépares de moi

VIR. *f*

doux crains les coups de mon trop juste cour_roux

MICHEL. (*de même*)

si tu devienses son époux je romp[illegible] des nœuds si

f *p*

BIROTEAU (*à tous deux*)

hélas de trahir ma foi ci l'on m'a fait la -

f

doux crains les coups de mon jus_te cour_roux

f *p*

f

loi malgré moi je vous cause cette é_moi de Fatma le pauvre époux est plus malheureux que

f *p*

f

vous calmez vous apai_sez ce grand courroux veux tu renoncer à moi

VIRGANIE.

j'allais ob_te_nir sa

f *p*

veux tu renoncer à moi *cres.* crains les coups crains les coups

foi j'allais obtenir sa foi crains les coups crains les

cres.

Vl.

BIR. de mon jus_te cour roux de mon jus_te cour_roux ah crains les

calmez vous calmez vous calmez vous calmez vous ah quel cour_

MIC. coups de mon jus_te cour roux de mon jus_te cour_roux oui si tu de_viens son e_

coups crains les coups de mon jus_te cour_roux ah crains les

_roux a_paisez ce grand ce grand cour_roux ah quel cour_

_poux crains les coups de mon jus_te cour_roux oui si tu de viens son e_

coups crains les coups de mon jus_te cour_roux crains les coups crains les coups de mon juste cour_

_roux a_pai_sez ce grand ce grand cour_roux calmez vous calmez vous calmez vous calmez

_poux crains les coups de mon jus_te cour_roux crains les coups crains les coups de mon juste cour_

_roux crains les coups crains les coups de mon jus_te cour_roux oui crains les coups de mon cour_

vous calmez vous cal_mez vous calmez vous calmez vous oui cal_mez vous plus de cour_

_roux crains les coups crains les coups de mon jus_te cour roux oui crains les coups de mon cour_

roux oui crains les coups de mon cour_roux.

_roux oui cal mez vous plus de cour_roux.

_roux oui crains les coups de mon cour_roux.

8va

p

BIR.

(à l'argine)

Voyons tous deux de grâce é_coutez moi d'a_bord conviens

p

en mal gré toi ton coeur trop in_dul_gent en_co re en ce mo ment me par_don_ne et m'a_

VIRG. f

perfi de

BIR. (à Michel)

_do_re et quant à vous cet_te co_le_re je sais bien ce qu'il faudrait

BIR.

fai_re a_fin de l'a_pai_ser il faut tout simplement refu_ser de pou_ser cette beauté qui vous est

Recit. f Plus vif.

che-re eh bien je promets à l'ins-tant de vous satis-fai-re mais laissez

p

voi-là tout

ff

tu le pro-

MICHEL.

moi sauver mes intér-ret son-ges y bien tu le pro

p ff

f tu le pro- mets

VIR.

tu le pro-mets

Allegro.

BIA

f (solennellement (M.M. ♩= 80.) con moto)

je le pro- mets.

-mets

-mets

ff ff p

MICHEL.

p

à ma belle sou-dain je cours emporter la nou-

VIRGINIE.

-vel - le enfin un doux hy-men à notre amour va mettre fin à sa bel-le sou-dain je

BIJOTEAU.

cours en porter la nou-vel - le enfin un doux hy-men à notre amour va mettre fin à ta

bel-le sou-dain tu peux en porter la nou-vel-le ——— enfin un doux hy-men à

notre amour va mettre fin enfin un doux hy-men ———

MIC.

à ma belle a ma bel - le portons en la nou-

VIRGINIE.

enfin un doux hy men un doux hy men

BIR.

un doux hy men

-vel - le

f

— a notre a_mour va — met_tre

p

a — — notre a_mour

p

un doux hy_men a no_tre amour a notre amour va met_tre

p

fin un doux hy_men un doux — hy_men — a — notre a_mour —

notre a_mour va met_tre fin a

fin oui oui va met_tre fin en_fin un doux hy_men a notre

cres.

va — met_tre f met_ - - tre fin

— notre a_mour cres. va met_tre fin (a Biroteau)

f

a_mour a notre a_mour va met_tre fin son_ez

cres.

ff ff p

MICH.

bien songez bien tu le promets je le promets je le pro_

fp fp

MICH.

_mets mais par u_ne vai_ne dé_fai_te ne crois pas m'a_bu_

fp fp

ser pé_kin sur toi sur toi j'aurai l'œil et la tê_te la tê_te la

VIR. à Birateau.

BIR.

VIR.

BIR.

mets

mets

à ma belle sou_dain je cours en porter la nouvel_le en fin un doux hy_men à

VIRGINIE.

notre amour va mettre fin à sa bel_le sou_dain je cours en porter la nou_

-vel - le enfin un doux hy - men à notre amour va mettre fin à sa

belle sou_dain il peut en porter la nou_vel_le enfin un doux hy_men à

notre amour va mettre fin enfin un doux hy_men

à ma belle à ma bel - le portons en la nou_

enfin un doux hy_ men un doux hy - men

un doux hy - men

-vel - le

à notre a - mour

notre a

un doux hy - men à no - tre amour à

va met - tre fin un doux hymen un doux

mour a notre amour va met - tre

no tre a - mour va met - tre fin oui oui va met - tre

men a notre a - mour va

fin a notre a - mour

fin en - fin un doux hy - men a no - tre a - mour a notre a - mour

va met - tre met - - - tre fin son - ges y

va met - tre fin oui tout i - ra

va met - tre fin oui son - ges i

sempre. (*à Biroteau.*)

bien tu le pro - mets ah

bien je le pro - mets tout i - ra

bien tu le pro - mets son - ges

oui oui tu le pro_mets tu le pro_

bien oui oui je le pro_mets je le pro_

bien oui oui tu le pro_mets tu

8a

_mets oui oui tu le pro_mets a_dieu.

_mets oui oui je le pro_mets a_dieu.

le pro_mets oui oui tu le pro_mets _dieu.

ff

FINAL.

N° X.

Recit. BIROTEAU.

CHANT.

Mais qu'est ceci sa canne justement ah quel plaisir j'aurais à la lui rendre sur son

PIANO.

p

dos, ciel on vient en ce mo_ment près de Fatma le ma_jor au cœur

ten_dre voudrait il pé_né_trer (a mezza voce) ah si j'o_sais l'at_ten_dre

f

Andante con moto. M. M. (♩=72.) AFCULIFAR.

DUETTO.

pp mezza voce.

Tandis que l'on me crit en_

pp

_tram de faire marcher ordi_nai_ _re je vais res_ter

jusqu'à de_main i_ci bien tran_quil_le je s_pe_ _re

pp

BIPOTEAU.

pp *mezza voce.*

vient i_ ci je n'suis cer_ tain

de la bel_ le fai_re sa proie peut empê_

pp

_cher un tel lar_cin il sem_ble que le ciel m'envoie

APOULIFAR.

pp

et puis demain j'annonce à tous que je prends ce fi_ançais pour gen_dre

pp

BIPOTEAU.

pp

combien me vengerserait doux sans danger je vais le sur_pren_ dre

APOULIFAR.

le secret sauvame dé_ ten_ dre et je gar de rai mes boud_ jous

pa

BIROTEAU.

il ne pourra pas se dé_fen_dre allons ferme étourdissons nous

AP.

oui je garderai mes bouc_

pp

F.

combien me vengerserait deux combien me venger serait

AP.

_jous oui je gar_de_rai mes bouc_jous mes chers bouc_

8va

(s'éloignant toujours à voix basse)

deux al_lons fer_me de caractè_re al_lons

_jous

cres.

Allegro mod.to

pp mezza voce.

fer_me al_lons ah du caractè_re soit qui diffè_re

mezza voce. pp (se frottant les mains)

ah Allegro mod.to la bonne affai_re que je vais

M.M. (♩=112.)

f pp

à la colè_re exercons nous du caractè_re soit qui diffè_re

fai_re non plus de guer_re et plus de coups la bonne af_fai_re que je vais

à la colè_re excitons nous du caractè_re sot qui dit

fai_re non plus de guerre et plus de coups la bonne af fai_re que je vais fai_re

cres.

_lè_re à la co_lè_re ex_ci_tons nous allons fè_re excitons

non plus de guer_re et plus de coups plus de guerre et plus de

cres.

f

nous à la co_lère exci_tons nous

f dim.

coups ne plus de guerre et plus de coups ne ne ne ne ne ne ne ne ne plus de guerre et plus de

f pp

pp

du ca rac_tè_re sot qui dit_fè_re à la co_lè_re

pp

coups la bonne af_fai_re que je vais fai_re non plus de

f

excitons nous du caracte_re sot qui dit fe_re à la co_lere excitons

guerre et plus de coups la bonne af fai_re que je vais faire plus de guerre et plus de

nous à la co_lère ex_ci_tons nous du caractè_re soi qui dit_ce_re

coups non plus de_ guerre et plus de coups la bonne al_ fai_re que je vais

à la co_lère ex_ci_tons nous à la co_lère ex_ci_tons nous al_lons ferme à la co_

fai_re plus de guerre et plus de coups non plus de_ guerre et plus de coups plus de guerre plus de

cres.

lère à la co lè_re ex_ci_tons nous à la co_ lère à la co_

guer_re plus de guer_re plus de coups non plus de guer_re plus de

cres.

f pp

_lère à la co_lère ex_ci_tons nous al_lons ferme ex_ci_tons nous à la co_lère ex_ci_tons

f pp

guerre plus de guerre et plus de coups plus de_ guerre plus de coups non plus de_ guerre et plus de

pp

shout.

f

nous à la co_lère ex_ci_tons nous ex_ci_tons nous

shout.

f

coups non plus de_ guerre et plus de coups non plus de coups

a.m.

ff

(decrescendo sur Ah!)

frap pons _ frappons fort (criant)

ah

frappons fort

ah ah ah quel triste

je le sens ma - ra - ge dou-ble mon cou - ra - - - ge

fort grand Dieu que la -

frappons frappons fort

- ra - ge pourquoi cet-te ra - ge vou-lez vous ma -

(à part)

frappons frappons fort quand je

mort vou-lez vous ma mort au se-cours à moi on m'assas - sine

Fait ce n'est pas mon homme Quelle er_reur c'est notre Pi_

Vo_yez un peu si l'on vien_ dra

p

f (feignant d'arriver)

cha quel est donc ce bruit effro ya_ble Quoi Seigneur c'est vous

Viens donc Oui tu' vois un pau_vre

O Ciel mais quel est le trai_ tre

dia_ble que l'on as_sommait de coups Comment tu ne l'as pas

Non en me voyant pa_ raître le Coquin a dis_pa_ ru quelle per_fi_

vu Je te dois la vi_ e

die au secours au secours au se_ cours

f

Car sans ton se_ cours on tranchait mes jours ils sont sourds ils sont sourds

f

cres.

f

ff

CHŒUR. TENORS. (accourant.) FEMMES (accourant.) BASSES. (accourant.)

Au secours oui j'ac_cours au secours oui j'ac_cours au secours oui j'ac_

au secours oui j'accours pour no_tre mai_tre tou_jours

P. au se_cours oui j'accours nous risquerons tous nos

au secours oui j'accours pour no_tre mai_tre tou_jours

_rours au se_cours oui j'ac_cours nous risquerons tous nos

jours pour no_tre maître tou_jours toujours nous ri_querons nos jours au secours oui j'ac_

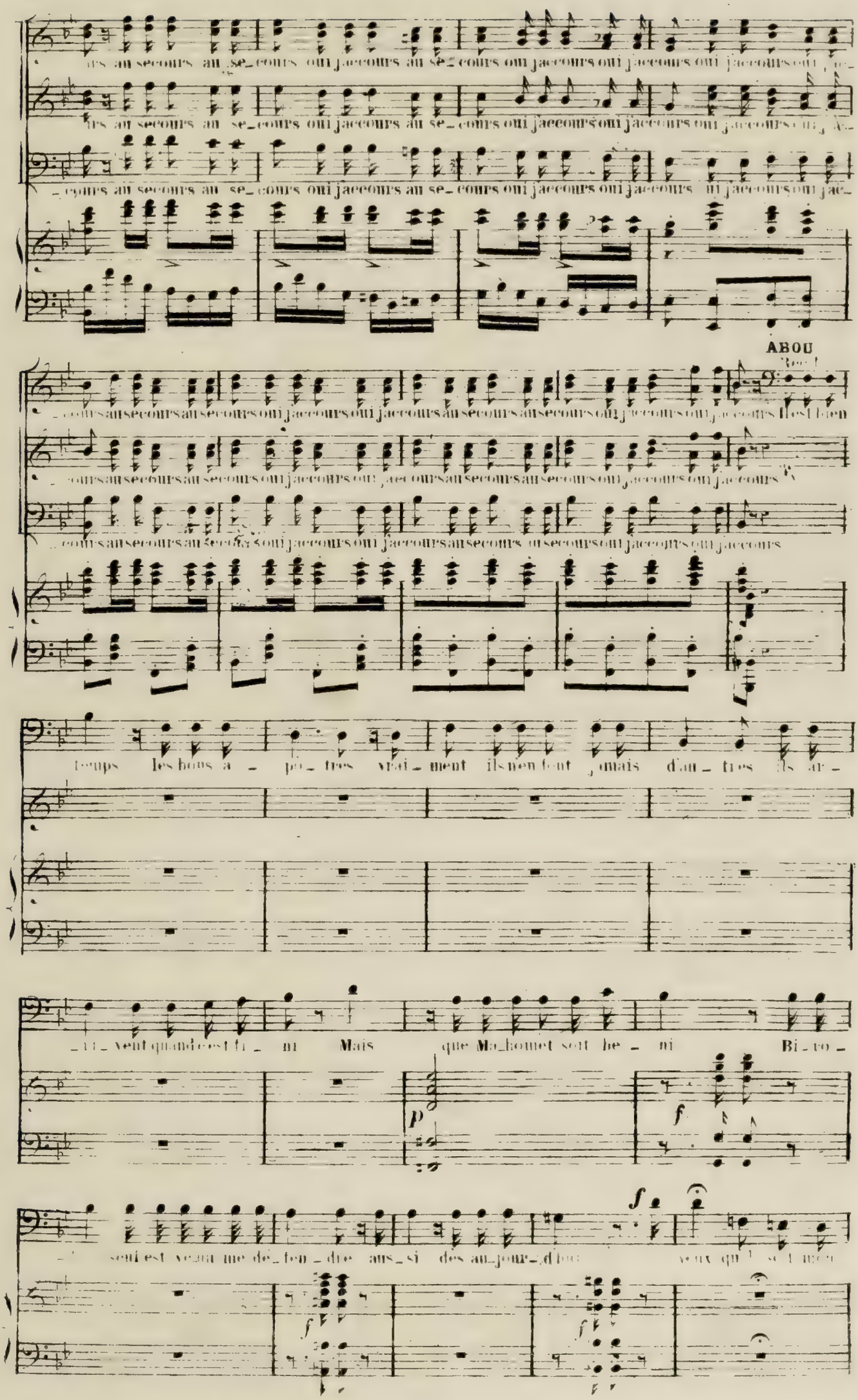
pour no_tre maître tou_jours toujours nous ris_querons nos jours au secours oui j'ac_

jours pour no_tre maître tou_jours toujours nous ris_querons nos jours au secours oui j'ac_

_cours au secours oui j'ac_cours au secours au se_cours oui j'accours oui j'ac_

cours au secours oui j'ac_cours au secours au se_cours oui j'accours oui j'ac_

cours au secours oui j'ac_cours au secours au se cours oui j'accours oui j'ac_


ABOU
temps les bons a - po - tres vrai - ment ils n'en font jamais d'au - tres ils ar -
- ri - vent quand c'est fi - ni Mais que Ma_homet soit be - ni Bi - to -
seul est venu me dé_fen - dre ans_si des au_jour_d'hui

VIRGI

FAT. Ciel

BIR Ciel

ALIB Ciel

MICH Ciel

AB. Gen - - - dre

Ciel

Ciel

Ciel

P d

AB: lui présentant sa fille

★ Larghetto non troppo

Ac - cepte et prends le prix de ton cou - rage

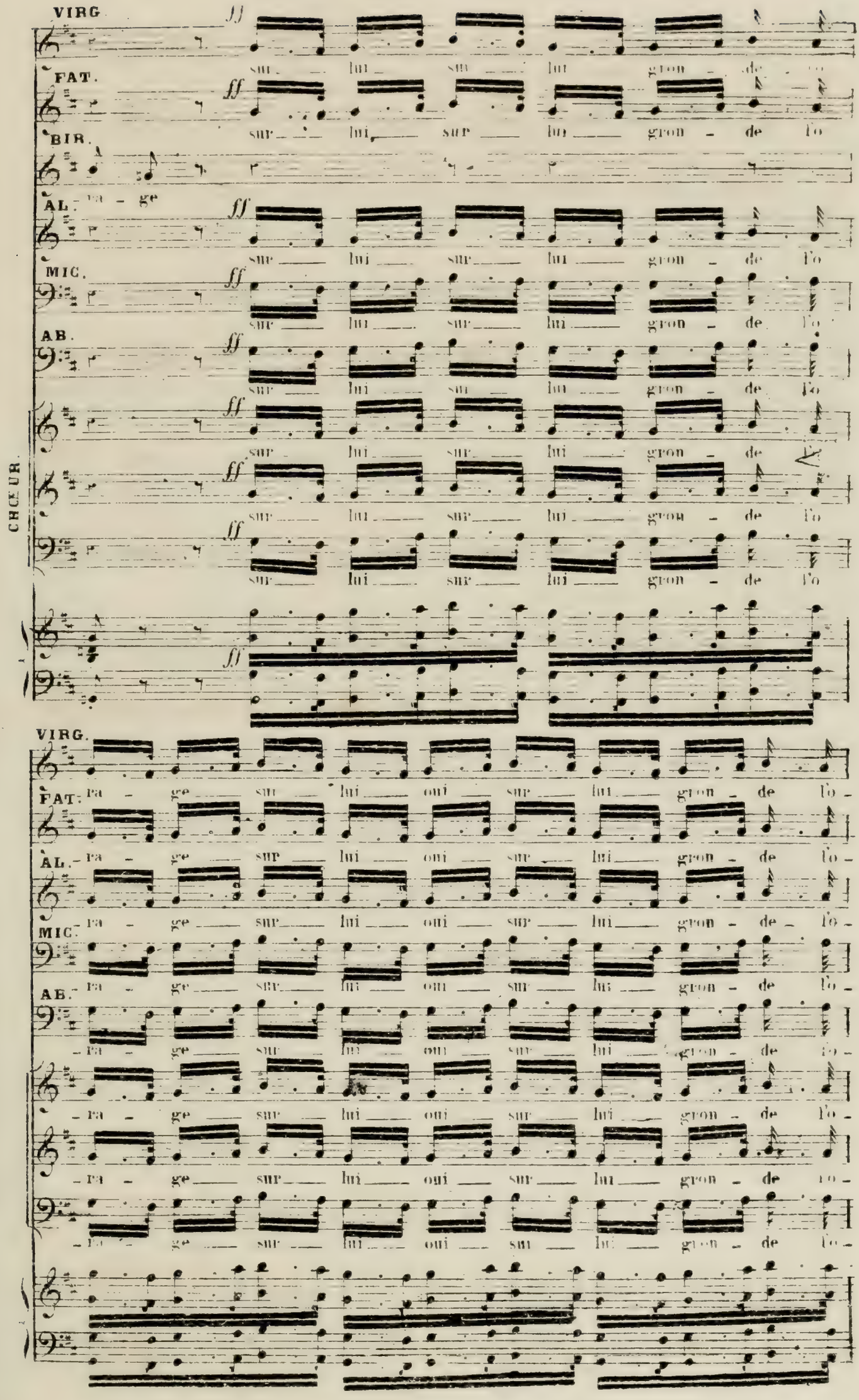
FATMA. Que de tour - - ments cet hymen me présage

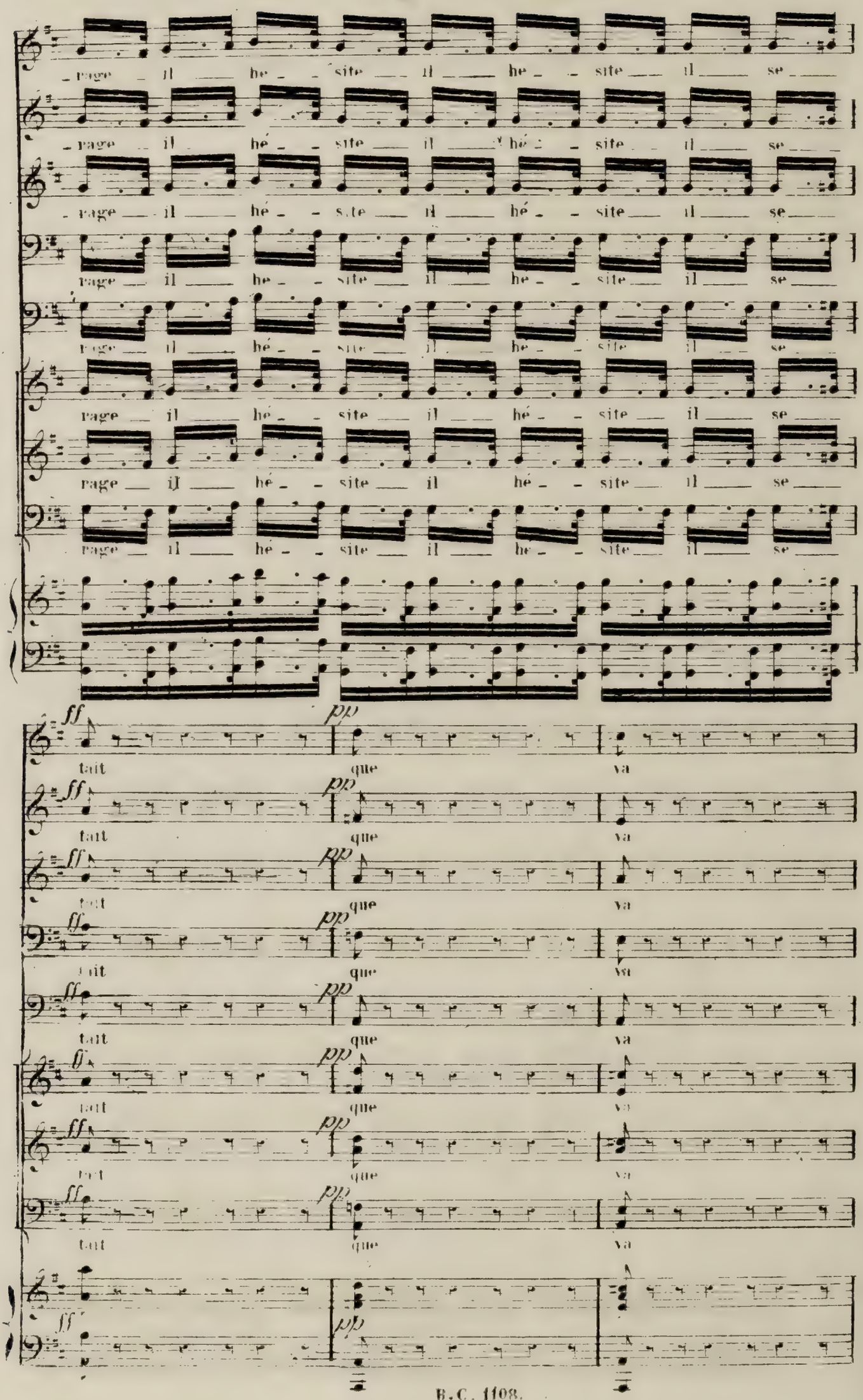
ALIB: (à part) Je ne comprends rien à ce mari - a - ge

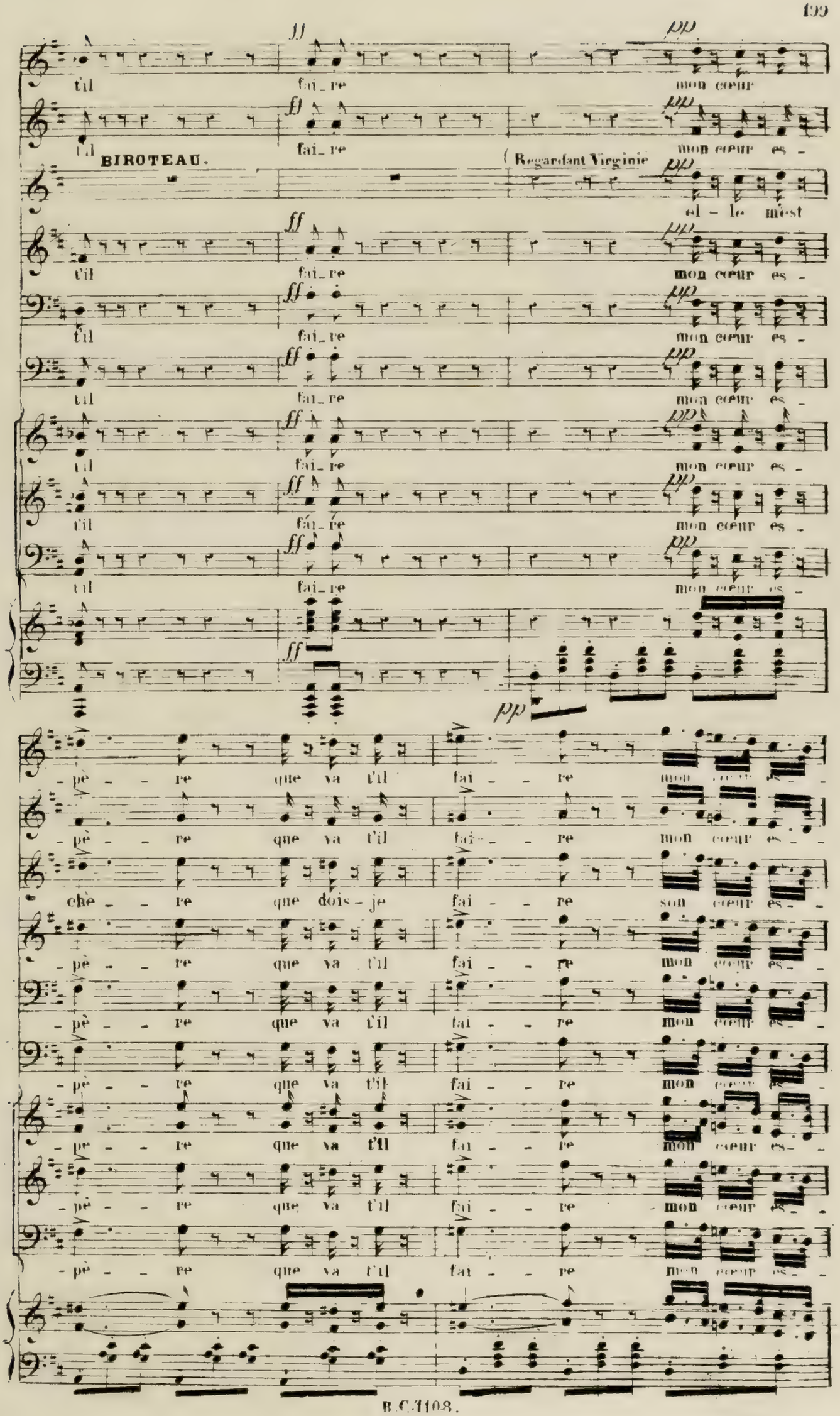
VIRGINIE (à Birot:) Tiens tes ser - ments ou je te de - vi - sage

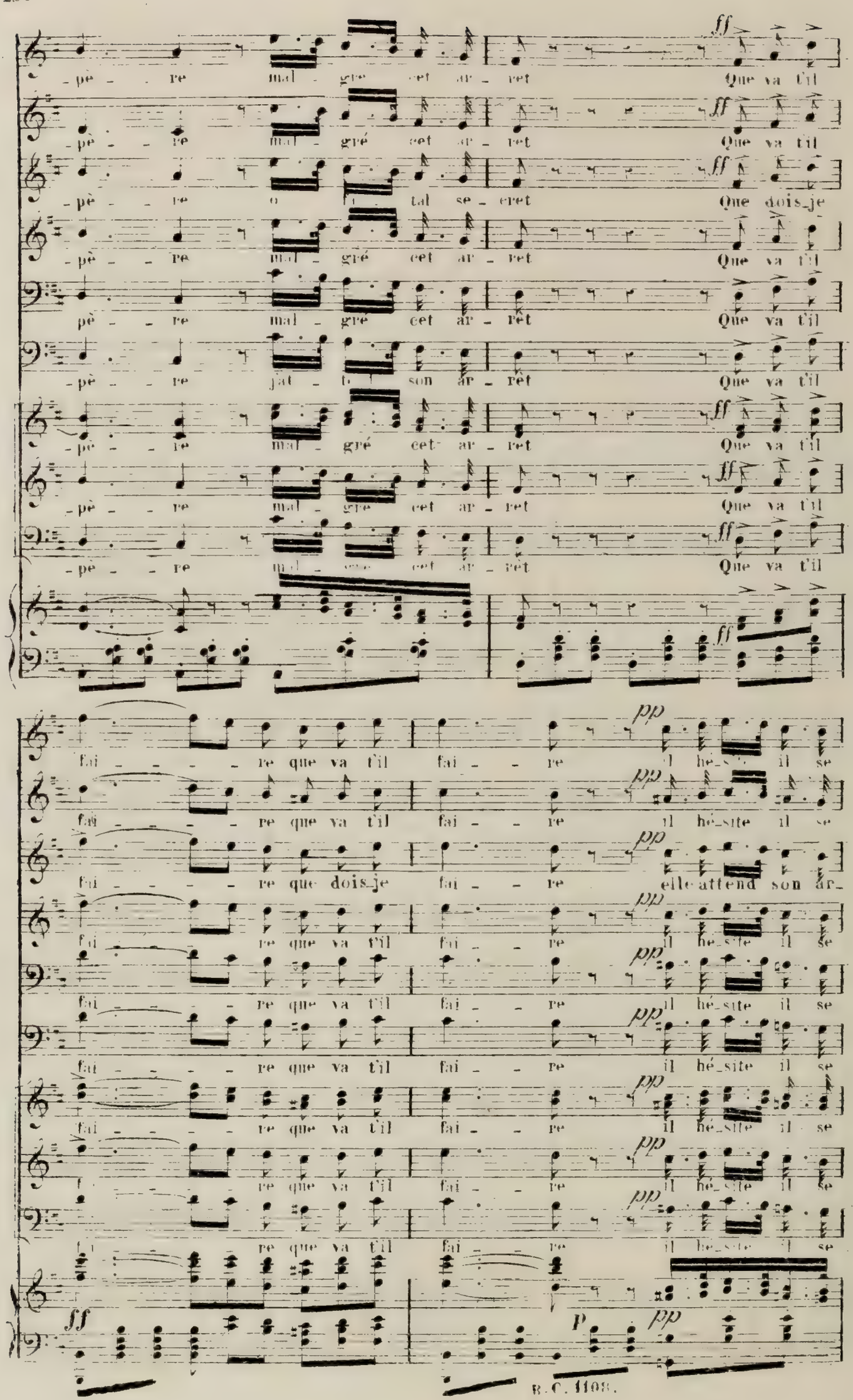
MIC: (à part) Si tu con - sens je t'immole à ma ra - ge

BIROT: Cruels mo - ments sur moi gronde le -


VIRG.
FAT.
BIR.
AL.
MIC.
AB.
CHŒUR.
sur lui sur lui gron - de l'o
pa - ge
ff
VIRG.
FAT.
AL.
MIC.
AB.
pa - ge sur lui oui sur lui gron - de l'o -


rage il he site il he site il se
rage il hé site il hé site il se
rage il hé site il hé site il se
rage il he site il he site il se
rage il hé site il he site il se
rage il hé site il hé site il se
rage il hé site il hé site il se
ff pp
tait que va


t'il fai_re mon cœur
t'il fai_re mon cœur es -
BIROTEAU.
(Regardant Virginie
el - le m'est
t'il fai_re mon cœur es -
t'il fai_re mon cœur es -
t'il fai_re mon cœur es -
t'il fai_re mon cœur es -
t'il fai_re mon cœur es -
t'il fai_re mon cœur es -
pè - re que va t'il fai - re mon cœur es -
pè - re que va t'il fai - re mon cœur es -
che - re que dois - je fai - re son cœur es -
pè - re que va t'il fai - re mon cœur es -
pè - re que va t'il fai - re mon cœur es -
pè - re que va t'il fai - re mon cœur es -
pè - re que va t'il fai - re mon cœur es -
pè - re que va t'il fai - re mon cœur es -
pè - re que va t'il fai - re mon cœur es -


pè - re mal - gré cet ar - ret Que va t'il
pè - re mal - gré cet ar - ret Que va t'il
pè - re o - tal se - cret Que dois-je
pè - re mal - gré cet ar - ret Que va t'il
pè - re mal - gré cet ar - ret Que va t'il
pè - re jat - te son ar - ret Que va t'il
pè - re mal - gré cet ar - ret Que va t'il
pè - re mal - gré cet ar - ret Que va t'il
pè - re mal - gré cet ar - ret Que va t'il
fai - re que va t'il fai - re il hé-site il se
fai - re que va t'il fai - re il hé-site il se
fai - re que dois-je fai - re elle attend son ar-
fai - re que va t'il fai - re il hé-site il se
fai - re que va t'il fai - re il hé-site il se
fai - re que va t'il fai - re il hé-site il se
fai - re que va t'il fai - re il hé-site il se
fai - re que va t'il fai - re il hé-site il se
fai - re que va t'il fai - re il hé-site il se

tait il hé _ si _ te il se tait que va t'il

tait il hé _ si _ te il se tait que va t'il

ret el le at _ tend son ar _ ret que dors _ je

tait il hé _ si _ te il se tait que va t'il

tait il hé _ si _ te il se tait que va t'il

tait il hé _ si _ te il se tait que va t'il

tait il hé _ si _ te il se tait que va t'il

tait il hé _ si _ te il se tait que va t'il

tait il hé _ si _ te il se tait que va t'il

fai _ _ re que va t'il fai _ _ _ re il hé _ si _ te il se

fai _ _ re que va t'il fai _ _ _ re il hé _ si _ te il se

fai _ _ re que dors _ je fai _ _ _ re el le attend son ar _

fai _ _ re que va t'il fai _ _ _ re il hé _ si _ te il se

fai _ _ re que va t'il fai _ _ _ re il hé _ si _ te il se

fai _ _ re que va t'il fai _ _ _ re il hé _ si _ te il se

fai _ _ re que va t'il fai _ _ _ re il hé _ si _ te il se

fai _ _ re que va t'il fai _ _ _ re il hé _ si _ te il se

fai _ _ re que va t'il fai _ _ _ re il hé _ si _ te il se

tait hé_las que va t'il fai_re il se

tait hé_las que va t'il fai_re il se

_ret e efans de pro_non_cer son ar_

tait hé_las que va t'il fai_re il se

tait que va t'il fai_re il se

tait que va t'il fai_re il se

tait hé_las que va t'il fai_re il se

tait hé_las que va t'il fai_re il se

tait que va t'il fai_re il se

8 *ff*

fp tait que va t'il faire il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il se

fp tait que va t'il faire il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il se

_ret

fp tait que va t'il faire il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il se

fp tait que va t'il faire il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il se

tait

tait

tait

tait

8 *fp*

tait il se tait que va-t-il fai_re il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il se

tait il se tait que va-t-il fai_re il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il se

el le at tend

tait il se tait que va-t-il fai_re il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il se

tait il se tait que va-t-il fai_re il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il se

il ses tait

il se tait

il se tait

i se tai

tait il se tait ah que va - t - il

tait il se tait ah que va - t - il

son ar ret ah que dois je

tait il se tait ah que va - t - il

tait il se tait ah que va - t - il

il se tait ah que va - t - il

il se tait ah que va - t - il

il se tait ah que va - t - il

il se tait ah que va - t - il

rit.

fai - re he las que va t-il faire il hé_site il se tait

fai - re hé_las que va t-il faire il hé_site il se tait

fai - re faut il donc faut-il donc pré_voir son ar - ret

fai - re he las que va t-il faire il hé_site il se tait

fai - re que va t-il faire il hé_site il se tait

fai - re que va t-il faire il hé_site il se tait

fai - re he las que va t-il faire il hé_site il se tait

fai - re he las que va t-il faire il hé_site il se tait

fai - re que va t-il faire il hé_site il se tait

fff

f il se pour_rait

f il se pour_rait

BIR: *(prenant une résolution)*

non c'en est fait je ne puis y sous_cri_re

f il se pour_rait

f il se pour_rait

com-

f il se pour_rait

f il se pour_rait

f il se pour_rait

All^o vivace (♩ 72)

f

VIR: *f* rit.
que veut-il di_re

FAT: rit.
que veut-il di_re

BIR: *f*
sei_gneur e_coutez moi

ALI: *f* rit.
que veut-il di_re

MIC: *f*
que veut-il di_re

AB:
_ment

pp

BIR: (a Aboulifar) (désignant Michel)
vo_tre fil _ le ché_ri_e ai _ me ce beau gar_çon il vaut

mieux les u _ nir pour moi j'a _ do_re virgi _ ni _ é je ne puis vivre he

f

ABOUL:
mais ce_pen_dant

p (voulant partir)
las loin d'el _ le sans mou _ rir bon c'est une autre af _ fai _ re nous

f *p*

en re_par_le_rons

(le retenant)

de_puis quel_ques ins_tants plus que ja_mais mon bon a_mi je

p

(se frottant les reins)

f

sens je sens com_bien ce cher se_cret me de_vient néces_sai_re je le

BIRATEAU.

veux Soit soit a_lors consen tez-vous concentez vous à me comp_ter les vingt

8

f *p*

mil_le bond_jous vingt mil_le

f

vingt mil_le eh bien oui je préfè_re pa_yer à

f

p VIRGINIE.

re_cevoir des coups Ai_mable es_pé_rau_ce j'en ai l'assu_rau_ce en_fin un sort

f *p*

VIR: plus heureux va combler mes voeux.

FAT: ai_mable espe_ ran_ce j'en ai l'assu_

FIR: ai_mable espe_ ran_ce j'en ai l'assu_

ALI: ai_mable espe_ ran_ce j'en ai l'assu_

MI: ai_mable espe_ ran_ce j'en ai l'assu_

AP: ai_mable espe_ ran_ce j'en ai l'assu_

8a

_ran_ce un sort plus heu_reux va combler mes vieux

_ran_ce enfin un sort plus heureux va combler mes voeux

_ran_ce enfin un sort plus heureux va combler mes voeux

_ran_ce enfin un sort plus heureux va combler mes voeux (aux esclaves.)

ran_ce enfin un sort plus heureux va combler mes vieux man_ ges et be_

8a

_donins mes chers a_fri_cains dans cette cas_set_te qu'he_las je re_

ARGAN:

-gret - te sont vingt mil - le bond-jons voyez les bien les voyez

(étonnés)

vingt mil - le bond-jons

CHŒUR.

vingt mil - le bond-jons

vingt mil - le bond-jons

(designant Biroteau)

vous eh bien je les lui donne tous pour prix d'un secret admi-

-ra - ble au mo-ven du-quel je sau-rai à l'ins-tant tout prou-trou-

BIROTEAU.

(gravement et à demi voix)

conser-vez a-vec

-pa - bleques sans tar-der je puni-rai

CHŒUR

ciel

ciel

ciel

8a

soin a - vec af-fec-ti - on ce ta-li-

ff

-man sa - cré vo - tre no - ble con-quet - -

(bas à Virginie presque parlé.)

Recit.

ALTE c'est la re-cet-te par-faite de la pommade du lion

que diable cela peut il e - tre

8a

ff

VIE ai-mable espé - ran ce j'en ai l'assu - ran - ce en-fin un sort plus heureux

TAT ai-mable espé - ran ce j'en ai l'assu - ran - ce en-fin un sort plus heureux

BIE ai-mable espé - ran ce j'en ai l'assu - ran - ce en-fin un sort plus heureux

ALI ai-mable espé - ran ce j'en ai l'assu - ran - ce en-fin un sort plus heureux

MIC ai-mable espé - ran ce j'en ai l'assu - ran - ce en-fin un sort plus heureux

AB ai-mable espé - ran ce j'en ai l'assu - ran - ce en-fin un sort plus heureux

CHŒUR

ai-mable espé - ran ce j'en ai l'assu - ran - ce en-fin un sort plus heureux

ai-mable espé - ran ce j'en ai l'assu - ran - ce en-fin un sort plus heureux

ai-mable espé - ran ce j'en ai l'assu - ran - ce en-fin un sort plus heureux

8a

va combler mes vœux a - mour

va combler mes vœux a - mour

va combler mes vœux for - tu - re

va combler mes vœux

va combler mes vœux for - tu - re

va combler mes vœux

va combler mes vœux bonheur ! Bonheur ri_que au_teur d'un tel se - cret

va combler mes vœux bonheur ! Bonheur ri_que au_teur d'un tel se - cret

va combler mes vœux bonheur ! Bonheur ri_que au_teur d'un tel se - cret

aimable espe_ran_ce

aimable espe_ran_ce

hy - men aimable espe_ran_ce

re - pos aimable espe_ran_ce

hy - mer aimable espe_ran_ce

re - pos aimable espe_ran_ce

pourtant du speci_fique ta_chons de fuir l'ef - fet aimable espe_ran_ce

pourtant du speci_fique ta_chons de fuir l'ef fet aimable espe_ran_ce

pourtant du speci_fique ta_chons de fuir l'ef - fet aimable espe_ran_ce

j'en ai l'assu_ran_ce un sort plus heu_reux va ___ combler mes voeux

j'en ai l'assu_ran_ce un sort plus heu_reux va ___ combler mes voeux

j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va combler mes voeux

j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes voeux

j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes voeux

j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes voeux

j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes voeux

j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes voeux

j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes voeux

oui va com_ bler com_ bler

oui va com_ bler com_ bler

oui va com_ bler com_ bler

oui va com_ bler com_ bler

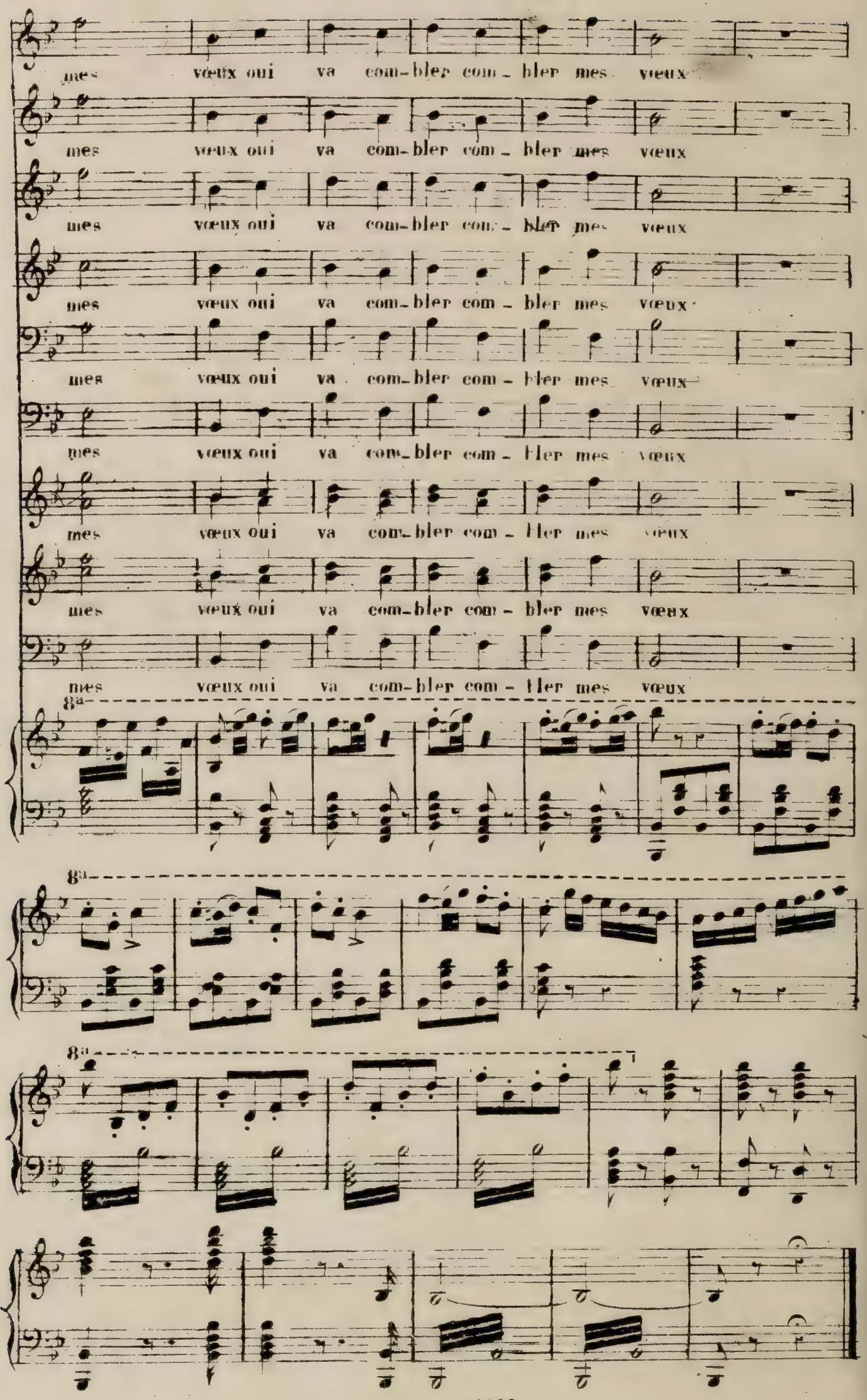
oui va com_ bler com_ bler

oui va com_ bler com_ bler

oui va com_ bler com_ bler

oui va com_ bler com_ bler

8va


mes vœux oui va com-bler com-bler mes vœux
mes vœux oui va com-bler com-bler mes vœux
mes vœux oui va com-bler com-bler mes vœux
mes vœux oui va com-bler com-bler mes vœux
mes vœux oui va com-bler com-bler mes vœux
mes vœux oui va com-bler com-bler mes vœux
mes vœux oui va com-bler com-bler mes vœux
mes vœux oui va com-bler com-bler mes vœux
mes vœux oui va com-bler com-bler mes vœux
8a
8a
8a